



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE HIDALGO

## SISTEMA DE UNIVERSIDAD VIRTUAL

---

---

**“EL USO DE LAS HERRAMIENTAS DE GOOGLE PARA PRODUCIR Y PUBLICAR TEXTOS EN LENGUA HÑÄHÑU CON ALUMNOS DE LA LICENCIATURA EN EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE EN LA ESCUELA NORMAL VALLE DEL MEZQUITAL”**

Proyecto terminal de carácter profesional que para obtener el grado de:

**ESPECIALIDAD EN TECNOLOGÍA EDUCATIVA**

Presenta:

**Adán Lora Quezada**

Asesora del Proyecto Terminal:

**Sandra Flor Canales Basulto**

**Pachuca de Soto, Hidalgo, Agosto de 2012.**





**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE HIDALGO**  
**SISTEMA DE UNIVERSIDAD VIRTUAL**

---

---

**“EL USO DE LAS HERRAMIENTAS DE GOOGLE PARA PRODUCIR Y PUBLICAR TEXTOS EN LENGUA HÑÄHÑU CON ALUMNOS DE LA LICENCIATURA EN EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE EN LA ESCUELA NORMAL VALLE DEL MEZQUITAL”**

Proyecto terminal de carácter profesional que para obtener el grado de:

**ESPECIALIDAD EN TECNOLOGÍA EDUCATIVA**

Presenta:

**Adán Lora Quezada**

Asesora del Proyecto Terminal:

**Sandra Flor Canales Basulto**

**Pachuca de Soto, Hidalgo, Agosto de 2012.**



# ACTA DE REVISIÓN



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE HIDALGO  
SISTEMA DE UNIVERSIDAD VIRTUAL



Lic. Adán Lora Quezada

Candidato a Especialista en Tecnología Educativa.  
PRESENTE:

Por este conducto le comunico el jurado que le fue asignado a su Proyecto Terminal de Carácter Profesional denominado: "EL USO DE LAS HERRAMIENTAS DE GOOGLE PARA PRODUCIR Y PUBLICAR TEXTOS EN LENGUA HÑAHÑU CON ALUMNOS DE LA LICENCIATURA EN EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE EN LA ESCUELA NORMAL VALLE DEL MEZQUITAL", con el cual obtendrá el Diploma de Especialista en Tecnología Educativa y que después de revisarlo, han decidido autorizar la impresión del mismo, hechas las correcciones que fueron acordadas.

A continuación se anotan las firmas de conformidad de los integrantes del jurado:

PRESIDENTE: M.T.I. EDGAR OLGUÍN GUZMÁN

PRIMER VOCAL: MTRO. CIRO SAMPERIO LE VINSÓN

SECRETARIO: DRA. MARÍA DE LOURDES HERNÁNDEZ AGUILAR

SUPLENTE 1: M.E. LUZ MARÍA MONTOYA CHÁVEZ

Sin otro asunto en particular, reitero a usted la seguridad de mi atenta consideración.

ATENTAMENTE  
"AMOR, ORDEN Y PROGRESO"  
Pachuca, Hgo., a 1 de Octubre de 2012.

  
M.E. Luz María Montoya Chávez

Coordinadora de la Especialidad en Tecnología Educativa.



## DEDICATORIA

Para ti hermosa esposa Alma Shule, a pesar de tu enfermedad y las pruebas que nos han puesto en esta vida termino un proyecto más, te dedico este trabajo porque me has enseñado a ser fuerte a pasar de todos los malos momentos en los hospitales y doctores en que hemos estado y por darme la oportunidad de ser tu esposo y ser papá de nuestra hermosa hija Alma Saasil.

A ti hija Alma Saasil te dedico este trabajo como un ejemplo de vida, como lo hiciera tu Abuelo Pepe y tu Abuelo Carmen que predicaron con el ejemplo.

Para ti papá Ofelio que en paz descanses, te dedico este logro que hoy presento, es la primera vez en mi vida que no estás conmigo en un proyecto que concluyo y hoy es un día muy doloroso para mí porque siempre estuviste conmigo tú te quitaste la comida, los zapatos por mí para que llegara a ser lo que soy y donde estoy, solo pido que allá en el lugar donde estés me esperes en la entrada porque quiero que seas mi papá otra vez. Gracias †

Para ti abuelito Carmen que en paz descanses, gracias por enseñarme a trabajar y ser un hombre de bien y enseñarme a no caerme y ser fuerte a pesar de sus partidas y hoy que usted y mi papá no están físicamente como en todos mis logros a los que fuimos juntos hoy es la primera vez que no estamos juntos ahora les dedico esto pero yo se que están como siempre conmigo, los quiero mucho. †

## AGRADECIMIENTOS

A Dios por darme las fuerzas para poder seguir adelante en este proyecto porque desde sus inicios han sido muchas estancias en muchos hospitales y doctores y que en el camino de este proyecto se me fue mí Abuelito Carmen †, después mí Papá† y últimamente mí Abuelita†, así como mi esposa que luchamos ya con tres años de enfermedad me ha dado la fuerza de seguir adelante cada día.

A ti Amada esposa por tantos días de desvelos y de ausencias.

A ti hija Alma Saasil por tantos días de no atenderte como buen padre, de ausencias de jugar de salir y divertirnos.

A mi familia en general por apoyarme moralmente.

A usted asesora por los tiempos en el que no pude cumplir con los trabajos en tiempo y forma por problemas de salud de mi familia y ser paciente.

A mis alumnos Flor, Uriel, Lourdes, Miguel y Nataly que me apoyaron y creyeron en mí y en este proyecto.

# ÍNDICE

I.	PRESENTACIÓN.....	3
II.	ANTECEDENTES.....	5
III.	PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	9
	III.1 Docentes Bilingües.....	9
	III.2 Las Tecnologías de la Información y Comunicación.....	10
	III.3 Contenido del Proyecto .....	10
	III.4 Desarrollo del curso .....	11
IV.	JUSTIFICACIÓN.....	13
V.	FUNDAMENTACIÓN.....	16
	V.1. Trabajo Colaborativo.....	19
	V.2 Aprendizaje colaborativo.....	22
	V.3. Aprendizaje Cooperativo.....	22
	V.4. Herramientas de Google Docs. ....	22
	V.5. El trabajo colaborativo en la nube.....	23
	V.6. Punto Nodal.....	25
VI.	OBJETIVO GENERAL.....	29
VII.	OBJETIVO ESPECÍFICO.....	29
VIII.	METODOLOGÍA.....	30
IX.	PRODUCTO DEL PROYECTO .....	39
	IX.1. Puntos Nodales (saberes comunitarios).....	39
	IX.2. Google y sus herramientas.....	43
	IX.3. Las Herramientas de Google.....	44
	IX.4. Google Docs. ....	46
	IX.5. Crear una cuenta en Blogger .....	50
	IX.6. Personalizar un Blog por equipo.....	51
	IX.7. Publicar los textos en hñähñu.....	51
X.	ESTRATEGIAS DE IMPLEMENTACIÓN.....	54
	X.1. S o l o m.....	55
	X.2. Docentes Bilingües.....	56
	X.3 Las Tecnologías de la Información y Comunicación.....	57
	X.4. Implementación.....	57

X.5 Contenido del Proyecto .....	58
X.5.1 Puntos Nodales (saberes comunitarios).....	58
X.5.2 Google y sus herramientas.....	59
X.5.3 Google Docs. ....	59
X.5.4 Gmail.....	59
X.5.5 Blogger.....	60
X.5.6 YouTube.....	60
X.5.7 Evaluación.....	60
X.5.8 Informe .....	61
X.6. Desarrollo del curso .....	61
XI. ESTRATEGIAS DE EVALUACIÓN.....	63
XI.1 Documentos y conceptualización teórica.....	63
XI.2 Evaluación de Puntos Nodales.....	65
XI.3. Rubrica de Evaluación.....	67
XI.4. Rúbrica para evaluación de Blog.....	68
XII. REPORTE DE RESULTADOS .....	70
XII.1 Resultados del Proyecto .....	72
XII.2 Puntos Nodales (saberes comunitarios).....	72
XII.3. Google y sus herramientas.....	75
XII.4. Las Herramientas de Google.....	76
XII.5. Google Docs.....	78
XII.6. Crear una cuenta en Blogger.....	82
XII.7. Personalizar un Blog por equipo.....	83
XII.8. Publicar los textos en hñähñu.....	83
XIII. CONCLUSIONES.....	86
XIV. GLOSARIO DE TÉRMINOS.....	90
XV. ANEXOS.....	94
XV.1 Anexo .....	94
XV.2 Anexo .....	97
XVI. BIBLIOGRAFÍA.....	99

## **RELACIÓN DE ANEXOS**

**ANEXO 1. (Instrumento de indagación lingüística)**

**ANEXO 2. (Texto completo sobre Google Inc.)**

## RESUMEN

En este documento se tiene como objetivo principal el uso del internet y el manejo de algunas herramientas de Google para producir y publicar textos en lengua hñähñu con alumnos de la Escuela Normal Valle del Mezquital, aplicando la metodología del constructivismo que proponen algunos autores como Piaget y Vygotsky.

Los alumnos a partir de sus saberes comunitarios (Punto Nodal) que ellos aprenden e interactúan a diario en sus comunidades como es el caso de las mayordomías, faenas, el cuidado del maguey o la elaboración del pulque, resulta más práctico y real para poder iniciar a escribir, leer, hablar y reflexionar sobre la lengua hñähñu porque son cosas cotidianas que realizan en sus casas o comunidades, el trabajo no fue fácil pero sí se pudieron realizar muchas actividades con esta bonita experiencia como los mismos puntos nodales con los alumnos de cuarto semestre, también se realizaron cartas, solicitudes en lengua hñähñu y ya con el apoyo del internet se pudieron obtener sus cuentas en Gmail para que posteriormente realizaran su blog como se tenía programado, donde los alumnos lo personalizaron a su manera, teniendo su blog los alumnos subieron sus trabajos a la red y ahora están ahí para cualquier consulta o modificación, no todo fue fácil ni tampoco excelente porque existieron muchos problemas con el factor tiempo, fue el que influyó mucho para que no se lograra el objetivo deseado, ya que la proyección en Youtube no se pudo realizar, pero eso es una tarea que queda para darle continuidad a este gran evento, porque como docente me deja muchas satisfacciones más que frustraciones porque yo sabía que era un gran reto al inicio de este proyecto pero la satisfacción más grande es que sí puede llevar a cabo este proyecto y no soy el único en este camino porque a la par de este trabajo en días recientes el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) y el Institucional Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) presentaron un proyecto parecido al mío apoyados del mismo buscador, que es el más importante del mundo, la plataforma se llama “GoogleLenguas en Riesgo de desaparición”.

Bienvenidos. (thogitsaya).

## ABSTRACT

This paper's main objective is the use of the Internet and the management of some Google tools to produce and publish texts in Hñähñu with Normal School students Mezquital Valley, applying the methodology of constructivism as proposed by some authors Piaget and Vygotsky.

Students from their community knowledge (Nodal Point) that they learn and interact daily in their communities as is the case of stewardships, chores, care of the maguey or pulque production, it is more practical and real to begin to write, read, talk and reflect on the language Hñähñu because they are everyday things in practice in their homes or communities, the work was not easy but it certainly could do many things with this beautiful experience as nodal points with the same students fourth semester, there were also letters, requests Hñähñu language, and already supported by the Internet could be obtained in Gmail accounts to do their blog later as scheduled, where students personalized it his way, having your blog students raised their work to the network and now are there any questions or modification, it was not all good nor easy because there were many problems with the time factor was that influenced much to not achieve the desired goal, since the Youtube projection could not be done, but that's a task that is to give continuity to this great event, because as a teacher leaves me many satisfactions that frustration because I knew it was a challenge at the beginning of this project but the most satisfying great is that if he can carry out this project and I am not alone in this way because the couple of this work in recent days the National Institute of Anthropology and History (INAH) and the Institutional National Indigenous Languages (INALI) had a supported similar project to mine the same search engine, which is the largest in the world, the platform is called "Google's Languages in Danger of disappearance."

Welcome. (thogi, tsaya).

# I. PRESENTACIÓN

El siguiente trabajo que se presenta a continuación es de carácter profesional que para obtener el grado de Especialidad en Tecnología Educativa llamado EL USO DE LAS HERRAMIENTAS DE GOOGLE PARA PRODUCIR Y PUBLICAR TEXTOS EN LENGUA HÑÄHÑU CON ALUMNOS DE LA LICENCIATURA EN EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE EN LA ESCUELA NORMAL VALLE DEL MEZQUITAL.

Con este proyecto se pretende detener un poco la desaparición que amenaza a nuestra lengua madre que es el hñähñu, ya que la gran cantidad de lenguas nacionales también se encuentran amenazadas siendo aunque se hablan en el territorio mexicano y hacen de el uno de los países uno con mayor diversidad lingüística en el mundo. Además del idioma español, (Wikipedia, 2012), se hablan en México sesenta y ocho agrupaciones lingüísticas indígenas (INALI, 2010).

La relación entre el español y las lenguas indígenas ha pasado por diversos momentos desde que los europeos llegaron a América. En el caso mexicano, numerosas lenguas indígenas se beneficiaron de la labor intelectual de los primeros misioneros evangelizadores que mostraron un celo particular por aprender las lenguas nacionales y cristianizar a los americanos en sus propias lenguas. Algunos conquistadores en años posteriores a la Conquista produjeron las primeras gramáticas y vocabularios de las lenguas náhuatl, maya, otomí (hñähñu), mixteca y purépecha, entre otras y adaptaron el alfabeto latino para escribirlas. En contraste con este interés, numerosas lenguas se perdieron antes de que pudieran ser estudiadas sistemáticamente, pues sus hablantes fueron asimilados culturalmente o exterminados físicamente. Por eso, en muchos casos quedan pocos o ningún testimonio de su existencia, apenas menciones de su existencia en algunos escritos y pequeños vocabularios y es aquí donde entra el interés e inquietud para realizar este proyecto. Se calcula que hacia el siglo XVII, en México se hablaban más de cien lenguas a diferencia de las sesenta y siete que actualmente se conocen.

A partir de la independencia de México, se planteó la necesidad de castellanizar a todos los pueblos indígenas, pues se veía en la diversidad lingüística una dificultad

para integrarlos a la sociedad nacional. Hasta el siglo XX, la única lengua de enseñanza y de gobierno era el español; los primeros intentos de alfabetización en lenguas indígenas tenían por objeto que los educandos adquirieran la escritura para después continuar el proceso educativo exclusivamente en español.

Un ejemplo notable es lo que sucede con la lengua y cultura hñähñu ya que aún en estos años algunas regiones del valle del Mezquital. Muchas familias han negado a recibir instrucción en lengua hñähñu, dado que esos son conocimientos que se pueden aprender "en la casa" y que finalmente dicen que carecen de utilidad práctica en la vida futura de los educandos. Lo que solicitan los padres en casos de este tipo es que la alfabetización de los niños indígenas sea en lengua española o en inglés, dado que son idiomas que necesitarán para relacionarse en lugares distintos de la comunidad de origen. Porque aunque la ley mexicana haya elevado al rango de lenguas nacionales a las lenguas indígenas, el país carece de mecanismos para garantizar el ejercicio de los derechos lingüísticos de los indígenas. Por ejemplo, los materiales editados (textos o fonogramas) en lengua indígena son muy pocos, los medios de comunicación no prestan espacios para su difusión, salvo algunas estaciones creadas por el desaparecido Instituto Nacional Indigenista (INI), actual Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI) en zonas con amplia población hablante de lenguas nacionales.

Recordando que ya son muchos los años en el cual los pueblos originarios los pretenden incorporar a la "sociedad actual" sin consultar si quieren o no quieren dejar sus costumbres sus tradiciones o cuáles son sus necesidades, pero como lo dice Chavela, Vargast (2012): "Lo que está sosteniendo a México son sus indios, su gente fuerte. Y sus dioses están pendientes, van a volver a reinar. El gigante dormido va a despertar. Volverán a reinar los grandes, los justos, los hombres de verdad. Lo que empobrece al país, lo que hace a su sociedad conservadora e hipócrita es la pérdida de identidad".

Se hace la invitación a que se adentren a leer este proyecto que tal vez no tenga mucha difusión o tal vez no tenga mucha historia por fusionar la lengua indígena hñähñu y las Tecnologías de la Información y comunicación TIC, con el único propósito de revitalizarla.

## II. ANTECEDENTES

En México, el proyecto nacional del siglo XX transitó por diferentes políticas sociales que acabaron por imponer un modelo único de nación basado en la idea de una sola lengua y una sola cultura para todos los mexicanos. Estas políticas profundizaron las desigualdades padecidas por los pueblos originarios a lo largo de varios siglos, al imponerles la asimilación, la incorporación y la integración a la vida social del país, en detrimento de sus identidades culturales y lingüísticas propias. En otras palabras, se consideró que la homogeneidad lingüística y cultural constituía la mejor vía para promover el desarrollo y la unidad del país.

En materia de educación, se llevó a cabo una política de castellanización compulsiva que prohibió el uso de las lenguas indígenas en el ámbito escolar, por considerarlas atrasadas y sin valor relevante para la formación tanto de los alumnos como de la sociedad nacional. Como respuesta, se impulsó la educación indígena destinada a los pueblos y comunidades indígenas, que ha transitado por tres etapas claramente diferenciadas: la primera, desarrollada en el periodo 1950-1980, constituye la alfabetización en lenguas indígenas para la castellanización; la segunda, emerge del movimiento indígena de la década de 1970 y de la toma de conciencia de los propios maestros bilingües y que la Secretaría de Educación Pública (SEP) incorpora en su programa educativo en el periodo 1980-1990 como educación bilingüe bicultural que propone el desarrollo equilibrado de las dos lenguas y el conocimiento de la cultura indígena a la par de la cultura nacional, y por último, la tercera etapa corresponde a la última década del siglo XX, que propone la educación intercultural bilingüe; es decir, el reconocimiento de la diversidad cultural y la necesidad de propiciar, desde la escuela, el diálogo de saberes, de lenguas, de valores y de las distintas visiones del mundo, para el fortalecimiento de la identidad individual y colectiva de los pueblos indígenas, así como de la sociedad nacional en su conjunto.

Actualmente, las transformaciones sociales y políticas del país tienen que ver, en gran parte, con las luchas del movimiento indígena contemporáneo de México, que contribuyeron a las reformas constitucionales de 1992, en que se reconoce el carácter pluricultural de la nación mexicana. En este contexto, destaca el movimiento del EZLN en Chiapas, que desde 1994 plantea un proyecto de nación incluyente, así como el establecimiento de una nueva relación entre los pueblos indígenas, el Estado y la sociedad nacional.

Por ende, la actual política educativa del país establece que la educación en y para la diversidad no es sólo para los pueblos indígenas sino para todos los habitantes del territorio mexicano; su enfoque es intercultural para todos e intercultural bilingüe para las regiones multiculturales del país, e influye en los distintos niveles y modalidades del Sistema Educativo Nacional (SEN). Para instrumentar esta política, el gobierno de la República creó, en enero de 2001, la Coordinación General de Educación Intercultural Bilingüe (CGEIB) con el mayor rango jerárquico que pueda tener un área de esta naturaleza, al depender directamente del Secretario de Educación Pública.

La educación bilingüe para la interculturalidad, en este siglo que comienza, cuenta con un paraguas formal constituido por políticas públicas nacionales e internacionales, (SEP, CGEIB, 2004) que se expresan en leyes, normas, convenios y declaraciones y que, en conjunto, dibujan la visión de sociedades cada vez más democráticas, empeñadas en incluir, de manera horizontal, respetuosa y valorativa, a todas y cada una de las lenguas y culturas que las constituyen. Es asombrosa la pertinencia que tienen estos marcos formales; son sumamente importantes las prioridades que determinan y son claras y precisas las líneas de acción que de ellos se derivan, como los siguientes:

- Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos
  - ✚ Artículo 2
  - ✚ Artículo 3 fracción II
- Plan Nacional de Desarrollo 2001-2006
  - ✚ *En el capítulo 4, “Poder Ejecutivo Federal 2001-2006”*
  - ✚ *En el capítulo 5, “Área de desarrollo social y humano”,*
- Programa Nacional de Educación 2001-2006
  - ✚ *En el apartado 2 de esta Primera Parte, “Hacia un pensamiento educativo para México”,*
- Programa Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas 2001-2006
  - ✚ *El capítulo III, Objetivos, estrategias y líneas de acción,*
- Acuerdo de creación de la Coordinación General de Educación Intercultural Bilingüe.
  - ✚ *Artículo 1*
  - ✚ *Artículo 2*
- Secretaría de Educación Pública
- Ley de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas



Así, el documento que aquí se presenta tiene el propósito de permitir que profesores, académicos, investigadores, comunicadores, padres de familia y alumnos tengan a su alcance las herramientas necesarias para la práctica de la educación intercultural. Por tanto, es una apuesta compartida porque sólo con el esfuerzo y la participación de todos los mexicanos será posible la construcción de un sistema educativo que coadyuve a la construcción de una sociedad incluyente que reconozca, en la diversidad, la riqueza de la nación mexicana del siglo XXI.

### III. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El siguiente proyecto se pretende llevar a cabo en la Escuela Normal Valle del Mezquital en el Municipio de Progreso de Obregón Hidalgo con alumnos del segundo y cuarto semestre de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe, con el propósito de revitalizar la lengua indígena hñähñu; por lo cual, se pretende producir y publicar textos en lengua hñähñu por medio del internet con la ayuda de algunas herramientas de Google.

Se menciona que en los dos grupos existen aulas diversificadas donde conviven alumnos que hablan y otros que aún están en ese proceso de adquisición de la lengua hñähñu, pero que todos provienen de comunidades indígenas de los diferentes Municipios del Valle del Mezquital en el Estado de Hidalgo. Todos los alumnos entienden la lengua hñähñu, ya que en sus casas sus familiares y en las diferentes comunidades de donde provienen hay una fuerte presencia de la lengua hñähñu pero solo en los adultos, podemos decir que de los 40 años en adelante y que los jóvenes y niños ya no la hablan y no la quieren hablar por eso la inquietud y la importancia de implementar este proyecto.

En estos dos grupos existe una cantidad total de 50 alumnos.

- En segundo semestre se encuentran 18 alumnos que saben la lengua hñähñu y 6 alumnos que están en ese proceso de adquisición de la lengua hñähñu.
- En el grupo de cuarto semestre existen 15 alumnos que tienen dominio de la lengua hñähñu y 11 que están aprendiendo la lengua hñähñu.

Esto es el resultado al aplicar un Instrumento elaborado por un grupo de investigadores de Los Ángeles California, Estados Unidos. Llamado **SOLOM**, que es un Matriz de observación del lenguaje oral del estudiante aplicado por el maestro y esto nos sirvió para poder obtener un número exacto de alumnos que hablan y los que están en ese proceso de adquisición de la lengua hñähñu.

#### III.1 Docentes Bilingües

El siguiente proyecto será apoyado por tres Docentes Bilingües, en Español y en lengua hñähñu para el asesoramiento y el acompañamiento de los alumnos de segundo y cuarto semestre de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe.

Cabe mencionar que los docentes que apoyarán, tienen conocimiento mínimo sobre el manejo de las herramientas de Google, pero solamente ayudarán en cuestión de la lengua hñahñu desde el taller de lengua hñahñu, para la revisión de la escritura de los trabajos, mientras se estará trabajando con todos los 50 alumnos con la explicación sobre el uso de las herramientas de Google desde las asignaturas en la línea de formación específica de la Licenciatura.

### **III.2 Las Tecnologías de la Información y Comunicación.**

Se aplicó otra encuesta para saber si conocían y cómo utilizaban las Tecnologías de la información y comunicación, los 50 alumnos contestaron que todos conocen y hacen uso de las Tecnologías de la información y comunicación, pero todos desconocen de las herramientas o sus otras aplicaciones diferentes a la del motor de búsqueda de Google.

- El 90% de los alumnos de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe tiene computadora.
- El 5% de los alumnos de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe tiene internet en casa.
- La Escuela Normal Valle del Mezquital cuenta con una sala de cómputo con 30 computadoras.
- La Escuela Normal Valle del Mezquital tiene problemas con su internet no es muy confiable y además es muy restringido para los alumnos, es nulo en los salones de clase.
- El 50% de los alumnos conocen blogger, también conocen y hacen uso de youtube.
- El 100% desconoce la herramienta GoogleDocs y su manejo.
- El 100% contestó que desconocía que GoogleDocs, Blogger y Youtube fueran herramientas de Google y que ésta sólo existía como buscador y también mencionaron que desconocían que el asesor de esta marca es de origen Mexicano.

### **III.3 Contenido del Proyecto**

- Google y sus herramientas
- Puntos Nodales (saberes comunitarios)
- GoogleDocs
- Elaboración de textos en hñahñu desde la internet
- Blogger

- Publicación de textos en hñahñu en internet
- Youtube
- Publicación de conversaciones en hñahñu
- Evaluación
- Informe

### **III.4 Desarrollo del curso**

Se iniciará con darles un pequeño curso sobre las herramientas de Google y que no solamente es un buscador.

Se realizará una revisión sobre los puntos nodales (saberes comunitarios) y los alumnos realizarán un esquema como los que se trabajan en el curso de Lengua y cultura en los Procesos de Enseñanza y Aprendizaje de la Línea de Formación Específica, como estrategia didáctica o como estrategia metodológica para la enseñanza de la lengua indígena hñahñu y de esta manera poder trabajar sobre un Punto Nodal que elijan.

Posteriormente se dará un curso sobre cómo obtener una cuenta en Gmail, para cada uno de los 3 docentes bilingües y para cada uno de los 50 alumnos entre segundo y cuarto semestre de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe.

Teniendo ya la cuenta en Gmail se formarán equipos de 4 alumnos y un docente hablante de la lengua hñahñu.

Posteriormente se realizará una exploración de Google Docs para entender cómo trabajar con esta herramienta.

Se realizarán ejercicios de manera sincrónica desde cualquier computador, con diferentes actividades como *documentos* y *presentaciones* para que los equipos se familiaricen con esta herramienta y sus modalidades de trabajo, todo esto se dará bajo un pequeño curso.

A continuación se estará publicando todas las actividades en un blog, para esto se hará por medio de un curso, en cómo crear una cuenta y cómo es la utilización de la herramienta de blogger, esto será por equipos también de la misma cantidad, hasta manejar estas dos herramientas de Google, como elementos básicos.

Juntando las dos actividades se estará logrando los propósitos del proyecto y todo esto calculado en 8 semanas, aclarando que esto aplica sólo con los alumnos de la

Licenciatura Intercultural Bilingüe y si fuera un curso aparte para personas que desconocen de los Puntos Nodales o *saberes comunitarios* se estaría extendiendo al triple del tiempo o sea alrededor de 24 semanas por lo complejo de los saberes comunitarios, porque se parte en y desde la cultura que le da sentido la lengua y la cultura hñähñu.

Un último trabajo si el tiempo lo permite estaría haciendo una cuenta en youtube para publicar los trabajos de los puntos nodales en y desde la cultura hñähñu de donde serán publicados en las dos lenguas, tanto en lengua hñähñu y en Español, para que siga permaneciendo la tradición oral.

Al término de realizar todas las actividades se realizara una evaluación con una revisión de la cuenta en Gmail, sus trabajos en GoogleDocs, su cuenta de Blogger y sus publicaciones de textos en lengua hñähñu, la creación de su cuenta en Youtube o solamente “subir” videos de los trabajos de los puntos nodales de manera bilingüe.

Para concluir el trabajo se realizará un informe de la aplicación de dicha propuesta y se hará un análisis para ajustar tiempos y mejorar el proyecto.

## IV. JUSTIFICACIÓN

El panorama actual para las lenguas minoritarias nacionales es que van a la baja y cada día que pasa las lenguas originarias van desapareciendo en México, el problema ha sido que se vive una etapa de aculturación y desvalorización de la lengua indígena, desde nuestros padres porque sufrieron maltratos y discriminación como consecuencia ellos fueron los que decidieron por nosotros y prefirieron no enseñarnos la lengua indígena náhuatl. Actualmente en las comunidades empieza a desaparecer la lengua materna, ya que sólo la hablan las personas adultas por eso es preocupante porque la gente está empezando a morir de igual manera la lengua náhuatl.

Organizaciones Internacionales como la Organización de las Naciones Unidas (ONU), la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y Organizaciones Nacionales como La Dirección General de Educación Indígena (DGEI), la Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe (CGEIB), el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI), el Centro de Lenguas y Cultura Indígena del Estado de Hidalgo (CELCI) entre otras que se han estado preocupando por esta amenazante realidad donde ellos afirman que no sólo desaparece una lengua, sino que con ella se pierden tradiciones, la forma de mirar el mundo, su gastronomía, sus costumbres, sus formas de organización y su vestimenta.

Las acciones que se han realizado en México para frenar este genocidio es crear acuerdos, se han formulado leyes, se ha modificado la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, se ha incorporado en la Ley General de Educación, se han creado Lineamientos para los Pueblos Indígenas y muchas cosas más para detener esta creciente amenaza y a veces pareciera que no ha bastado.

A partir del levantamiento del Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) en Chiapas en 1994 se firman los Acuerdos de San Andrés Larrainzar (Sámano, 2000) y de las muchas cosas que se le exigían al gobierno, sólo algunas se hicieron realidad como el de brindar educación superior en lengua materna a los estudiantes que provenían de comunidades indígenas y a petición de dicho acuerdo, en el 2001 nace un proyecto con la creación de cuatro Escuelas Normales Interculturales en México, Cherán Michoacán, San Cristóbal de las Casas Chiapas, Tlapa Guerrero y Tlacoahuaya Oaxaca, en la cual su misión es formar futuros Licenciados en Educación Primaria Interculturales y Bilingües. Continuando con el proyecto a partir del 2004 se sumaron las Escuelas Normales de Sonora, Sinaloa, Baja California Sur,

San Luis Potosí, Veracruz, Puebla, Quintana Roo, Yucatán, Campeche, Chihuahua, Zacatecas, Aguascalientes e Hidalgo (SEP, 2009). Su propósito es formar docentes interculturales y bilingües, que atendieran a los niños y niñas hablantes de las lenguas nacionales, tanto de manera oral como escrita.

Uno de los problemas que ha enfrentado esta Licenciatura es que no cuenta con suficientes materiales en lengua indígena; por lo tanto, hay que elaborarlos y es aquí donde cobra importancia mi inquietud por hacer: EL USO DE LAS HERRAMIENTAS DE GOOGLE PARA PRODUCIR Y PUBLICAR TEXTOS EN LENGUA HÑAHÑU CON ALUMNOS DE LA LICENCIATURA EN EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE EN LA ESCUELA NORMAL VALLE DEL MEZQUITAL.

La implementación de la Licenciatura Intercultural Bilingüe no ha sido fácil porque hay mucha resistencia por parte de los alumnos y de los docentes de la Normal Valle del Mezquital, para redactar en lengua Indígena; por lo tanto, con el único propósito es realizar un alto o intentar la disminución de la desaparición de la lengua minoritaria hñahñu; se esta consciente que estas culturas se han mantenido por siglos gracias a la tradición Oral pero en este inicio de siglo con estas nuevas generaciones se ha perdido el interés de aprenderla, por consiguiente la inquietud y necesidad es que con este proyecto de investigación es que la lengua hñahñu del Valle del Mezquital se escriba con la ayuda de las Tecnologías de la Información y Comunicación (TIC) aprovechando la globalización y los avances tecnológicos, ya que las culturas no son estáticas sino dinámicas y apoyados con una herramienta tan poderosa como lo es Google que cuenta con muchas herramientas como Gmail, Google Docs, Blooger, Youtube, “la nube” etc., se pueden producir textos en lengua hñahñu de manera individual o por medio de trabajos colaborativos, el propósito es que no sólo se redacten sino que también sean publicarlos en la web con la ayuda de estas herramientas que son gratuitas y que no es necesario que instalemos ningún programa a nuestro computador, además otra de las ventajas es que no hay limitación alguna por si en su momento no tenemos computadora personal ya que podemos trabajar desde cualquier computador público y que todos los trabajos se guarden en “la nube” para que en y desde cualquier lugar se pueda trabajar y en cualquier momento que uno lo desee.

Con esta propuesta se pretende que de esta manera los alumnos de la Licenciatura en Educación Primaria intercultural Bilingüe en la Normal Valle del Mezquital estarían produciendo materiales escritos en lengua hñahñu y que cualquier persona pueda y

quiera revisarlos en la red, lo pueda hacer y no sólo del Estado de Hidalgo sino de los diferentes Estados de la República donde se habla el hñähñu, además dentro y fuera de México.

Se espera sensibilizar a los alumnos y profesores de la Escuela Normal Valle del Mezquital, que se puede escribir y publicar la lengua hñähñu con la ayuda de las Tecnologías de la información y comunicación (TIC) y además mostrarles lo importante que es las lenguas de los pueblos originarios así mismo se conserve nuestra Lengua y Cultura hñähñu. “Dunthi di jamadi di raigirakiransakigiot`kagi” (doy demasiado aprecio por el momento que me está ofreciendo por su atención)

## V. FUNDAMENTACIÓN

Actualmente las reformas que se plantean en el Sistema Educativo Mexicano giran en torno al desarrollo del aprendizaje por competencias pero también se hace mucho hincapié en el trabajo colaborativo como estrategia de aprendizaje, tanto en la teoría misma como en los procesos de enseñanza y aprendizaje (SEP, 2011), de igual forma se presenta también otra exigencia que es el uso de las Tecnologías de la Información y Comunicación (TIC) entorno al aprendizaje digital globalizado (SEP, 2011), teniendo como parte importante la ayuda del internet, cuya característica es la rapidez e interactividad que la hacen muy atractiva y que pone en red simultáneamente a millones de personas, para trabajar, consultar, conversar, etc., sin medir distancias. Esto implica que la red y las Tecnologías de la información y comunicación (TIC), se conviertan en un contexto concreto en el que puede articularse el trabajo colaborativo.

El desarrollo educativo del país enfrenta el desafío de hacer realidad el anhelo de los pueblos y comunidades indígenas que son, sin duda, uno de los activos más valiosos del patrimonio de la Nación.

En el Plan Nacional de Desarrollo 2007-2012 en su Eje 3 se establece “Igualdad de Oportunidades” en su objetivo 15 reconoce la necesidad de incorporar plenamente a los pueblos y a las comunidades indígenas al desarrollo económico, social y cultural del país con respeto a sus tradiciones históricas y enriqueciendo con su patrimonio cultural a toda la sociedad, por lo que para contribuir al mejoramiento de la calidad de vida de las culturas autóctonas, señala entre sus estrategias, la de apoyar a la educación bilingüe mediante la aplicación de esquemas que eleven los incentivos para que cada vez más indígenas se preparen como maestros bilingües.

En el Programa Sectorial de Educación 2007-2012 en su objetivo 2 indica “Ampliar las oportunidades educativas para reducir desigualdades entre grupos sociales, cerrar brechas e impulsar la equidad”, señala en su estrategia 2.5 que se fortalecerán los programas e iniciativas diversas dirigidas a la atención de niños y jóvenes indígenas, la actualización y formación de docentes hablantes de lengua indígena y la formación de los docentes en las escuelas multigrado; El artículo 2o. de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos prevé que la Nación Mexicana es única e indivisible, reconociendo que tiene una composición pluricultural sustentada en sus pueblos indígenas que son aquellos que descienden de poblaciones que habitaban en el territorio actual del país al iniciarse la colonización y que conservan sus propias

instituciones sociales, económicas, culturales y políticas o parte de ellas, a quienes se deberá garantizar e incrementar los niveles de escolaridad, favoreciendo la educación bilingüe e intercultural; La Ley General de Educación en su artículo 7o., fracción IV dispone que la educación que impartan el Estado, sus organismos descentralizados y los particulares con autorización o con reconocimiento de validez oficial de estudios tendrá, además de los fines establecidos en el segundo párrafo del artículo 3o. de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, el de promover mediante la enseñanza el conocimiento de la pluralidad lingüística de la Nación y el respeto a los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas, estableciendo además que los hablantes de lenguas indígenas, tendrán acceso a la educación obligatoria en su propia lengua además de español; Que así mismo el artículo 11 de la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas dispone que las autoridades educativas federales y de las entidades federativas, garantizarán que la población indígena tenga acceso a la educación obligatoria, bilingüe e intercultural, adoptando las medidas necesarias para que en el sistema educativo nacional asegure el respeto a la dignidad e identidad de las personas, independientemente de su lengua.

Con base a lo anterior la Secretaría de Educación Pública ha impulsado acciones para transversalizar gradualmente el enfoque intercultural en los estudios dirigidos a la formación inicial de Profesores, con el propósito de lograr que los docentes del país cuenten con las competencias para enfrentar con calidad su labor educativa dentro y fuera de las aulas con diversidad cultural y lingüística; Que en virtud de que el maestro bilingüe requiere de una formación especializada adicional a su formación como docente en el ciclo escolar 2004-2005 por vez primera en la historia de México se abrió la posibilidad de que indígenas que quisieran ser docentes pudieran cursar la Licenciatura en Educación Primaria con Enfoque Intercultural Bilingüe, establecido en el Plan de Estudios 2004, mediante el cual podían formarse profesionalmente en el conocimiento y la valoración de la cultura propia, en el dominio oral y escrito de su lengua, en base a las competencias para enseñar su propia lengua, como el español (SEP, 2009).

Los egresados de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe, contarán con las competencias necesarias que les permitirán atender con calidad, equidad y pertinencia la diversidad sociocultural, lingüística y étnica.

Algunos rasgos del perfil de egreso del nuevo docente Intercultural Bilingüe (SEP, 2009) son:

- Posee capacidad de comprensión del material escrito además tiene el hábito de la lectura tanto en la lengua materna como en la segunda lengua; en particular, valora críticamente lo que lee y lo relaciona con la realidad y especialmente, con su práctica profesional.
- Expresa sus ideas con claridad, sencillez y corrección en forma oral y escrita; en especial, ha desarrollado las capacidades de describir, narrar, explicar y argumentar, tanto en la lengua materna como en la segunda lengua, tomando en cuenta y articulándolas a las características culturales y lingüísticas de los alumnos, así como a los momentos de su desarrollo.
- Localiza, selecciona y utiliza información de diversas fuentes escritas, de material gráfico y audiovisual, en especial el que necesita para su actividad profesional.
- Reconoce la importancia de las tecnologías de la información y la comunicación y las utiliza para su formación inicial y continua así como para el ejercicio de su práctica profesional.
- Diseña, organiza y pone en práctica estrategias y actividades didácticas que corresponden y se articulan adecuadamente a los momentos y formas de desarrollo de los alumnos, así como a las características socioculturales, lingüísticas y étnicas de éstos y de su entorno familiar y comunitario, con el fin de que los educandos alcancen los propósitos de conocimiento, de desarrollo de habilidades y de formación establecidos en el plan y programas de estudio vigentes y las disposiciones emanadas de los mismos.
- Es capaz de producir textos y materiales de apoyo en lengua indígena y en español, mismos que sabe utilizar en el proceso educativo.
- Valora el trabajo colectivo como un medio para la formación continua y el mejoramiento de la escuela y así contribuir con su labor a la formación integral de los alumnos y a su desarrollo profesional; tiene actitudes favorables para la cooperación y el diálogo con sus colegas y promueve tanto en el centro de trabajo como en las comunidades donde se ubica la escuela, relaciones que favorecen el respeto y la comunicación entre grupos cultural y lingüísticamente diversos.
- Reconoce y valora las manifestaciones culturales propias de los pueblos y comunidades indígenas y las promueve en el trabajo del aula y la escuela.

Con todo lo anterior tanto en las nuevas exigencias de la educación básica en la reforma 2011 en el trabajo colaborativo y el uso de las Tecnologías de la Información y Comunicación (TIC) así como con la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe (LEPIB) en la Escuela Normal Valle del Mezquital (NVM) nace la inquietud de proponer el proyecto: EL USO DE LAS HERRAMIENTAS DE GOOGLE PARA PRODUCIR Y PUBLICAR TEXTOS EN LENGUA HÑAHÑU CON ALUMNOS DE LA LICENCIATURA EN EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE EN LA ESCUELA NORMAL VALLE DEL MEZQUITAL, para lo cual se pretende hacer uso de algunas de las herramientas de Google como: Gmail, Google Docs, Blogger, Grupos, Tols, YouTube, etc. para promover el trabajo colaborativo y dar a conocer que Google no solamente es un buscador sino que tiene más beneficios o herramientas que nos ayudarían en el sistema educativo, en especial a la revitalización de la lengua hñahñu en el Valle del Mezquital.

## **V.1. Trabajo Colaborativo**

El ser humano nació para vivir en sociedad, su sentido de vida es social y su desarrollo humano espiritual y profesional lo alcanza en plenitud cuando tiene oportunidades de interacción con otros. Con esta mirada, se validan las interacciones sociales, como también el hecho de que el aporte de dos o más individuos que trabajan en función de un objetivo común, da como resultado un producto enriquecedor y provechoso, de mayor calidad con un mejor acabado que el de una sola persona, así como las experiencias compartidas, la interacción con el otro, el trabajar por explicación en un entorno conversacional (Pask, 1975), porque interactuando e intercambiando puntos de vista se llega a realizar un mejor trabajo colaborativo, ya que son diferentes puntos de vista, que originan conocimientos nuevos y éstos a su vez producen un alto nivel de éxito entre los estudiantes mediante el proceso cognitivo que ocurre durante el trabajo colaborativo, cimentado básicamente a través del diálogo, por la expansión de las capacidades conceptuales y por el alto nivel de interacción, siguiendo la teoría de (Vygotsky, 1979) la socialización sobre el hecho de que aprender es por naturaleza un fenómeno social; en el cual la adquisición del nuevo conocimiento es el resultado de la interacción de gente que participa en un diálogo y que es necesario para realizar un trabajo colaborativo ya que aumenta la seguridad en sí mismo, incentiva el desarrollo de pensamiento crítico, fortalece el sentimiento de solidaridad y respeto mutuo, a la vez que disminuye los sentimientos de aislamiento.

El trabajo colaborativo es aquel que se desarrolla en conjunto, donde todos los integrantes muestran sus ideas al igual que sus pensamientos, para lograr llegar de una forma armónica y positiva a un objetivo en común, en el cual las opiniones, los cambios al igual que las críticas de los integrantes deben entenderse con un criterio, con juicio y razón ya que no siempre una sola idea es base firme para lograr un objetivo por lo que escuchar a los demás, conocer nuevas ideas, argumentar opiniones y modificarlas mediante el transcurso del trabajo lograremos conjuntamente como equipo tener cimientos sólidos con bases firmes e ideas claras con el fin último de hacer trabajo colaborativo (Rotstein, Berta et al. 2006)

Por lo cual sugiero los siguientes puntos:

- Tener confianza entre nosotros los integrantes de cualquier equipo ya que esto nos llevara a tomar cualquier crítica en forma positiva y cambiar la perspectiva de las cosas.
- Tener mucha comunicación.
- Fomentar valores.
- Ser responsables en tiempo y forma, en todo.
- Ser solidarios en el trabajo colaborativo.
- Estar informados con el tema a trabajar.
- Compartir materiales y todo lo relacionado al tema a realizar.

En efecto, para poder trabajar colaborativamente se requiere de un proceso dialéctico, en el que un individuo contrasta su punto de vista personal con el de otro hasta llegar a un acuerdo y que con ayuda de la web 2.0 se pueda dar a conocer dichos trabajos en la nube ya que constituye una estructura que facilita la interacción y búsqueda de los usuarios logrado así el trabajo colaborativo.

El surgimiento de internet Arrarte, Gerardo et. al. (2001) introdujo dos conceptos importantes: la interacción y la interactividad. La interacción es la acción recíproca que ejercen entre sí varios objetos. En términos comunicativos, la interacción consiste en una forma de acción social; es decir, que persigue una finalidad comunicativa. La interactividad es la actividad que se ejerce mutuamente entre dos o más objetos. Desde el punto de vista comunicativo, la interactividad es la simulación por medios mecánicos o electrónicos del proceso de interacción. Los denominados sistemas interactivos son programas de ordenador que facilitan la comunicación hombre - máquina permitiendo que los sistemas (interactivos) modifiquen su comportamiento en respuesta a la acción humana. Lo verdaderamente importante de estos sistemas es la

capacidad de producción de objetos textuales no plenamente previsibles a priori, estos, generados en tiempo real.

La web puede ser empleada; por lo tanto, como medio de información o como medio de comunicación, según se ejerza como actividad o como acción. La búsqueda de información es la manera más convencional de actividad en la web. La navegación o exploración es una forma pasiva de acceder al contenido proporcionado por otros, por lo que no se puede hablar en términos de comunicación. Formas más evolucionadas de interactividad se acercan más a la comunicación efectiva; es decir, la comunicación entre personas. Hablamos de los grupos de información foros, grupos de conversación y mails en los que existe una retroalimentación persona-persona pero fuera del tiempo real. Luego tenemos los chats, en los que la interacción se desarrolla en tiempo real. Los chats, también conocidos como ICR (Internet Relay Chat) se caracterizan por su anonimato y la habilidad de asumir roles tan cercanos o lejanos al yo real del usuario.

La evolución cualitativa que ha experimentado internet y en general, las Nuevas Tecnologías de la Información y Comunicación (NTIC) permite plantear un modelo lingüístico para la adquisición de segundas lenguas centrado en los conceptos de acción y comunicación y opuesto a los de actividad e información. Según este modelo la adquisición de segundas lenguas debe ser entendida como una acción y no como una actividad. Lo primero implica la negociación de significados por parte de los interlocutores, lo que conduce a un verdadero proceso de comunicación y de aprendizaje. Lo segundo no puede ser visto ni vivido como comunicación ya que la actividad es estática, facultativa e individual.

En estos tiempos de desvalorización de las lenguas indígenas, ahora se intenta redactar en lengua hñähñu que no es una tarea fácil ya que para poder realizarlo de manera individual se observa complicado, pero tal vez sería un poco más fácil si se trabajará en compañerismo. También es cierto que el trabajo colaborativo y en equipo, muchas veces resulta imposible porque existe personas que han sido individualistas en su manera de estudiar y trabajar muchos años de su vida.

Hoy por hoy, desde los primeros cursos de la educación primaria, se está tratando de hacer valorar al alumno, la interdependencia positiva que generan estas nuevas formas de trabajar. La importancia que se brinda a esta manera de aprender, es de la misma manera relevante, en las dos modalidades de formación, presencial y virtual.

## **V.2 Aprendizaje colaborativo**

Vygotsky, concreta que el aprendizaje colaborativo consiste en aprender con otros y de otros (Calzadilla, 2001). De esta manera, el aprendizaje colaborativo, ya sea presencial o virtual y a cualquier edad, requiere de varios participantes y la colaboración de todos ellos con un objetivo común. Este tipo de trabajo colaborativo, se caracteriza por el tamaño y la composición del grupo, sus objetivos y “roles”, su funcionamiento, sus normas y las destrezas sociales que lo crean, lo mantienen y lo mejoran.

## **V.3. Aprendizaje Cooperativo**

El Aprendizaje Cooperativo es la estructura de enseñanza-aprendizaje más eficaz tanto en la relación con el rendimiento escolar, como en la relación de la convivencia en el aula y en la comunidad, el desarrollo de la competencia intercultural o social y ciudadana, el aprendizaje de lenguas y el desarrollo de la competencia en comunicación lingüística y muchas otras cuestiones importantes en el currículo escolar para el desarrollo personal de los estudiantes y también se realiza por medio del trabajo colaborativo.

Gracias a las aplicaciones que se encuentran en la red, se tiene la posibilidad de tener al alcance herramientas que nos puedan potenciar los valores que transmite el aprendizaje colaborativo, como por ejemplo Wikis, blogs, foros, chat... etc. pero en este proyecto, vamos a tratar de hacer un repaso a las posibilidades de las aplicaciones de Google y más concretamente a lo que Google Docs, puede aportar al trabajo colaborativo y a la redacción de textos en lengua hñähñu, ya sea tanto para el docente, como para el alumno.

## **V.4. Herramientas de Google Docs**

Google Docs se engloba en 5 tipos de herramientas que son: documento, presentación, hoja de cálculo, formulario y dibujo. Recientemente, ha incorporado una sexta herramienta, la tabla, una aplicación beta que consiste en la posibilidad de

cargar desde nuestra computadora personal (PC), hojas de cálculo, además de poder combinar datos de varias tablas, entre otras acciones.

Las funcionalidades básicas que ofrece Google Docs son:

- Guardar distintas versiones de un documento y así tener un versionado de éstos.
- Compartir los documentos de forma colaborativa, podemos dar permisos (editor, administrador) a personas que tengamos en la cuenta de google.
- Subir documentos en diferentes formatos o texto plano.

Guardar y Descargar documentos en formato Word, Pdf, Imágenes, entre otros.

## **V.5. El trabajo colaborativo en la nube**

En el portal Educ.ar, nos dan una idea de lo que implica el trabajo colaborativo con herramientas en la nube, a partir de 5 elementos para entender el nuevo entorno para el aprendizaje colaborativo:

- Responsabilidad individual: todos los miembros son responsables de su desempeño individual dentro del grupo
- Interdependencia positiva: los miembros del grupo deben depender los unos de los otros para lograr la meta común
- Habilidades de colaboración: las habilidades necesarias para que el grupo funcione en forma efectiva, como el trabajo en equipo, liderazgo y solución de conflictos
- Interacción promotora: los miembros del grupo interactúan para desarrollar relaciones interpersonales y establecer estrategias efectivas de aprendizaje
- Proceso de grupo: el grupo reflexiona en forma periódica y evalúa su funcionamiento, efectuando los cambios necesarios para incrementar su efectividad.

El potencial que tienen estas herramientas (Google Docs) para trabajar con ellas en red, es prácticamente ilimitado. Este límite, depende de la creatividad del grupo o del profesor, del tipo de actividad, del objetivo de cada actividad, etc., En primer lugar, contamos con ahorro de tiempo y dinamismo para el alumno, debido a la rapidez y accesibilidad que se tiene a los trabajos y documentos y por otro lado, el ahorro de

tiempo para el profesor gracias a facilidad de acceso que dispone para ir viendo el progreso de los miembros de cada grupo o usuarios, debido a que puede identificar el cambio según el grupo o usuario que lo haya realizado. Y en segundo lugar, compromete más al alumno con el trabajo ya que los cambios, los van viendo en el momento de la realización por cada uno de los miembros del grupo y eso genera competencia; es decir, un intento de mejora y superación de sí mismo, de manera que viendo el trabajo que realizan sus compañeros, siempre se tiende a un intento de mejora de sí mismo y un desarrollo de la creatividad para generar ideas nuevas.

Como se menciona anteriormente, el tipo de actividades depende de muchos factores, como la materia a trabajar, el grupo, la actividad y la creatividad de los alumnos y el docente...etc. A modo de ejemplo, se expone la siguiente actividad en función de la herramienta de Google Docs que se pretende a utilizar:

La utilización del editor de documentos permite la creación de textos en lengua hñahñu de simultánea entre varios participantes. A partir de la presentación aportada por el docente, el alumno escribe textos en lengua hñahñu además realiza comentarios críticos que son compartidos entre todos. Por otro lado, la visualización de un texto en lengua hñahñu individual a todo el grupo de trabajo y la posibilidad de ser comentado por otros alumnos (evaluación entre iguales de la misma variante dialectal) supone una motivación extra para el escritor. Añado la utilidad que puede tener en edades más tempranas de poder corregir faltas ortografía y de expresión y tener un feed back ipso facto del mismo.

La llamada aplicación (similar al Power Point o a los gestores de presentación), es un medio adecuado para que el docente introduzca un tema concreto en lengua hñahñu (evaluación inicial) o para desarrollar una secuencia didáctica en la misma lengua. También, en este contexto, es la herramienta por excelencia para que los alumnos presenten sus trabajos en grupo en lengua hñahñu, sobre un tema o una investigación, etc., las aplicaciones de Google Docs y en general de las herramientas colaborativas en la nube, dan respuesta a nuevas modalidades de aprendizaje y la consecución de nuevas competencias necesarias para los futuros docentes y en general para la sociedad del siglo XXI, como es el tratamiento de la Información y la competencia digital. Además, se fomenta el aprendizaje colaborativo, en definitiva, un pequeño aporte para mejorar la calidad educativa en la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe de la Escuela Normal Valle del Mezquital.

Google acaba de lanzar una actualización de Google Docs para Android. Esta nueva versión incluye la función de trabajo colaborativo, al igual que Google Docs la

tiene en los ordenadores. Ahora verán las actualizaciones de los documentos en tiempo real, tanto en smartphones como en ipad (tablas) y para unirse y comenzar a editar el mismo, sólo pulsan en el ícono del documento en la pantalla y listo, ya pueden comenzar a modificarlo. También actualizaron la interfaz para que sea más fácil trabajar con los documentos.

## **V.6. Punto Nodal**

La propuesta de la enseñanza de la lengua hñahñu desde la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe (LEPIB) es con base a la estrategia didáctica llamada Punto Nodal que se trabaja en la asignatura de Lengua y Cultura en los Procesos de Enseñanza y Aprendizaje II en tercer semestre o también llamada Saberes Comunitarios.

Laclau toma prestada la expresión punto nodal del trabajo de Freud sobre la sobredeterminación, porque según Freud considera que el texto de un sueño es sólo un brevísimo fragmento de la actividad onírica del paciente (Freud, 1979a y 1979b). Retomado de Arditi, Benjamin(1986) dice que Lacan utilizó la expresión francesa “point de capiton” para referirse a los puntos nodales.

Para Laclau, (1987) nos dice que los puntos nodales son lugares de anclaje que permiten detener el incesante movimiento de significación dentro de la cadena significante (Lacan, 1984). point of capiton se traduce, literalmente, como botón de tapizado del tipo que se usa en sillones y divanes. Los botones se encargan de sujetar en un lugar el cuero o la tela que recubre al diván, tal como un ancla fija la posición de un bote. En tanto lugares de anclaje, estiran y hunden el material de recubrimiento, forzando una cierta área de la superficie a converger hacia y en torno a ellos. Imprimen forma a una superficie que de otro modo sería lisa e indefinida; crean, por así decir, el mapa de esa superficie y a su vez ese mapa de la superficie se explica con la estructura que manejamos en tercer semestre que son: Punto Nodal, Dimensiones, Prácticas Sociales y Situaciones Sociocomunicativas, ya que tomando en consideración la complejidad del conocimiento y estudio de las culturas en cuestión, estos puntos nodales permiten cortes en la realidad cultural para acercarse a ella y estudiarla, estas modalidades culturales no son estáticas ni únicas sino que responden al propio proceso de construcción del que son parte. Son entonces cortes culturales que recuperan la complejidad de la cultura y la interrelación intrínseca entre sus partes, son decisiones curriculares y a partir de su estudio y profundización

permitirán elaborar propuestas de enseñanza de la lectura y escritura de cada una de las lenguas indígenas desde la cosmovisión que les da sentido.

Los puntos nodales como estructura los podemos definir como (SEP, 2009):

- Punto Nodal: Es lo más importante de una comunidad, puede ser tangible o intangible.
- Dimensión: Es la toma de decisión, hacia qué quieres saber del punto nodal elegido.
- Practica social: Es la acción que hacen los involucrados dentro del punto nodal y se pueden identificar a partir de estas preguntas. ¿Qué se hace?, ¿Para qué se hace?, ¿Por qué se hace?, ¿Cuándo se hace?
- Situaciones Sociocomunicativas: Es la parte última de la estructura y es de donde se desprende la propuesta para la producción de escritos en lengua hñahñu y se identifican con las siguientes preguntas. ¿Dónde se dan?, ¿Quiénes participan?, ¿Qué se dice?, ¿Cómo se dice?, ¿Qué se hace?, ¿Qué importancia tiene en la vida del grupo?

Continuando con las diversas experiencias profesionales en la Escuela Normal Valle del Mezquital (NVM) han provocado inquietudes e interpretaciones que inciden en el proceso formativo, también se reconocen dificultades que se convierten en retos, que conllevan a búsqueda de situaciones que permitan enfrentar la multidimensionalidad de la práctica docente en el medio indígena. Es cierto que el sustento teórico son los puntos nodales como ya se mencionó anteriormente, pero lo que cobra más valor para la producción de textos en lengua hñahñu es lo que está en y de desde la cultura que le da sentido que son los saberes comunitarios, se sabe que la cultura indígena tiene una riqueza incalculable, donde se manifiestan formas de pensar, habilidades y actitudes que influyen en la vida de las comunidades y pueblos, su sistema de valores, modos de ser y por ello, los saberes comunitarios son pieza fundamental para el aspecto didáctico y primordial en la realización de las prácticas pedagógicas y la producción de textos. Este aporte ha sido relevante para los estudiantes en formación docente Intercultural Bilingüe. Al respecto el Consejo Nacional de Fomento Educativo (CONAFE) señala que los saberes comunitarios son:

(CONAFE, 1996) "... lo que la comunidad sabe acerca de la naturaleza, el cielo, su origen, el cuerpo, la salud, los nacimientos, las maneras como cuentan, como enseñan a los niños a comportarse, a trabajar, a relacionarse con los demás, a querer y observar lo que es suyo".

Se puede decir que los saberes comunitarios son formas en que los hombres y las mujeres interiorizan e interactúan con la realidad de su contexto, con profunda identidad cultural en común, en donde subyacen fundamentalmente la experiencia y el conocimiento, permitiendo así vivir y existir en la cotidianidad, al mismo tiempo satisfacer necesidades.

Los profundos saberes que han surgido a lo largo del tiempo, permiten explicar e interactuar a partir de la realidad y la experiencia. Se pueden citar ejemplos como la relación hombre-naturaleza, los descubrimientos que se han hecho, las diversas actividades que se realizan, el proceso social en el que se desenvuelven, las distintas manifestaciones de expresión, en donde se presentan cambios y transformaciones. Todo este complejo cultural ha permitido la supervivencia del hombre. Este conglomerado de elementos socioculturales y de pensamiento forman los saberes que los pueblos del mundo han construido, reconstruido y heredado por generaciones.

Esta propuesta de trabajo apunta a solucionar lo que Bartolomeu Meliá (2003) llama “las enfermedades del silencio”:

“El primer silencio suele ser intergeneracional, entre padres e hijos. Los adultos todavía hablan la lengua, la hablan con sus mismos padres, pero no con sus hijos e hijas; estos dicen entenderla pero no hablarla (...)

Los niños de diversos pueblos indígenas de nuestro Valle del Mezquital no hablan más la lengua indígena hñähñu, sino que hablan Español como primera –y en varios casos como única- lengua. Crecientemente conscientes de esta situación y en el marco de procesos de reafirmación étnica, algunos padres de familia y organizaciones indígenas solicitan apoyo para “recuperar” la lengua indígena. En el caso Mexicano, son varios los pueblos indígenas que vienen haciendo esta demanda en el marco de la Reforma Educativa, plan 2004 (SEP, 2009) y esta propuesta no es nueva porque también hay otros países que dentro de su Reforma Educativa contemplan como una nueva opción la educación intercultural bilingüe, como el de Bolivia (cfr. PROEIB Andes 2001), el País de Perú también el país de Colombia y el año pasado (2011) también lo implementa Argentina.

Recuperando una presentación de Noam Chomsky (2009) donde dice:

“Después de medio milenio, los países de América Latina comienzan a avanzar hacia un significativo nivel de integración en vez de que se les separe y sean dominados por los poderes imperiales. La integración es un requisito previo para alcanzar la independencia y la autodeterminación. Y ellos también comienzan a

avanzar seriamente para superar lo que ha sido la verdadera maldición de América Latina, además del dominio por parte del mundo exterior, la maldición de la enorme brecha, sin precedentes en el mundo, entre una diminuta élite poseedora de una enorme riqueza y una enorme población profundamente empobrecida. Es una brecha que también tiene una correlación, racial y étnica, como todos ustedes saben. Y se están tomando las medidas necesarias para tratar de vencer dicha maldición.

Dramático en particular ha sido el papel de los Pueblos Originarios, la parte de la población que ha sido más reprimida y marginada por siglos, inclusive en los países donde ellos son la mayoría. Pero finalmente se están organizando, están exigiendo sus derechos y están alcanzando logros sorprendentes, desde los altos de Bolivia hasta Chiapas y otros lugares. Lo cual constituye un progreso muy dramático e importante, que está dando paso atrás a 500 años de una miserable y diabólica historia, que está revitalizando las lenguas, las culturas, los recursos técnicos, que está desarrollando formas de organización social que surgen de sus propias tradiciones, aunque se desarrollando formas de organización social que surgen de sus propias tradiciones, aunque se adaptan al mundo moderno. Éstos constituyen avances tremendamente emocionantes y personas como ustedes están justo en su centro.

En estos países, en sus pueblos y sus organizaciones indígenas consideran a la escuela como responsable y culpable de la pérdida cultural y lingüística de los pueblos originarios pero también ha contribuido la sociedad y los mismos padres de familia por lo tanto la encargada de la recuperación de la lengua, somos nosotros los que estamos en servicio, los que estamos presentes los que tenemos ganas de preservar nuestro legado, lo que nos heredaron nuestros abuelos, padres que es la lengua indígena hñahñu”.

Teniendo estos antecedentes de diferentes Países que están trabajando sobre lo mismo se pretende que la lengua hñahñu se escriba, ya que siempre ha sido de tradición oral y los jóvenes y niños en nuestras comunidades del Valle del Mezquital en el Estado de Hidalgo, no la quieren ya hablar y los que la hablan ya están grandes y están muriendo, por lo que considero una forma de conservarla, documentarla, revitalizarla y además difundirla es de esta manera con la ayuda de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) y como estrategia apoyarme de las herramientas de Google.

## **VI.OBJETIVO GENERAL**

- Identificar el Uso de las herramientas de Google en la producción y publicación de textos en lengua hñähñu en la Escuela Normal Valle del Mezquital con alumnos de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe (LEPIB) como revitalización de las Lenguas Nacionales.

## **VII. OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

- Conocer el uso de las herramientas de Google para la producción y publicación de textos en lengua hñähñu con los futuros profesores en Lenguas Nacionales de la Escuela Normal Valle del Mezquital.
- Utilizar las herramientas de Google como recurso tecnológico para la producción y publicación de textos en lengua hñähñu con los estudiantes normalistas del Valle del Mezquital.
- Elaborar instrumentos de evaluación para el análisis y reflexión de los textos producidos y publicados en lengua hñähñu de los estudiantes de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe en la Escuela Normal Valle del Mezquital.

## VIII. METODOLOGÍA

### DIAGNÓSTICO DEL PROBLEMA Y FODA:

El uso de las herramientas de Google no son tomadas en cuenta por los alumnos de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe (LEPIB) para producir y publicar textos en lengua hñahñu en la Normal Valle del Mezquital (NVM) por su desconocimiento.

### CARACTERÍSTICAS A CONSIDERAR PARA ESTABLECER LA METODOLOGÍA DEL PROYECTO

Los alumnos de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe (LEPIB), cuentan con muchos problemas, ya que durante su formación en la educación básica y media superior no se les tomó en cuenta su lengua y su cultura como consecuencia tienen problemas para la formación de su identidad y esto se ve reflejado al ofrecerles materiales para el fomento de la escritura del hñahñu utilizando como estrategia el uso de las Tecnologías de la Información y comunicación (TIC) así como algunas herramientas de Google y éstas no son tomados en cuenta o no son valorados por su desconocimiento para la revitalización de la lengua hñahñu.

### CADA APARTADO DE ACUERDO AL DIAGNÓSTICO DEL PROBLEMA Y FODA

El diagnóstico del proyecto surge al hacer una entrevista a 25 alumnos de segundo y 26 alumnos de cuarto semestre de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe, donde a los alumnos se les preguntó cómo utilizaban Google y qué sabían de éste y todos respondieron que sólo lo utilizan como simple buscador.

**Problema:** Los alumnos desconocen de las herramientas de Google y sus herramientas que pueden ayudar a fomentar la escritura de la lengua hñahñu.

**Fortalezas:** La Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe (LEPIB): dentro de su perfil de egreso marca que el futuro docente debe hacer uso de las Tecnologías de la Información y Comunicación y además producir textos en lengua hñahñu y Español.

**Oportunidades:** Implementar un curso para alumnos y maestros y darles a conocer las herramientas de Google para el trabajo colaborativo y no sólo como buscador.

**Debilidades:** No existe un buen manejo de la lengua hñahñu y el mal uso de las Tecnologías de la Información y Comunicación.

**Amenazas:** Aprovechar las Tecnologías de la Información y Comunicación para escribir y difundir los trabajos en lengua hñahñu que se realizan en la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe y evitar la desaparición una licenciatura para la población indígena.

## **OBJETIVOS ESTRATÉGICOS**

Identificar el Uso de las herramientas de Google en la producción y publicación de textos en lengua hñahñu con alumnos de la Licenciatura En Educación Primaria Intercultural Bilingüe (LEPIB) en la Normal Valle del Mezquital (NVM) como revitalización de las lenguas nacionales.

## **CARACTERÍSTICAS A CONSIDERAR PARA ESTABLECER LA METODOLOGÍA DEL PROYECTO**

El proyecto planteado está dirigido y pensado hacia alumnos de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe (LEPIB) de la Normal Valle del Mezquital (NVM) ya que en su perfil de egreso se menciona que reconoce la importancia de las tecnologías de la información y la comunicación y que éstas las utilizan para su formación inicial y continua así como para el ejercicio de su práctica profesional.

Además que valoran el trabajo colaborativo como un medio para la formación continua así como su desarrollo profesional; además que se tiene actitudes favorables para la cooperación y el diálogo con sus compañeros ya que cuentan con relaciones que favorecen el respeto y la comunicación entre la cultura y la lengua hñahñu.

## **DESCRIPCIÓN BREVE DE CADA APARTADO DE ACUERDO A TUS OBJETIVOS ESTRATÉGICOS**

Con todo lo anterior tanto en las nuevas exigencias de la educación básica en la reforma 2011 en el trabajo colaborativo y el uso de las Tecnologías de la Información y Comunicación así como con la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe en la Normal Valle del Mezquital nace la inquietud de proponer el proyecto: **El uso de las herramientas de Google para producir y publicar textos en lengua**

**hñahñu en la Normal Valle del Mezquital con alumnos de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe**, para lo cual pretendo hacer uso de algunas de las herramientas de Google como: Gmail, Google Docs, Blogger, Grupos, Tols, Youtube, etc. para promover el trabajo colaborativo y dar a conocer que Google no solamente es un buscador sino que tiene más beneficios o herramientas que nos ayudarían en el sistema educativo, en especial a la revitalización de la lengua hñahñu en el Valle del Mezquital.

### **SOPORTE PEDAGÓGICO**

El soporte pedagógico que tendrá el proyecto se basará en el constructivismo.

### **CARACTERÍSTICAS A CONSIDERAR PARA ESTABLECER LA METODOLOGÍA DEL PROYECTO**

Los alumnos indígenas de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe. Tienen como características dentro de su organización cultural los trabajos colaborativos, la ayuda mutua, las faenas etc. Para lograr propósitos de trabajo pero también lo ocupan para el aprendizaje colaborativo y todo esto se pretende recuperar desde la estrategia

Didáctica de los Puntos Nodales, que se trabajan a partir de tercer semestre.

### **DESCRIPCIÓN BREVE DE CADA APARTADO DE ACUERDO A TU SOPORTE PEDAGÓGICO**

**El soporte pedagógico recae en el Constructivismo**, ya que todo proceso de enseñanza-aprendizaje es activo, basado en la reflexión de las personas, de manera que el educando va construyendo mentalmente su entendimiento de la realidad, con base al conocimiento previo y a las nuevas experiencias. **Implica:**

- Descubrimiento (investigación y experimentación).
- Manipulación de material concreto.
- Interacción social.
- Estimulación de todos los sentidos.

**Trabajo colaborativo:** El ser humano nació para vivir en sociedad, su sentido de vida es social y su desarrollo humano espiritual y profesional lo alcanza en plenitud cuando tiene oportunidades de interacción con otros. Con esta mirada, se validan las interacciones sociales, como también el hecho de que el aporte de dos o más

individuos que trabajan en función de un objetivo común, da como resultado un producto enriquecedor y provechoso, de mayor calidad con un mejor acabado que el de una sola persona.

**Aprendizaje colaborativo:** consiste en aprender con otros y de otros ya sea presencial o virtual y a cualquier edad, se requiere de varios participantes y la colaboración de todos ellos con un objetivo común.

Aprendizaje cooperativo: El Aprendizaje Cooperativo es la estructura de enseñanza-aprendizaje más eficaz tanto en la relación con el rendimiento escolar, como en la relación de la convivencia en el aula y en la comunidad, el desarrollo de la competencia intercultural o social y ciudadana, el aprendizaje de lenguas y el desarrollo de la competencia en comunicación lingüística y muchas otras cuestiones importantes en el currículo escolar para el desarrollo personal de los estudiantes

**Puntos Nodales:** Son cortes culturales que recuperan la complejidad de la cultura y la interrelación intrínseca entre sus partes, son decisiones curriculares y a partir de su estudio y profundización permitirán elaborar propuestas de enseñanza de la lectura y escritura de cada una de las lenguas indígenas desde la cosmovisión que les da sentido (Gallardo, Ana Laura 2005).

## **SOPORTE TECNOLÓGICO**

### **El soporte Técnico:**

#### **Hardware**

- Procesador Pentium IV
- 256 en RAM
- 20 GB en disco duro
- Navegador de Internet (Mozilla, Chrome)
- Contar con los siguientes elementos parecidos a Office: documento, presentación, hoja de cálculo, formulario y dibujo.

## **CARACTERÍSTICAS A CONSIDERAR PARA ESTABLECER LA METODOLOGÍA DEL PROYECTO**

El proyecto tiene como soporte tecnológico que las computadoras cuenten con internet no importando un navegador en específico lo único que sí es necesario es tener una cuenta de Gmail para poder desarrollar el trabajo.

## **DESCRIPCIÓN BREVE DE CADA APARTADO DE ACUERDO A TU SOPORTE TECNOLÓGICO**

El soporte tecnológico en este proyecto recae en algo primordial que es el internet, sin esta herramienta no se podrá avanzar mucho y sería muy difícil lograr los propósitos y este es un problema constante de la Escuela Normal Valle del Mezquital porque es muy intermitente el internet; por lo tanto, ponemos otras opciones porque se puede trabajar desde diferente computador y no sólo en la escuela. Las **Herramientas de Google Docs** se engloba en 5 tipos de herramientas que son: documento, presentación, hoja de cálculo, formulario y dibujo. Recientemente, ha incorporado una sexta herramienta, la tabla, una aplicación beta que consiste en la posibilidad de cargar desde nuestra computadora personal, hojas de cálculo; además, de poder combinar datos de varias tabla. El potencial que tienen estas herramientas (Google Docs) para trabajar con ellas en red, es prácticamente ilimitado. Este límite, depende de la creatividad del grupo o del profesor, del tipo de actividad, del objetivo de cada actividad, etc., En primer lugar, contamos con ahorro de tiempo y dinamismo para el alumno, debido a la rapidez y accesibilidad que se tiene a los trabajos y documentos y por otro lado, el ahorro de tiempo para el profesor gracias a facilidad de acceso que dispone para ir viendo el progreso de los miembros de cada grupo o usuarios, debido a que puede identificar el cambio según el grupo o usuario que lo haya realizado. Y en segundo lugar, compromete más al alumno con el trabajo, ya que los cambios, los van viendo en el momento de la realización por cada uno de los miembros del grupo y eso genera competencia; es decir, un intento de mejora y superación de sí mismo, de manera que viendo el trabajo que realizan sus compañeros, siempre se tiende a un intento de mejora de sí mismo y un desarrollo de la creatividad para generar ideas nuevas.

## **PROCESO DE DISEÑO DE LA PROPUESTA DE SOLUCIÓN**

El proceso es conocer y manejar las herramientas de Google además de tener conocimiento de la lengua náhuatl, para poder lograr los propósitos de la propuesta.

## **CARACTERÍSTICAS A CONSIDERAR PARA ESTABLECER LA METODOLÓGICA DEL PROYECTO**

La Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe nace después de un movimiento indigenista nacional y por series presiones hacia el gobierno mexicano, posteriormente con la creación de esta licenciatura la línea de formación específica y talleres complementarios en lengua indígena náhuatl han estado elaborando escritos en la lengua pero no se han difundido y con esta propuesta se pretende esto, la difusión de la lengua náhuatl en la internet además de apoyarse de herramientas gratuitas como Google.

## **DESCRIPCIÓN BREVE DE CADA APARTADO DE ACUERDO A TU PROCESO DE DISEÑO DE LA PROPUESTA DE SOLUCIÓN.**

Con base a lo anterior la Secretaría de Educación Pública ha impulsado acciones para transversalizar gradualmente el enfoque intercultural en los estudios dirigidos a la formación inicial de Docentes con el propósito de lograr que los docentes del país cuenten con las competencias para enfrentar con calidad su labor educativa dentro y fuera de las aulas con diversidad cultural y lingüística. Que en virtud de que el maestro bilingüe requiere de una formación especializada adicional a su formación como docente en el ciclo escolar 2004-2005 por vez primera en la historia de México se abrió la posibilidad de que indígenas que quisieran ser docentes pudieran cursar la Licenciatura en Educación Primaria con Enfoque Intercultural Bilingüe, establecido en el Plan de Estudios 2004, mediante el cual podían formarse profesionalmente en el conocimiento y la valoración de la cultura propia, en el dominio oral y escrito de su lengua, en base a las competencias para enseñar su propia lengua, como el español.

Los egresados de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe, contarán con las competencias necesarias que les permitirán atender con calidad, equidad y pertinencia la diversidad sociocultural, lingüística y étnica ya que es capaz de producir textos y materiales de apoyo en lengua indígena y en español, mismos que sabe utilizar en el proceso educativo, así como reconoce la importancia de las

tecnologías de la información y la comunicación y las utiliza para su formación inicial y continua así como para el ejercicio de su práctica profesional

El trabajo que se propone a continuación recupera una parte de la realidad que se vive en la Escuela Normal Valle del Mezquital en Progreso de Obregón Hidalgo, con la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe y que tiene como propósito formar maestros que atiendan a las niñas y niños bilingües en el medio indígena sin dejar de lado las tecnologías de la información y comunicación, con la intención de producir textos en lengua hñahñu y posteriormente difundirlos en la internet.

El diagnóstico del proyecto surge al hacer una entrevista a 25 alumnos de segundo y 26 alumnos de cuarto semestre de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe, donde a los alumnos se les preguntó cómo utilizaban Google y qué sabían de éste y todos respondieron que sólo lo utilizan como simple buscador.

Problema: Los alumnos desconocen de las herramientas de Google y sus herramientas que pueden ayudar a fomentar la escritura de la lengua hñahñu.

Fortalezas: La Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe (LEPIB): dentro de su perfil de egreso marca que el futuro docente debe hacer uso de las Tecnologías de la Información y Comunicación y además producir textos en lengua hñahñu y Español.

Oportunidades: Implementar un curso para alumnos y maestros y darles a conocer las herramientas de Google para el trabajo colaborativo y no sólo como buscador.

Debilidades: No existe un buen manejo de la lengua hñahñu y el mal uso de las Tecnologías de la Información y Comunicación.

Amenazas: Aprovechar las Tecnologías de la Información y Comunicación para escribir y difundir los trabajos en lengua hñahñu que se realizan en la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe y evitar la desaparición una licenciatura para la población indígena.

Con todo lo anterior tanto en la nuevas exigencias de la educación básica en la reforma 2011 en el trabajo colaborativo y el uso de las Tecnologías de la Información y

Comunicación así como con la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe en la Normal Valle del Mezquital nace la inquietud de proponer el proyecto: EL USO DE LAS HERRAMIENTAS DE GOOGLE PARA PRODUCIR Y PUBLICAR TEXTOS EN LENGUA HÑAHÑU EN LA NORMAL VALLE DEL MEZQUITAL CON ALUMNOS DE LA LICENCIATURA EN EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE, para lo cual pretendo hacer uso de algunas de las herramientas de Google como: Gmail, Google Docs, Blogger, Grupos, Tols, Youtube, etc. para promover el trabajo colaborativo y dar a conocer que Google no solamente es un buscador sino que tiene más beneficios o herramientas que nos ayudarían en el sistema educativo, en especial a la revitalización de la lengua hñahñu en el Valle del Mezquital.

El soporte pedagógico recae en el Constructivismo, ya que todo proceso de enseñanza-aprendizaje es activo, basado en la reflexión de las personas, de manera que el educando va construyendo mentalmente su entendimiento de la realidad, con base al conocimiento previo y a las nuevas experiencias. Implica:

- Descubrimiento (investigación y experimentación).
- Manipulación de material concreto.
- Interacción social.
- Estimulación de todos los sentidos.

Trabajo colaborativo: El ser humano nació para vivir en sociedad, su sentido de vida es social y su desarrollo humano espiritual y profesional lo alcanza en plenitud cuando tiene oportunidades de interacción con otros. Con esta mirada, se validan las interacciones sociales, como también el hecho de que el aporte de dos o más individuos que trabajan en función de un objetivo común, da como resultado un producto enriquecedor y provechoso, de mayor calidad con un mejor acabado que el de una sola persona.

Aprendizaje colaborativo: consiste en aprender con otros y de otros ya sea presencial o virtual y a cualquier edad, se requiere de varios participantes y la colaboración de todos ellos con un objetivo común.

Aprendizaje cooperativo: El Aprendizaje Cooperativo es la estructura de enseñanza-aprendizaje más eficaz tanto en la relación con el rendimiento escolar, como en la relación de la convivencia en el aula y en la comunidad, el desarrollo de la competencia intercultural o social y ciudadana, el aprendizaje de lenguas y el

desarrollo de la competencia en comunicación lingüística y muchas otras cuestiones importantes en el currículo escolar para el desarrollo personal de los estudiantes.

Puntos Nodales: Son cortes culturales que recuperan la complejidad de la cultura y la interrelación intrínseca entre sus partes, son decisiones curriculares y a partir de su estudio y profundización permitirán elaborar propuestas de enseñanza de la lectura y escritura de cada una de las lenguas indígenas desde la cosmovisión que les da sentido. (Gallardo, Ana Laura, 2005)

El soporte tecnológico en este proyecto recae en algo primordial que es el internet sin esta herramienta no se podrá avanzar mucho y sería muy difícil lograr los propósitos y este es un problema constante de la Escuela Normal Valle del Mezquital porque es muy intermitente el internet por lo tanto ponemos otras opciones porque se puede trabajar desde diferente computador y no solo en la escuela. Las Herramientas de Google Docs engloba en 5 tipos de herramientas que son: documento, presentación, hoja de cálculo, formulario y dibujo. Recientemente, ha incorporado una sexta herramienta, la tabla, una aplicación beta que consiste en la posibilidad de cargar desde nuestra computadora personal, hojas de cálculo; además, de poder combinar datos de varias tabla. El potencial que tienen estas herramientas (Google Docs) para trabajar con ellas en red, es prácticamente ilimitado. Este límite, depende de la creatividad del grupo o del profesor, del tipo de actividad, del objetivo de cada actividad, etc. En primer lugar, contamos con ahorro de tiempo y dinamismo para el alumno, debido a la rapidez y accesibilidad que se tiene a los trabajos y documentos y por otro lado, el ahorro de tiempo para el profesor gracias a facilidad de acceso que dispone para ir viendo el progreso de los miembros de cada grupo o usuarios, debido a que puede identificar el cambio según el grupo o usuario que lo haya realizado. Y en segundo lugar, compromete más al alumno con el trabajo, ya que los cambios, los van viendo en el momento de la realización por cada uno de los miembros del grupo y eso genera competencia; es decir, un intento de mejora y superación de sí mismo, de manera que viendo el trabajo que realizan sus compañeros, siempre se tiende a un intento de mejora de sí mismo y un desarrollo de la creatividad para generar ideas nuevas.

Con base a lo anterior la Secretaría de Educación Pública ha impulsado acciones para transversalizar gradualmente el enfoque intercultural en los estudios dirigidos a la formación inicial de Profesores, con el propósito de lograr que los docentes del país cuenten con las competencias para enfrentar con calidad su labor educativa dentro y

fuera de las aulas con diversidad cultural y lingüística. Que en virtud de que el maestro bilingüe requiere de una formación especializada adicional a su formación como docente en el ciclo escolar 2004-2005 por vez primera en la historia de México se abrió la posibilidad de que indígenas que quisieran ser docentes pudieran cursar la Licenciatura en Educación Primaria con Enfoque Intercultural Bilingüe, establecido en el Plan de Estudios 2004, mediante el cual podían formarse profesionalmente en el conocimiento y la valoración de la cultura propia, en el dominio oral y escrito de su lengua, en base a las competencias para enseñar su propia lengua, como el español.

Los egresados de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe, contarán con las competencias necesarias que les permitirán atender con calidad, equidad y pertinencia la diversidad sociocultural, lingüística y étnica ya que es capaz de producir textos y materiales de apoyo en lengua indígena y en español, mismos que sabe utilizar en el proceso educativo, así como reconoce la importancia de las tecnologías de la información y la comunicación y las utiliza para su formación inicial y continua así como para el ejercicio de su práctica profesional.

## **IX. PRODUCTO DEL PROYECTO: “EL USO DE LAS HERRAMIENTAS DE GOOGLE PARA PRODUCIR Y PUBLICAR TEXTOS EN LENGUA HÑÄHÑU CON ALUMNOS DE LA LICENCIATURA EN EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE EN LA ESCUELA NORMAL VALLE DEL MEZQUITAL**

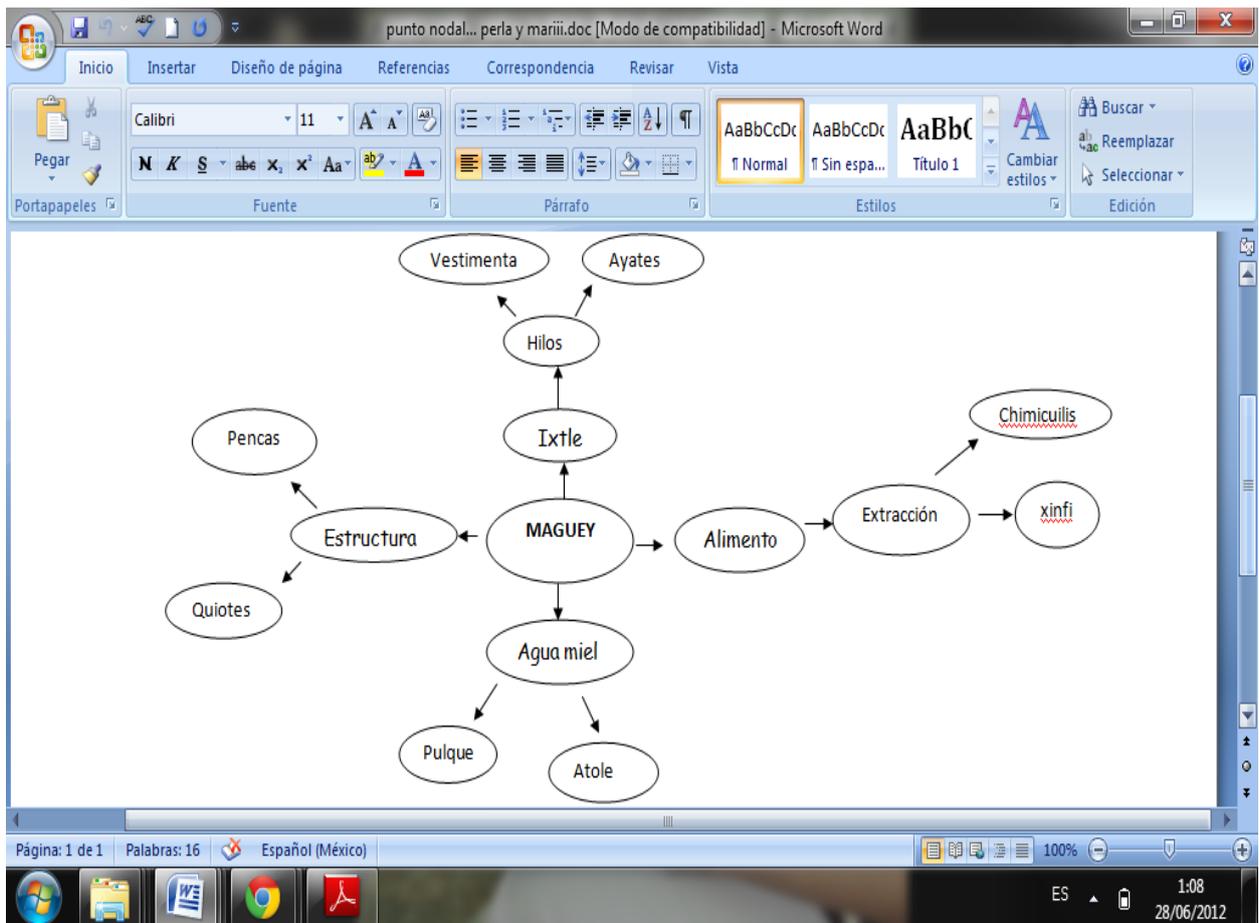
*Se realizaron las siguientes actividades y al final en el reporte de resultados colocaré el producto o evidencia del trabajo que se pretendía.*

### **IX.1 Puntos Nodales (saberes comunitarios)**

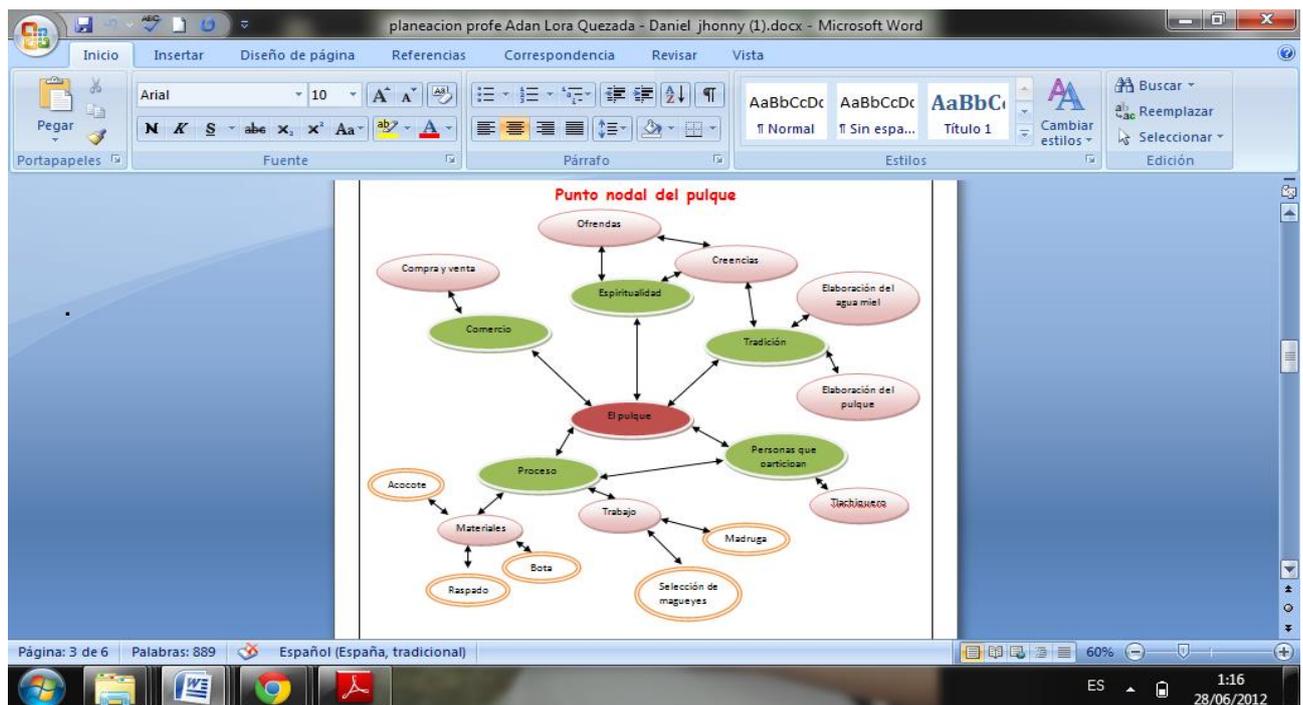
- Leer texto de Gallardo, Ana L. “La intervención curricular como proceso de contacto cultural” y concretamente del apartado 3.2 sobre el Punto Nodal y el texto “Ideas centrales que orientan la elaboración...” de la Secretaría de Educación Pública (SEP), donde sabremos qué son los puntos nodales o saberes comunitarios y además su estructura de cómo está conformada.

- Revisar las relaciones con diferentes aspectos de la vida de los integrantes de la cultura hñahñu que a su vez se vinculan con los Puntos Nodales a los que llamaremos **Dimensiones**.
  
- Identifiquen aquellas **Prácticas sociales** derivadas de cada dimensión y que pueden ser identificadas con las preguntas:
  - ✚ ¿Qué se hace?
  - ✚ ¿Para qué se hace?
  - ✚ ¿Por qué se hace?
  - ✚ ¿Cuándo se hace?
  
- Identifiquen, a partir de cada práctica social aquellas **Situaciones sociocomunicativas** en las que se reflejan el Punto nodal y/o alguna de sus Dimensiones. Para ir visualizando su tratamiento pedagógico, pueden analizarlas a la luz de las siguientes interrogantes:
  - ✚ ¿Dónde se dan?
  - ✚ ¿Quiénes participan?
  - ✚ ¿Qué se dice?
  - ✚ ¿Cómo se dice?
  - ✚ ¿Qué se hace?
  - ✚ ¿Qué importancia tiene en la vida del grupo?
  
- A partir de sus representaciones gráficas de Puntos nodales, Dimensiones, Prácticas sociales y Situaciones sociocomunicativas, elaboradas en hñahñu y en Español. Esta versión será la base sobre la cual se aborde la enseñanza del hñahñu como segunda lengua en la Escuela Normal Valle del Mezquital.

*A continuación se muestran ejemplos de esquemas de punto nodal que nos servirá para redactar posteriormente en lengua hñahñu, pero partiendo de un tema importante de las comunidades del Valle del Mezquital, porque se trata no sólo de redactar en lengua indígena sino que también recuperar elementos importantes de la cultura misma que es la que le va dar sentido a la redacción para que sea un poco más completa y más significativa para el alumno que se está formando como docente intercultural y bilingüe.*



✚ Realizar un ejercicio de un punto nodal o saber comunicativo por equipo y posteriormente elaborar un escrito en lengua hñahñu



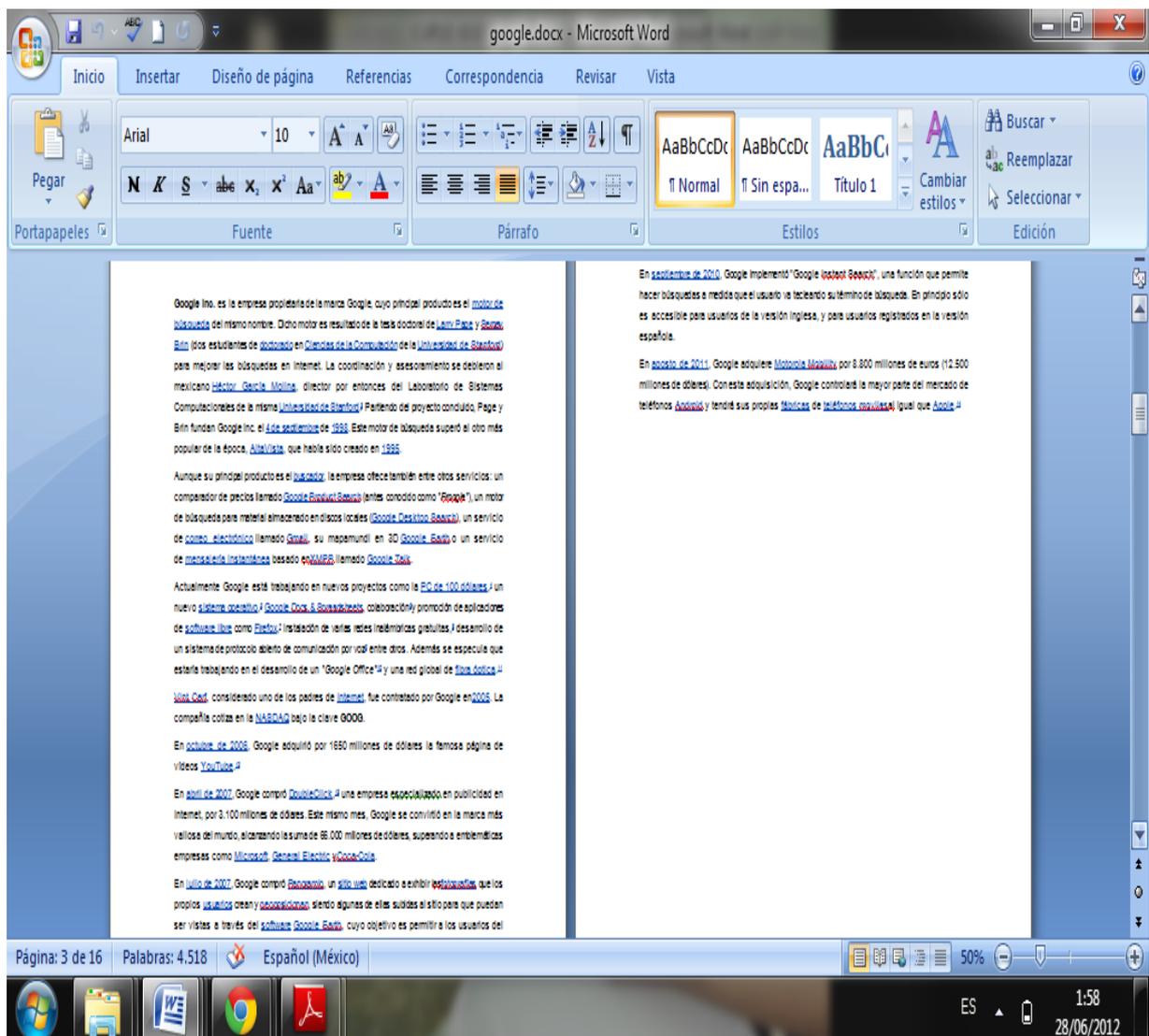


Los anteriores esquemas son producto de alumnos de cuarto semestre y los de segundo semestre se muestran a continuación y ellos realizaron oficios y cartas dirigidos a personas reales en lengua hñahñu

## IX.2. Google y sus herramientas.

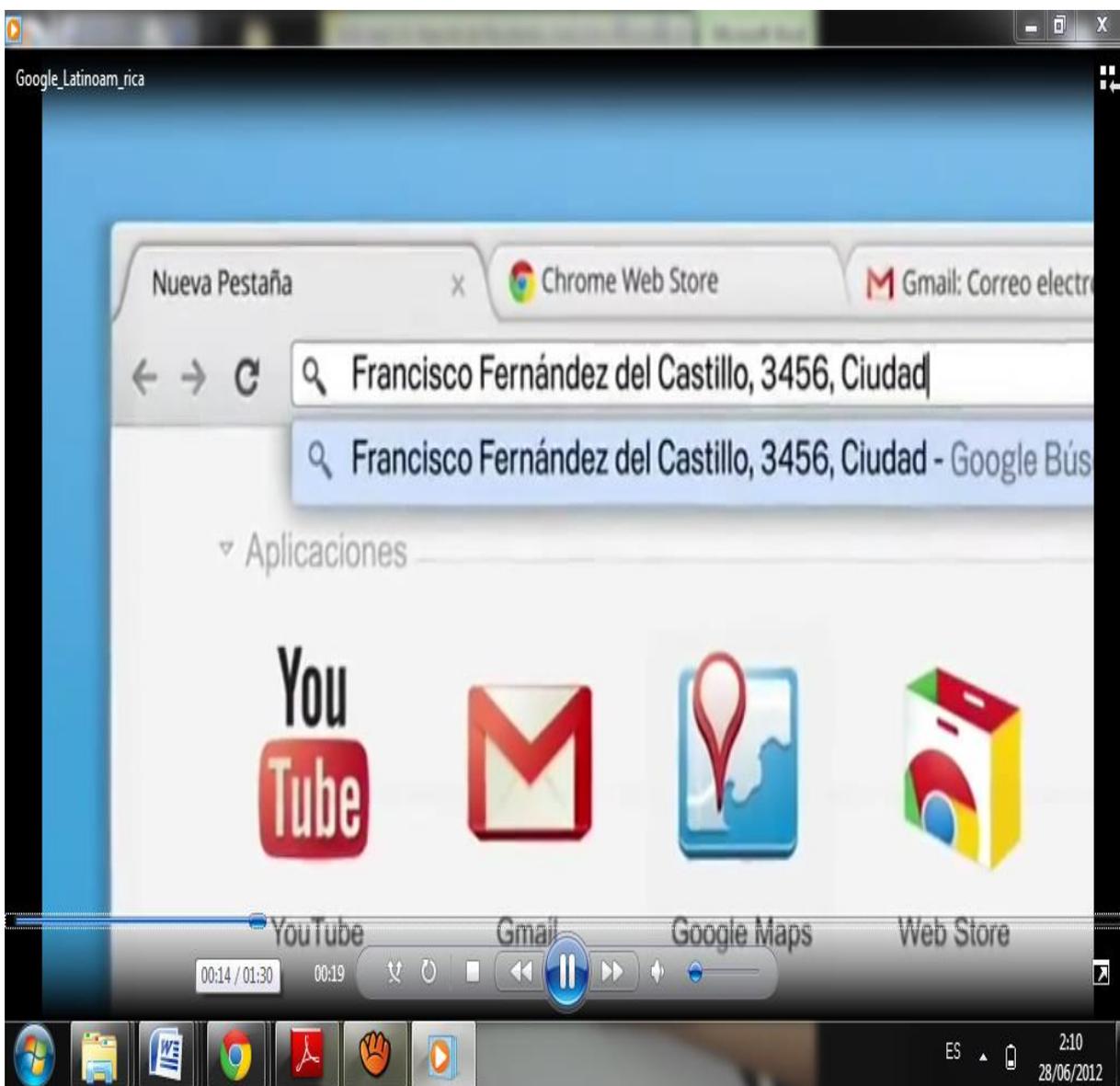
- ✚ Hacer una lectura de qué es la marca Google (desde su inicio hasta la actualidad) (ANEXO2)

*Este fue el material que los alumnos leyeron el cual les llamó mucho la atención porque ellos pensaron que solamente era un simple buscador y aquí también se dieron cuenta de que la idea originaria es de un mexicano y fue una lectura que se compartió con los dos grupos y que fue creó de su agrado por el interés que mostraron e sus comentarios.*



- ✚ Ver un video sobre Google.

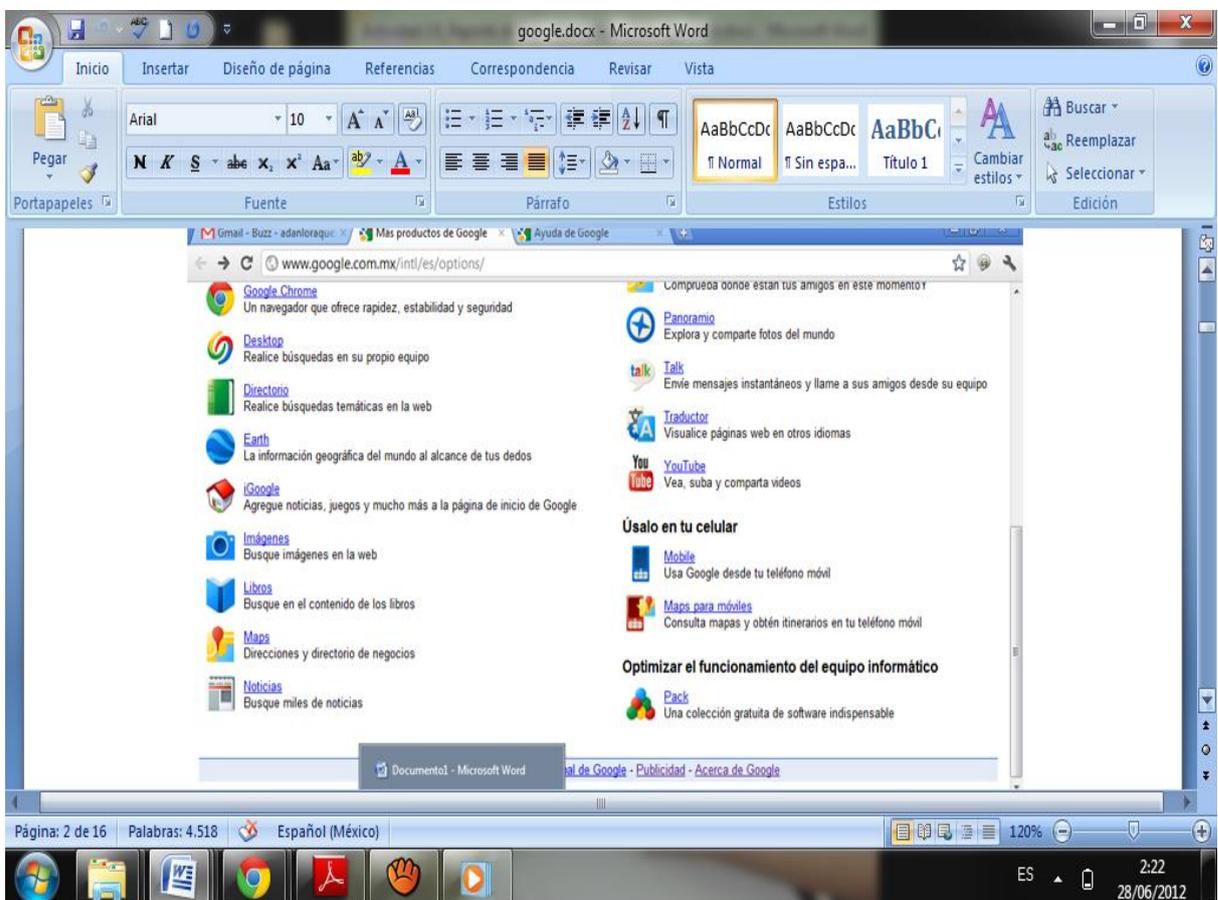
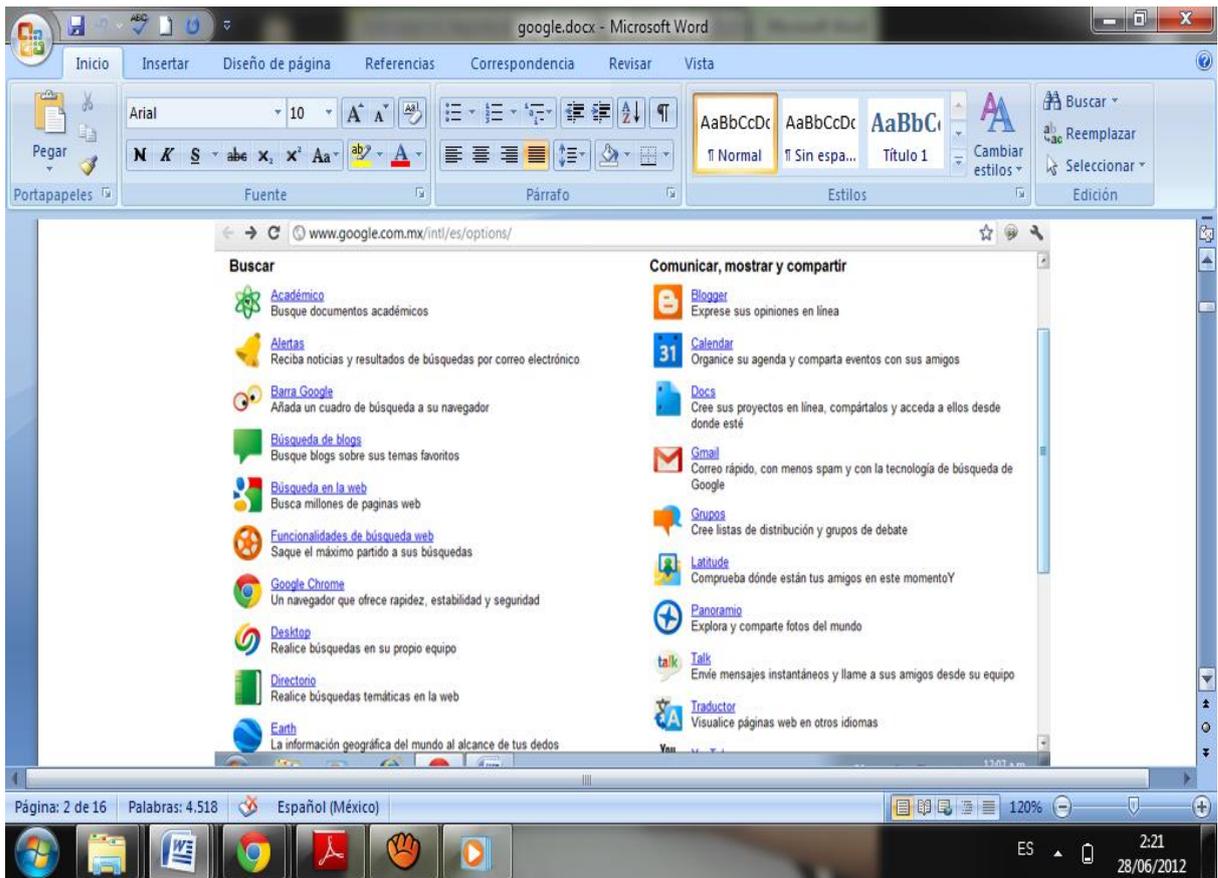
Se les proyectó un video llamado *google\_Latinoamérica* y algunos otros que se encuentran en la red, la intención era mostrar la ventaja de google para poder difundir nuestra lengua y cultura hñahñu al mundo y además **gratis**.



### IX.3. Las Herramientas de Google

- ✚ Hacer la presentación sobre las herramientas de Google y sus bondades.

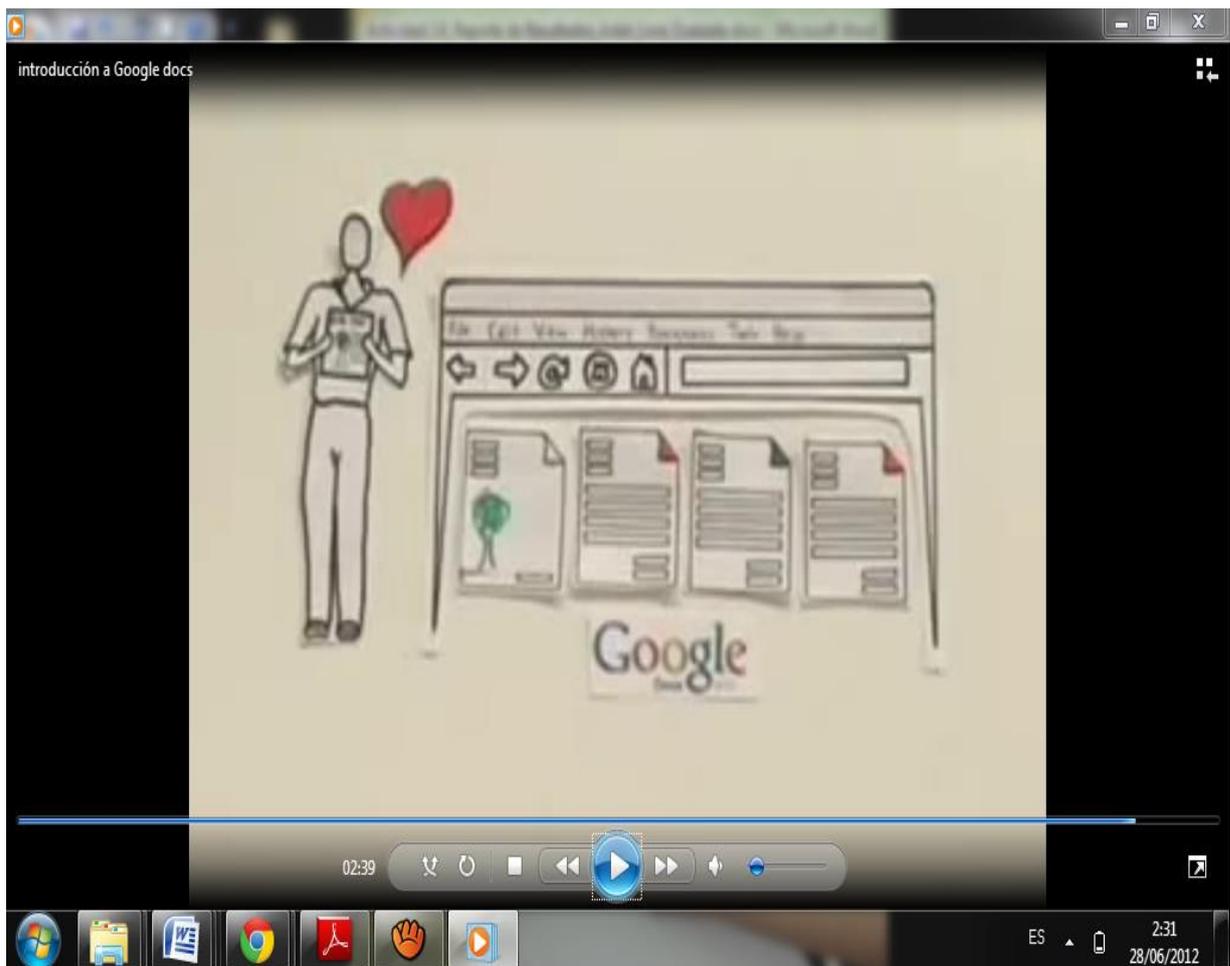
Se mostró a los alumnos cuáles son sus herramientas de google y ellos ya conocían de algunos pero no sabían que eran propiedad de la marca google y que éstos a su vez nos iban a servir para realizar nuestro proyecto sobre la redacción de textos en lengua hñahñu y su difusión.



## IX.4. Google Docs.

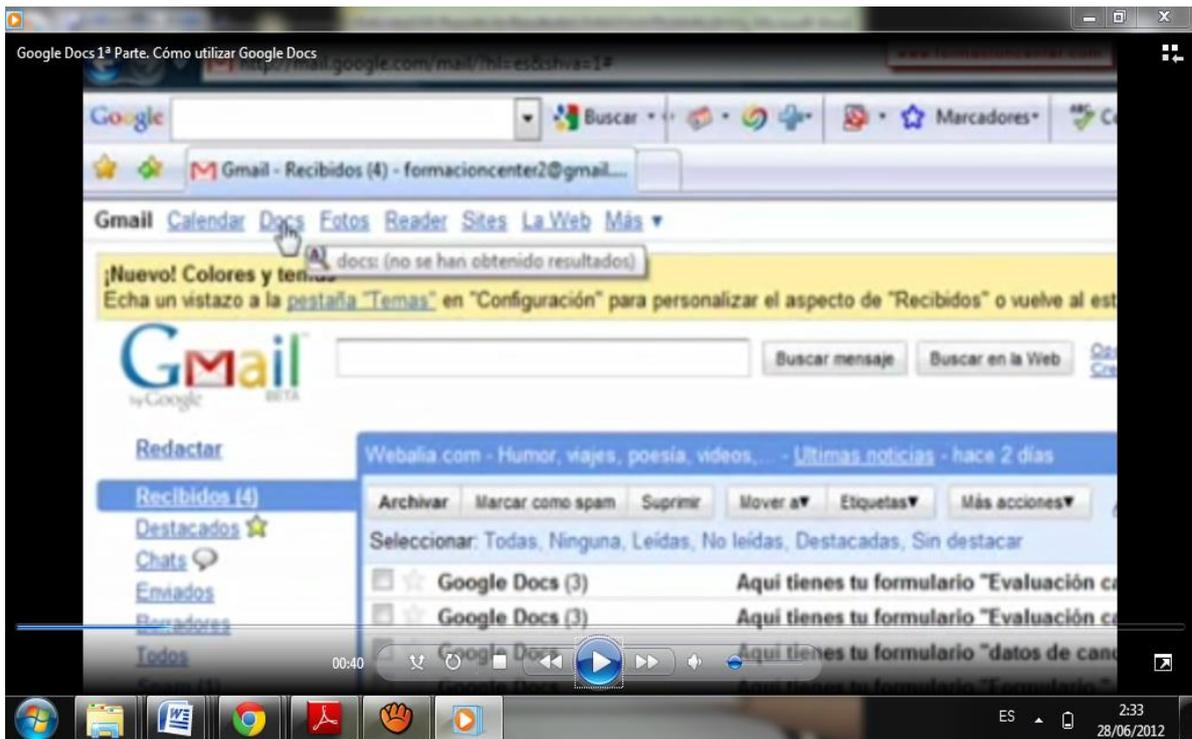
En este apartado se proyectó un video sobre googledocs y su importancia para el trabajo que pretendía, los alumnos se mostraron interesados en el tema ya que mencionaron que es más fácil trabajar de esta manera y no estar mandando correos de más.

 Ver el video introducción a Google docs.



 Ver el video como utilizar Google docs.

*Continuando con lo muestra de cómo se debía de manejar la nueva herramienta se proyectó el video y los alumnos recuperaron los pasos para obtener su cuenta en gmail y además les sirvió para que se dieran una idea de las cosas buenas que tiene este programa.*



- ✚ Crear cuenta en Gmail para cada alumno y para cada maestro.  
*En este apartado los alumnos obtuvieron su cuenta de @gmail.com y estas son cada una de ellas como parte de las evidencias mostradas en este proyecto.*

Nombre del alumno	correo @gmail.com
Aby	<a href="mailto:abimut05@gmail.com">abimut05@gmail.com</a>
Araceli Charrez	<a href="mailto:mahetsi.8908@gmail.com">mahetsi.8908@gmail.com</a>
Beatriz Cuellar	<a href="mailto:cuellitar27@gmail.com">cuellitar27@gmail.com</a>
Berenice Maye	<a href="mailto:chebere1616@gmail.com">chebere1616@gmail.com</a>
David Tejamanil	<a href="mailto:davidhumbertolasep@gmail.com">davidhumbertolasep@gmail.com</a>
Fabián Hernández	<a href="mailto:fabis.herna.mo.09@gmail.com">fabis.herna.mo.09@gmail.com</a>
Fernando López	<a href="mailto:lpzfhernando@gmail.com">lpzfhernando@gmail.com</a>
Flor Selene Bolteada Huizache	<a href="mailto:Florecita111529@gmail.com">Florecita111529@gmail.com</a>

Florentina Dothe	<a href="mailto:koonichiwa_20@gmail.com">koonichiwa_20@gmail.com</a>
Francisca Flores	<a href="mailto:fyn2044@gmail.com">fyn2044@gmail.com</a>
Froilán	<a href="mailto:froilankp@gmail.com">froilankp@gmail.com</a>
Hugo García	<a href="mailto:Djhuguitomix.@gmail.com">Djhuguitomix.@gmail.com</a>
Isabel Antonio	<a href="mailto:Matheiso02@gmail.com">Matheiso02@gmail.com</a>
Jhonny Bernardino	<a href="mailto:marckjhons@gmail.com">marckjhons@gmail.com</a>
Jorge Espino	<a href="mailto:jxnxoR@gmail.com">jxnxoR@gmail.com</a>
Laura Andrea Vázquez	<a href="mailto:andhyannye@gmail.com">andhyannye@gmail.com</a>
Luis Uriel Lazcano	<a href="mailto:luisuriellazcanobernardino@gmail.com">luisuriellazcanobernardino@gmail.com</a>
María de Lourdes Boreta	<a href="mailto:luluboreta@gmail.com">luluboreta@gmail.com</a>
María Nataly Flor	<a href="mailto:ylatan.azul@gmail.com">ylatan.azul@gmail.com</a>
Miguel Angel Medina	<a href="mailto:razienxe@gmail.com">razienxe@gmail.com</a>
Nereida Pérez	<a href="mailto:Nereida0592@gmail.com">Nereida0592@gmail.com</a>
Oscar Lora	<a href="mailto:Oskarlora1985@gmail.com">Oskarlora1985@gmail.com</a>
Rocío Espitia	<a href="mailto:armin.pzyko@gmail.com">armin.pzyko@gmail.com</a>
Sandra Ivonne Catalán	<a href="mailto:sandycatymar@gmail.com">sandycatymar@gmail.com</a>
Thalia Tepetate	<a href="mailto:Thali.2326rie@gmail.com">Thali.2326rie@gmail.com</a>
Ubaldo Naranjo	<a href="mailto:Ubans90@gmail.com">Ubans90@gmail.com</a>
Uriel Yerbafría	<a href="mailto:uri.yerva.cruz@gmail.com">uri.yerva.cruz@gmail.com</a>
YaelVixtha	<a href="mailto:cy.vixtha@gmail.com">cy.vixtha@gmail.com</a>
Yared González	<a href="mailto:PanQeZzithOteLLeZz@gmail.com">PanQeZzithOteLLeZz@gmail.com</a>

Verónica Cruz	<a href="mailto:Orvezerimar88@gmail.com">Orvezerimar88@gmail.com</a>
Edgar Vaquero	<a href="mailto:vaquerito1991@gmail.com">vaquerito1991@gmail.com</a>
Daniel Trejo	<a href="mailto:treiodaniel.northside14@gmail.com">treiodaniel.northside14@gmail.com</a>
Karina	<a href="mailto:kisuke052509@gmail.com">kisuke052509@gmail.com</a>

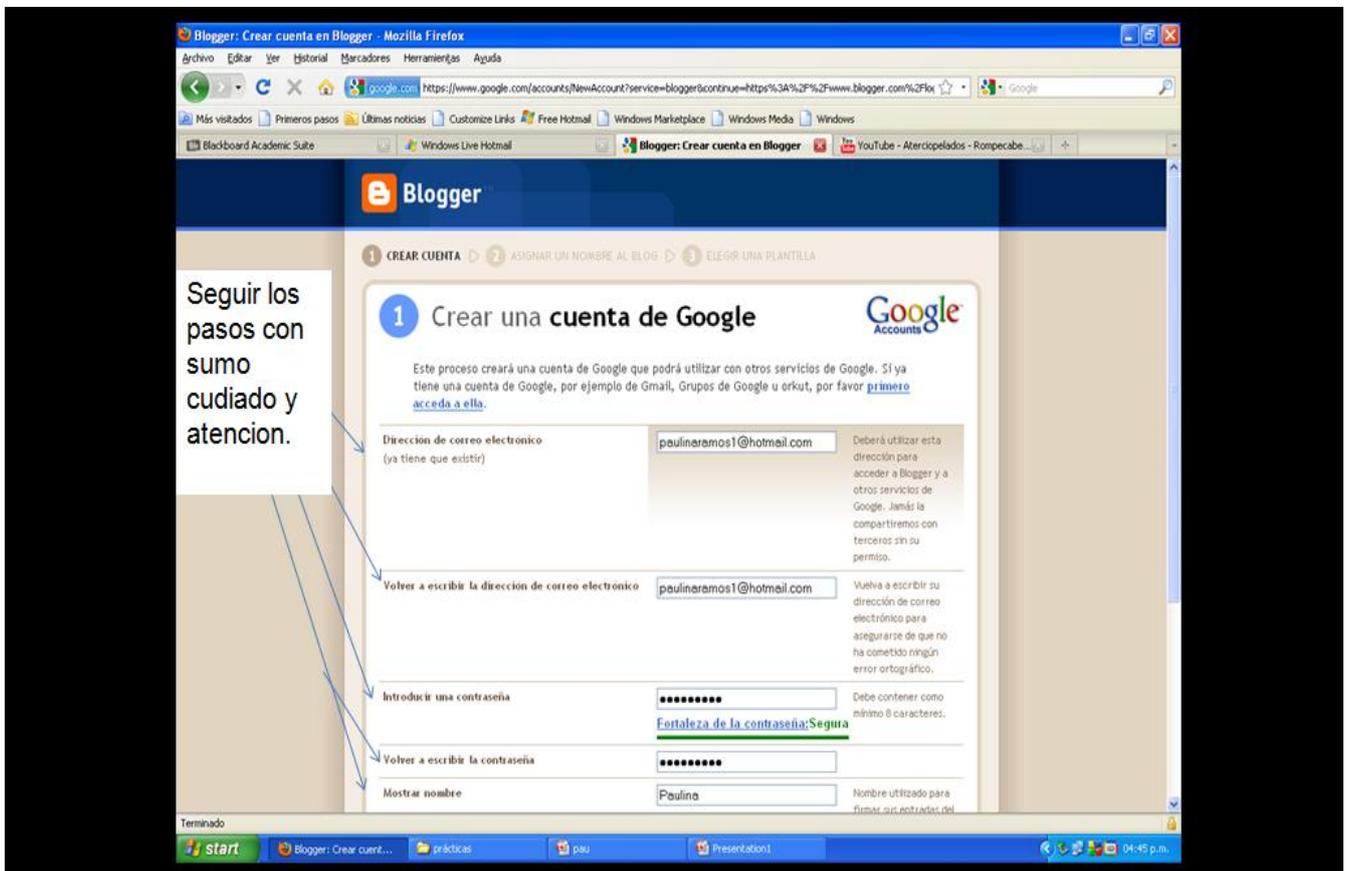
A continuación se hace referencia de algunos ejemplos que faltaron por cuestión de tiempo pero que con algunas clases extra ya fuera del curso y ya en este receso escolar se ha trabajado y esto es parte del trabajo que faltaba y es cierto que no se cumplió al 100% pero tal vez si en un 80% .

- Creación de una cuenta y publicación de productos en Blogger.
  - ✚ Leer el tutorial de Blogger.

## Tutorial para tener una cuenta en Blogger.



## IX.5. Crear una cuenta en Blogger.



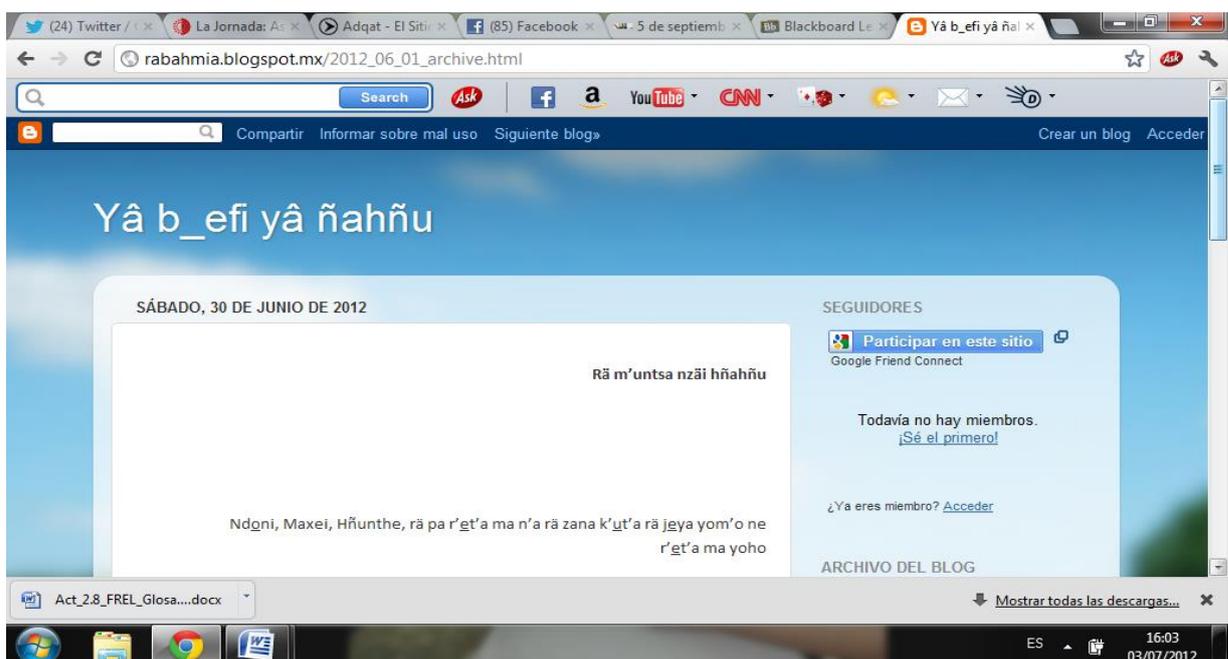
## IX.6. Personalizar un Blog por equipo.



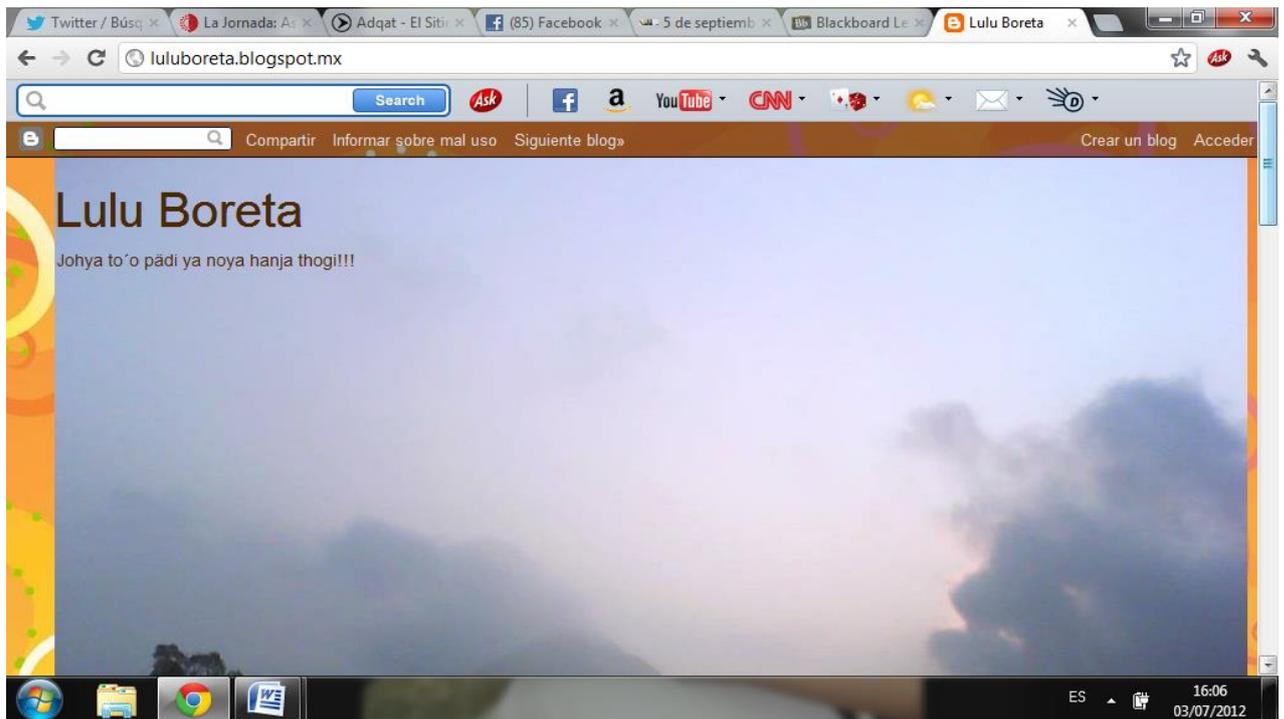
## IX.7. Publicar los textos en hñahñu

Los que se han estado elaborando a partir de los puntos nodales o saberes comunitarios. (Ejemplos de algunos alumnos en la elaboración y publicación de su blog en lengua hñahñu)

[http://rabahmia.blogspot.mx/2012\\_06\\_01\\_archive.html](http://rabahmia.blogspot.mx/2012_06_01_archive.html) ([razienxe@gmail.com](mailto:razienxe@gmail.com))



<http://luluboreta.blogspot.mx/> ([luluboreta@gmail.com](mailto:luluboreta@gmail.com))



<http://nataly-azul.blogspot.mx/>



<http://florecita1993.blogspot.mx/2012/06/oficio-hnahnu.html>

The screenshot shows a web browser window displaying a Blogger blog post. The browser's address bar shows the URL [florecita1993.blogspot.mx/2012/06/oficio-hnahnu.html](http://florecita1993.blogspot.mx/2012/06/oficio-hnahnu.html). The page title is "Ra doni" in large red font. Below the title, the date "viernes, 29 de junio de 2012" is shown. The main content of the post is titled "Oficio Hñahñu" in blue font. The text of the post reads: "Rā hnini Bonā M'ohai Hñiunthé, rā paya guto ra mayo, ra jeya yo mó r'et'a ne yoho." Below the text, the author's name "Ndā Adan Lora Quezada" is listed, along with a bio: "xahnate de ra nguu xadi Ra B'atha ra b'otah Ra hnini bentha Progreso de Obregon Hñiunthé". On the right side of the page, there is a sidebar with sections: "Archivo del blog" showing a list for 2012 (1) and junio (1) with the post "Oficio Hñahñu"; "Datos personales" showing the name "flor selene huizache" and a link "Ver todo mi perfil". The browser's taskbar at the bottom shows the system clock as 16:11 on 03/07/2012.

<http://uriyerbacruz.blogspot.mx/>

The screenshot shows a web browser window displaying a Blogger blog post. The browser's address bar shows the URL [uriyerbacruz.blogspot.mx](http://uriyerbacruz.blogspot.mx/). The page title is "carta" in large white font. Below the title, the date "viernes, 29 de junio de 2012" is shown. The main content of the post is titled "Dada di kanfri'i" in white font. The text of the post reads: "Bu gi bukua ma nana thede. Xa di huexki yā zi da, ha xa di joyha Yādi pādi dada, pētsi gi ma Gi ne n'a ra hogā m'ui pa geke. Nui gi ma ge gi makāgi ha gi ne gi bukua nsānth'o pege pētsi gi ma ha ra hnini Ngeā nu'ua otho ra befī. Ha ha nua di fāt'āi go gā ma rā nua nua di go fūni ya fūho". Below the text, the author's name "uriel" is listed, along with a link "Ver todo mi perfil". On the right side of the page, there is a sidebar with sections: "Archivo del blog" showing a list for 2012 (1) and junio (1) with the post "carta"; "Datos personales" showing the name "uriel" and a link "Ver todo mi perfil". The browser's taskbar at the bottom shows the system clock as 16:13 on 03/07/2012.

## X. ESTRATEGIAS DE IMPLEMENTACIÓN

El siguiente proyecto se pretende llevar a cabo en la Escuela Normal Valle del Mezquital en el Municipio de Progreso de Obregón Hidalgo con alumnos del segundo y cuarto semestre de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe, con el propósito de revitalizar la lengua indígena hñahñu por lo cual se pretende producir y publicar textos en lengua hñahñu por medio del internet con la ayuda de algunas herramientas de Google.

Grupos de segundo y cuarto semestre de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe.

Es importante mencionar que en los dos grupos existen aulas diversificadas donde conviven alumnos que hablan y otros que aún están en ese proceso de adquisición de la lengua hñahñu, pero que todos provienen de comunidades indígenas de los diferentes Municipios del Valle del Mezquital en el Estado de Hidalgo. Todos los alumnos entienden la lengua hñahñu ya que en sus casas sus familiares y en las diferentes comunidades de donde provienen hay una fuerte presencia de la lengua hñahñu pero sólo en los adultos, podemos decir que de los 40 años en adelante y que los jóvenes y niños ya no la hablan y no la quieren hablar por eso la inquietud y la importancia de implementar este proyecto.

En estos dos grupos existe una cantidad total de 50 alumnos.

- En segundo semestre se encuentran 18 alumnos que saben la lengua hñahñu y 6 alumnos que están en ese proceso de adquisición de la lengua hñahñu.
- En el grupo de cuarto semestre existen 15 alumnos que tienen dominio de la lengua hñahñu y 11 que están aprendiendo la lengua hñahñu.

Esto es el resultado al aplicar un Instrumento elaborado por un grupo de investigadores de Los Ángeles California, Estados Unidos. Llamado Matriz de Observación del Lenguaje Oral del Estudiante (**SOLOM**, por sus siglas en Inglés), es un instrumento original para obtener un perfil lingüístico de niños latinos en Estados Unidos, pero en diferentes escuelas lo estamos implementando con sus adecuaciones pertinentes para obtener el perfil lingüístico de mis alumnos y esto me sirvió para poder obtener un número exacto de alumnos que hablan y los que están en ese

proceso de adquisición de la lengua hñahñu como segunda lengua, el instrumento que se utilizó fue el siguiente.

## X.1. S o l o m

*Matriz de observación del lenguaje oral del estudiante por el maestro*

**SOLOM EN LENGUA INDÍGENA:** para conocer la proficiencia lingüística de los alumnos en la lengua indígena.

### LENGUA ORAL

	BÁSICO	INICIAL	INTERMEDIO	AVANZADO I	AVANZADO II
EXPRESIÓN ORAL (Hablar)	No habla la lengua	Su expresión es difícil de entender por problemas de pronunciación, vocabulario limitado, orden de palabras erróneas y da significados imprecisos a las palabras. Tiene que repetir con frecuencia para ser entendido (a).	Su expresión muestra interrupciones frecuentes mientras busca la manera correcta de expresarse. Usa palabras de manera inadecuada, tiene un vocabulario limitado, muestra problemas de pronunciación. El escuchante tiene que prestar mucha atención para poder comprenderlo y de vez en cuando es mal entendido (a).	Su expresión es fluida pero con algunas interrupciones para buscar la manera correcta de expresarse. De repente usa mal alguna palabra. Su expresión es comprensible aunque con un acento extraño, de vez en cuando usa una entonación inadecuada. Comete algunos errores de gramática que no afectan la comprensión de su expresión.	Su expresión es bastante fluida, tiene una pronunciación correcta, su entonación es adecuada, usa un vocabulario bastante amplio, ordena sus palabras de manera apropiada, usa correctamente las palabras dando a cada una de ellas el significado preciso. Demuestra tener una competencia comunicativa oral bastante amplia de la lengua en cuestión.
COMPRESIÓN ORAL	No entiende la lengua.	Tiene gran dificultad para entender una conversación. Comprende	Entiende la mayor parte de una conversación hablada	Entiende casi todo en un habla normal con algunas repeticiones.	Entiende en su totalidad cualquier conversación sin problema

(Entender)		en un habla lenta y con repeticiones frecuentes.	lentamente y con repeticiones más o menos frecuentes.		alguno.
------------	--	--	---	--	---------

### Lengua escrita

	BÁSICO	INICIAL	INTERMEDIO	AVANZADO I	AVANZADO II
LEER	No lee en la lengua	Tiene gran dificultad para leer, deletrea demasiado, silabea o tartamudea.	Lee más o menos de corrido aunque comete varios errores.	Lee bien aunque todavía comete algunos errores.	Lee correctamente cualquier texto sin error alguno.
ESCRIBIR	No escribe en la lengua	Tiene gran dificultad para escribir y lo hace con demasiados errores (Omisión, superposición de letras, segmentación)	Escribe de manera más o menos aceptable aunque con varios errores.	Escribe aunque todavía comete algunos errores.	Escribe correctamente cualquier texto sin error alguno.

## X.2. Docentes Bilingües

El siguiente proyecto será apoyado por tres Docentes Bilingües, en Español y en lengua hñahñu para el asesoramiento y el acompañamiento de los alumnos de segundo y cuarto semestre de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe.

Cabe mencionar que los docentes que me apoyarán, tienen conocimiento mínimo sobre el manejo de las herramientas de Google, pero solamente me ayudarán en cuestión de la lengua hñahñu desde el taller de lengua hñahñu, para la revisión de la escritura de los trabajos y yo estaré trabajando con todos los 50 alumnos con la explicación sobre el uso de las herramientas de Google desde mis asignaturas en la línea de formación específica de la Licenciatura.

### **X.3 Las Tecnologías de la Información y Comunicación.**

Se aplicó una encuesta a todos los alumnos de segundo y cuarto semestre de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe durante las clases de este semestre la intención era obtener datos y de esta manera saber si conocían y cómo utilizaban las Tecnologías de la Información y Comunicación, de esta manera partir de un diagnóstico confiable y poder implementar las diferentes estrategias, los 50 alumnos contestaron que todos conocen y hacen uso de las Tecnologías de la información y comunicación, pero todos desconocen de las herramientas y sus diferentes aplicaciones o bondades ya que solo la conocen como el motor de búsqueda que es Google.

- El 90% de los alumnos de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe tiene computadora.
- El 5% de los alumnos de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe tiene internet en casa.
- La Escuela Normal Valle del Mezquital cuenta con una sala de cómputo con 30 computadoras.
- La Escuela Normal Valle del Mezquital tiene problemas con su internet no es muy confiable y además es muy restringido para los alumnos, es nulo en los salones de clase.
- El 50% de los alumnos conocen blogger, también conocen y hacen uso de youtube.
- El 100% desconoce la herramienta GoogleDocs y su manejo.
- El 100% contestó que desconocía que GoogleDocs, Blogger y Youtube fueran herramientas de Google y que está solo existía como buscador y también mencionaron que desconocían que el asesor de esta marca es de origen Mexicano.

### **X.4. Implementación**

Se inició a implementar las actividades durante el semestre y en algunas veces se empataba con el cronograma que se había planteado para estas actividades pero en ocasiones era difícil por la dinámica de la misma Escuela Normal en su calendario de actividades agendadas a inicio de semestre, pero se intentó llevar a cabo lo más que se pudo.

## X.5 Contenido del Proyecto

### X.5.1 Puntos Nodales (saberes comunitarios)

- ✚ Leer texto de Gallardo, Ana L. “La intervención curricular como proceso de contacto cultural” y concretamente del apartado **3.2** sobre el Punto Nodal y el texto “Ideas centrales que orientan la elaboración...” de la Secretaría de Educación Pública (SEP), donde sabremos qué son los puntos nodales o saberes comunitarios y además su estructura de cómo está conformada.
- ✚ Revisar las relaciones con diferentes aspectos de la vida de los integrantes de la cultura hñähñu que a su vez se vinculan con los Puntos Nodales a los que llamaremos **Dimensiones**.
- ✚ Identifiquen aquellas **Prácticas sociales** derivadas de cada dimensión y que pueden ser identificadas con las preguntas:
  - ❖ ¿Qué se hace?
  - ❖ ¿Para qué se hace?
  - ❖ ¿Por qué se hace?
  - ❖ ¿Cuándo se hace?
- ✚ Identifiquen, a partir de cada práctica social aquellas **Situaciones sociocomunicativas** en las que se reflejan el Punto nodal y/o alguna de sus Dimensiones. Para ir visualizando su tratamiento pedagógico, pueden analizarlas a la luz de las siguientes interrogantes:
  - ❖ ¿Dónde se dan?
  - ❖ ¿Quiénes participan?
  - ❖ ¿Qué se dice?
  - ❖ ¿Cómo se dice?
  - ❖ ¿Qué se hace?
  - ❖ ¿Qué importancia tiene en la vida del grupo?
- ✚ A partir de sus representaciones gráficas de Puntos nodales, Dimensiones, Prácticas sociales y Situaciones sociocomunicativas, elaboradas en hñähñu y en Español. Esta versión será la base sobre la cual se aborde la enseñanza del hñähñu como segunda lengua en la Escuela Normal Valle del Mezquital.

- ✚ Realizar un ejercicio de un punto nodal o saber comunicativo por equipo y posteriormente elaborar un escrito en lengua hñahñu.
- ✚ Compartir el ejercicio en el salón de clases y comentar las posibles dudas.

### **X.5.2 Google y sus herramientas.**

- ✚ Hacer una lectura de que es la marca Google (desde su inicio hasta la actualidad) en: Wikipedia, Diccionario digital. <http://es.wikipedia.org/wiki/Google>
- ✚ Ver un video sobre Google, en: Esto Es Google: Desarrolladores <http://www.youtube.com/watch?v=PbVGv60k1Ns>
- ✚ Hacer la presentación sobre las herramientas de Google y sus bondades en: Wikipedia, Diccionario digital. <http://es.wikipedia.org/wiki/Google>

### **X.5.3 Google Docs.**

- ✚ Ver el video introducción a Google docs en: Curso gratis de googledocs por aula clic, [http://www.aulaclic.es/googledocs/t\\_1\\_1.htm](http://www.aulaclic.es/googledocs/t_1_1.htm).
- ✚ Ver el video como utilizar Google docs en: Google Docs 1ª Parte. Cómo utilizar Google Docs [http://www.youtube.com/watch?v=l5vb\\_7-NMWU](http://www.youtube.com/watch?v=l5vb_7-NMWU)

### **X.5.4 Gmail.**

- ✚ Crear cuenta en Gmail para cada alumno y para cada maestro en: <http://www.Google.com>, <http://support.google.com/mail/bin/answer.py?hl=es&answer=6554>
  - ✚ Revisar la herramienta Google Docs en: <http://proyectoaurora.com/16631/google-docs/>
  - ✚ Explorar Google Docs. [En practica ya en la pagina con su cuenta previa.](#)
  - ✚ Realizar ejercicios con las herramientas de Google Docs en la barra de documentos. [En practica ya en la pagina con su cuenta previa.](#)
  - ✚ Crear un documento en español por equipo y compartirlo con los demás integrantes para realizar el ejercicio de trabajo colaborativo.
  - ✚ Guardar el ejercicio para trabajar con el mismo en la siguiente sesión.
- Elaboración de textos en hñahñu con la herramienta de Google Docs.

- ✚ Elaborar un texto en hñahñu como producto de los puntos nodales o saberes comunitarios.
- ✚ Redactarán desde un solo documento previamente elaborado y que será compartido y además hacer la invitación a todos los integrantes del equipo donde trabajarán de manera colaborativa en tiempo real desde su computadora cada uno.
- ✚ Se guardarán el documento en la nube y lo podrán revisar en cualquier otro momento y hacer corrección.
- ✚ Se apoyarán y se corregirá por los docentes bilingües que acompañaran dicho trabajo.

#### **X.5.5 Blogger**

- ✚ Creación de una cuenta y publicación de productos en Blogger.
- ✚ Leer el tutorial de Blogger.
- ✚ Crear una cuenta en Blogger.
- ✚ Personalizar un Blog por equipo.
- ✚ Publicar los textos en hñahñu que se han estado elaborando a partir de los puntos nodales o saberes comunitarios.
- ✚ Evaluación de los Blogs (Anexo 2)

#### **X.5.6 Youtube.**

- ✚ Crear una cuenta en Youtube por equipo.
- ✚ Hacer una lectura del escrito en lengua hñahñu y grabarlo con una cámara, un celular, una laptop, etc.
- ✚ Subir el material a la cuenta de Youtube.
- ✚ Ver la publicación de conversaciones en hñahñu en youtube.

#### **X.5.7 Evaluación.**

- ✚ Revisar el punto nodal o saber comunitario que este bien estructurado, con sus cuatro elementos que son el Punto Nodal, sus Dimensiones, sus Prácticas Sociales y sus Saberes sociocomunicativos.
- ✚ Revisar la escritura en lengua indígena hñahñu, que es producto de apartado de los saberes sociocomunicativos del Punto Nodal.
- ✚ Revisar la creación de la cuenta en Gmail.
- ✚ Revisar el trabajo colaborativo que se estará realizando en el salón de clases.

- ✚ Revisar el texto terminado en lengua hñahñu.
- ✚ Revisar la creación de la cuenta de Blogger.
- ✚ Revisar la publicación de textos en su blog.
- ✚ Revisar algunas modificaciones o actualizaciones en su blog.
- ✚ Revisar comentarios de otros equipos con respecto a su trabajo realizado.
- ✚ Revisar la creación de su cuenta en youtube.
- ✚ Revisar su video de la grabación de la lectura de su texto en lengua hñahñu, producto de los Puntos Nodales o saberes comunitarios.
- ✚ Revisar el material ya en la red.

### **X.5.8 Informe**

- ✚ Realizar un informe detallado de todo lo sucedido durante el proceso e implementación del curso.

## **X.6. Desarrollo del curso**

Se iniciará con un pequeño curso sobre las herramientas de Google y que no solamente es un buscador.

Se realizará una revisión sobre los puntos nodales (saberes comunitarios) y los alumnos realizarán un esquema como los que se trabajan en el curso de Lengua y cultura en los Procesos de Enseñanza y Aprendizaje de la Línea de Formación Específica, como estrategia didáctica o como estrategia metodológica para la enseñanza de la lengua indígena hñahñu y de esta manera poder trabajar sobre un Punto Nodal que elijan.

Posteriormente se dará un curso sobre cómo obtener una cuenta en Gmail, para cada uno de los 3 docentes bilingües y para cada uno de los 50 alumnos entre segundo y cuarto semestre de la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe.

Teniendo ya la cuenta en Gmail se formarán equipos de 4 alumnos y un docente hablante de la lengua hñahñu.

Posteriormente se realizará una exploración de Google Docs para entender cómo trabajar con esta herramienta.

Se realizarán ejercicios de manera sincrónica desde cualquier computador, con diferentes actividades como *documentos* y *presentaciones* para que los equipos se

familiaricen con esta herramienta y sus modalidades de trabajo, todo esto se dará bajo un pequeño curso.

A continuación se estará publicando todas las actividades en un blog, para esto se hará por medio de un curso, en cómo crear una cuenta y cómo es la utilización de la herramienta de blogger, esto será por equipos también de la misma cantidad, hasta manejar estas dos herramientas de Google, como elementos básicos.

Juntando las dos actividades estaré logrando los propósitos de mi proyecto y todo esto calculado en 8 semanas, aclarando que esto aplica sólo con los alumnos de la Licenciatura Intercultural Bilingüe y si fuera un curso aparte para personas que desconocen de los Puntos Nodales o *saberes comunitarios* se estaría extendiendo al triple del tiempo o sea alrededor de 24 semanas por lo complejo de los saberes comunitarios, porque se parte en y desde la cultura que le da sentido la lengua y la cultura hñahñu.

Un último trabajo si el tiempo lo permite se estará haciendo una cuenta en youtube para publicar los trabajos de los puntos nodales en y desde la cultura hñahñu de donde serán publicados en las dos lenguas, tanto en lengua hñahñu y en Español, para que siga permaneciendo la tradición oral.

Al término de realizar todas las actividades se realizará una evaluación con una revisión de la cuenta en Gmail, sus trabajos en GoogleDocs, su cuenta de Blogger y sus publicaciones de textos en lengua hñahñu, la creación de su cuenta en Youtube o solamente “subir” videos de los trabajos de los puntos nodales de manera bilingüe.

Para concluir el trabajo se realizará un informe de la aplicación de dicha propuesta y se hará un análisis para ajustar tiempos y mejorar el proyecto de EL USO DE LAS HERRAMIENTAS DE GOOGLE PARA PRODUCIR Y PUBLICAR TEXTOS EN LENGUA HÑAHÑU CON ALUMNOS DE LA LICENCIATURA EN EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE EN LA ESCUELA NORMAL VALLE DEL MEZQUITAL.

## **XI. ESTRATEGIAS DE EVALUACIÓN**

Se menciona que en los dos grupos existen aulas diversificadas donde conviven alumnos que hablan y otros que aún están en ese proceso de adquisición de la lengua hñahñu, pero que todos provienen de comunidades indígenas de los diferentes Municipios del Valle del Mezquital en el Estado de Hidalgo. Todos los alumnos entienden la lengua hñahñu, ya que en sus casas sus familiares y en las diferentes comunidades de donde provienen hay una fuerte presencia de la lengua hñahñu pero sólo en los adultos, podemos decir que de los 40 años en adelante y que los jóvenes y niños ya no la hablan y no la quieren hablar por eso la inquietud y la importancia de implementar este proyecto.

### **XI.1 Documentos y conceptualización teórica**

La evaluación de los aprendizajes es el proceso que permite obtener evidencias, elaborar juicios y brindar retroalimentación sobre los logros de aprendizaje de los alumnos a lo largo de su formación; por tanto, es parte constitutiva de la enseñanza y del aprendizaje. La evaluación como herramienta de la transformación de la práctica docente

La evaluación es un componente ineludible de todo proyecto educativo que aspira a ser válido y eficaz. Esta evaluación ha de plantearse, en todo caso, con una finalidad esencialmente formativa, lo que implica que ha de llevarse a cabo con el propósito firme de utilizarla para mejorar los resultados, para optimizar el proceso de ejecución y, si fuera preciso, para reconsiderar los objetivos propuestos. Debe, pues, constituir un elemento potenciador del replanteamiento constante de todo el proyecto en sus diferentes fases. La evaluación de un proyecto puede entenderse como "un proceso sistemático, diseñado intencional y técnicamente, de recogida de información -valiosa y fiable- orientado a valorar la calidad y los logros del mismo, como base para la posterior toma de decisiones de mejora, tanto de dicho proyecto, como del personal implicado y, de modo indirecto, del cuerpo social en que se encuentra inmerso" (Pérez,R., 1995, pp. 85)

Pero, "para que la evaluación produzca efectos beneficiosos es preciso contar con la cooperación voluntariamente ejercida de los implicados en el proyecto; por el contrario, cuando se realiza contra la voluntad de aquéllos, nos encontramos ante el

denominado "síndrome de Penélope", en el que, por existir el necesario clima de confianza, la evaluación estará condenada al fracaso" (Plante, J., 1994, p. 50)

Ahora bien, desde el enfoque intercultural la evaluación se entiende como un componente fundamental del proceso educativo en general cuya función es facilitar la sistematización y sobre todo, la incorporación de dicho enfoque, al permitir generar juicios sobre el funcionamiento de las experiencias educativas con el propósito de retroalimentarlas en función de la búsqueda de resultados acordes con los criterios de una educación de calidad así como con los referidos para los propósitos del enfoque intercultural. (López S. Javier, 2003)

La evaluación se propone como una tarea compartida que presupone la participación activa de los distintos actores que intervienen y participan en este proceso. Es decir, la interculturalidad plantea que la evaluación se realice en varios niveles: aprendizajes individuales, impacto en diferentes dimensiones (procesos y resultados), así como en distintos ámbitos (aula, escuela y sistema educativo); esto es, tanto en los alumnos y docentes como en la escuela, la comunidad y la sociedad en su conjunto.

Las nuevas experiencias que se pueden desarrollar a partir de este enfoque ameritan una evaluación pertinente; es decir, acorde a sus principios y objetivos específicos, al establecer criterios e indicadores para ponderar los resultados con base en las particularidades culturales y lingüísticas de alumnos y docentes, así como del contexto en general, entre otros factores.

A partir de las prácticas realizadas y la aplicación de tu proyecto del campo formativo de lenguaje y comunicación en la escuela normal, responde las siguientes preguntas.

- ¿Cuáles son los procedimientos que sugieres, para enseñar a leer y escribir las lenguas; español y hñähñu?
- ¿Cuáles crees que son las ventajas y desventajas de estos procedimientos en la enseñanza de estas lenguas?

Elaborar un Punto Nodal, en y desde la cultura que le da sentido (en lengua hñähñu y español) considerando tu comunidad, diferente a las ya elaboradas en el semestre, a partir de las siguientes preguntas:

- ¿Qué actividades se desarrollan?
- ¿Qué ceremonias se llevan a cabo?
- ¿Quiénes y cómo participan?
- ¿Qué se dice y/o comenta en relación con la práctica social?
- ¿Cuándo se lleva a cabo?
- ¿Qué factores intervienen en la práctica social?

Posteriormente compara la forma de construcción gramatical en hñähñu y en español, a partir de los textos elaborados. Identifica y registra las diferencias más significativas.

Elabora una propuesta inicial que a partir de las situaciones sociocomunicativas, permita enseñar el hñähñu como lengua materna desde la cosmovisión que le da sentido. Para esta actividad deberás considerar los siguientes elementos:

El proceso de construcción de los Puntos Nodales, las Dimensiones, las Prácticas Sociales y las Situaciones Sociocomunicativas.

Los Mitos, Leyendas, Cuentos, Cantos entre otros textos orales investigados.

Diferentes textos escritos en lengua hñähñu usados en sus regiones de origen, como pueden ser: cartas, recados, cantos, poemas, rezos, recetarios, avisos, etc.

Las experiencias previas en cuanto a la enseñanza de la lengua hñähñu.

Las características de su propia lengua materna.

## **XI.2 Evaluación de Puntos Nodales.**

- Revisar el punto nodal o saber comunitario que este bien estructurado, con sus cuatro elementos que son el Punto Nodal, sus Dimensiones, sus Prácticas Sociales y sus Saberes sociocomunicativos.
- Revisar la escritura en lengua indígena hñähñu, que es producto de apartado de los saberes sociocomunicativos del Punto Nodal.

NOMBRE DEL ALUMNO(A): \_\_\_\_\_

<b>PRODUCTO DE APRENDIZAJE</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>	<b>PUNTOS</b>	<b>RESULTADO</b>
Elaboración de un Punto Nodal.	Presenta y explica los elementos que conforman el Punto Nodal y su elaboración en y desde la cultura que le da sentido de manera clara en dos lenguas	Esquema completo 20 Texto explicativo 30	
			Resultado

### XI.3. Rúbrica de Evaluación

Rasgos Criterios-calif.	Muy bien (10-9)	Bien (8-7)	Suficiente (6)	Requiere mejora (5)
Elaboración del punto nodal.	Elabora el punto nodal en y desde la cultura que le da sentido	Elabora el punto nodal marcando sus elementos que lo componen y que significa cada uno de ellos	Elabora un punto nodal	No elabora el punto nodal.

Observaciones:

---

---

- Revisar la creación de la cuenta en Gmail.
- Revisar el trabajo colaborativo que se estará realizando en el salón de clases.
- Revisar el texto terminado en lengua hñahñu.
- Revisar la creación de la cuenta de Blogger.
- Revisar la publicación de textos en su blog.
- Revisar algunas modificaciones o actualizaciones en su blog.
- Revisar comentarios de otros equipos con respecto a su trabajo realizado.

## XI.4. Rúbrica para evaluación de Blog

Criterio	Excelente	Bueno	Requiere mejoras	TOTAL
	3 puntos	2 puntos	1 punto	
Objetivos del Blog	Ofrece información clara, precisa y completa sobre los objetivos del blog.	Contiene información sobre los objetivos pero es vaga e imprecisa.	No ofrece información sobre los objetivos del blog.	
Gramática y ortografía	La gramática y la ortografía son siempre correctas.	Presenta no más de tres errores gramaticales u ortográficos.	Presenta más de tres errores gramaticales u ortográficos	
Calidad de los hipervínculos	Todos los enlaces son de fuentes confiables y relevantes.	Algunos enlaces son de fuentes confiables y relevantes.	Los enlaces no son de fuentes confiables y relevantes	
Estructura	Organización adecuada de elementos y navegación intuitiva	Organización y navegación parcialmente adecuadas.	Elementos no organizados y navegación no intuitiva	
Materiales visuales	Incluye elementos visuales: tablas, ilustraciones gráficas y multimedios. Las imágenes son relevantes al tema, de buena calidad y aumentan el interés del lector.	Los elementos visuales son pobres. Algunas imágenes no son relevantes, o bien su calidad no es la deseable.	No incluye elementos visuales	
Derechos de autor	Se citan las fuentes de manera adecuada. Las imágenes incluidas son de dominio público o con permiso del autor.	Se citan las fuentes pero no de manera adecuada. Se utilizan imágenes sin el debido permiso.	No se incluyen las fuentes	
Extensión	Incluye	Incluye casi	No incluye	

	materiales suficientes para la comprensión del tema.	todos los materiales necesarios para la comprensión del tema	materiales suficientes para la comprensión del tema.	
Calidad de la información (Comprensión)	Presenta la información en forma lógica y organizada, para su fácil comprensión.	Presenta alguna información no organizada de manera adecuada y dificulta la comprensión de algunos contenidos	La información presentada está desorganizada y no permite su comprensión.	
Conclusiones o reflexiones	Incluye conclusiones o algún comentario de reflexión adecuadas al tema.	Incluye conclusiones o algún comentario de reflexión, parcialmente adecuadas al tema.	No incluye conclusiones ni comentarios de reflexión parcialmente adecuadas al tema.	
Creadores del Blog	Se incluyen los nombres y e-mail del blog	Se omite alguno de los datos (nombre o e-mail)	No se incluyen los datos de los creadores del blog	
Puntos obtenidos				
Observaciones Generales:				

Fuente: Adecuación de Rúbrica para la evaluación de blogs educativos de Núñez Molina Mario A., (2008)

- Revisar la creación de su cuenta en youtube.
- Revisar su video de la grabación de la lectura de su texto en lengua hñahñu, producto de los Puntos Nodales o saberes comunitarios.
- Revisar el material ya en la red.
- Informe
- Se realizará un informe detallado de todo lo sucedido durante el proceso e implementación del curso.

## XII. REPORTE DE RESULTADOS

Es un proyecto que se llevó a cabo con el propósito de revitalizar la lengua indígena hñahñu; por lo cual, se pretendía producir y publicar textos en lengua hñahñu por medio del internet con la ayuda de algunas herramientas de Google, no se realizó en un 100% como lo muestra el siguiente cronograma.

	SEMANAS																
	Abril		Abril/ Mayo	Mayo		Mayo/ Junio		Junio		Junio / Julio				Julio		Julio/ Agosto	
	16-29		30- 06	07-20		21-03		04-17		18-15				16-29		30- 12	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Fundamentación teórica																	
Presentación del proyecto ante la institución																	
Metodología del proyecto																	
Elaboración de materiales y estrategias																	
Como utilizar Google Docs																	
Desarrollo de la propuesta y elaboración de productos																	
Evaluación y análisis de resultados																	
Presentación de informe final																	

No se pudo llevar a efecto al 100% por falta de tiempo, ya que los tiempos fueron rebasados, por la dinámica de la institución y de su propio cronograma, que en los tiempos que se planteó se atravesaron fechas de visitas a las escuelas primarias, muchos “puentes” en el mes de mayo, las planeaciones para práctica en las escuelas primarias indígenas, las mismas prácticas en las escuelas y el análisis de dichas prácticas y el cierre de semestre, entonces fue muy difícil echarlo a andar de manera como se tenía planeado, pero se intentó y aprovechamos algunos tiempos y en ocasiones tuvimos que quedarnos más tiempo en la escuela para poder trabajar dicho proyecto, un problema más y yo creo el más difícil fue que el internet de la escuela normal es deficiente en ocasiones hay y en muchas no hay y esto lo planteé en el FODA que presente anteriormente.

A continuación presentaré algunos resultados que se pudieron lograr.

Al implementar este proyecto existieron cosas que no se tenían programadas y que escaparon a las posibilidades, como la misma agenda de trabajo de la institución en la que laboro y describiré de manera breve algunos de los apartados que sí pude aplicar:

*Fundamentación teórica:* se llevó a cabo y se recuperó bibliografía para poder sustentar el trabajo, ya que es un tema muy complicado porque casi no hay material o proyectos que se hayan aplicado con la ayuda del internet y menos con una marca como el del buscador google, pero intenté recuperar algunos videos y algunos proyectos solamente para la enseñanza de la lengua indígena.

*Presentación del proyecto ante la institución:* en una reunión general en la institución y el mismo día en que se firmó un convenio con el Centro Estatal de Lenguas y Culturas Indígenas de Hidalgo (CELCIH) se expuso el proyecto y pareció que lo tomaron un poco a la ligera y algunos sí con gran interés.

*Metodología del proyecto:* se inició desde la línea de formación específica que es la que diferencia a la licenciatura de primaria general de la licenciatura de primaria intercultural bilingüe, donde se abordan los saberes comunitarios y la revitalización de la lengua nacional hñahñu, se formaron equipos en los dos semestres y además se pretendía que maestras que trabajan en la misma licenciatura me apoyaran con el asesoramiento de la escritura, por la carga del trabajo de la escuela ya no pudieron ayudarme y fue otro de los motivos por el cual me detuvo realizar dicho trabajo.

*Elaboración de materiales y estrategias:* en este apartado se elaboraron trabajos de los alumnos de manera escrita en lengua indígena hñahñu y algunos videos pero por el mal servicio de internet de la escuela nunca se pudo trabajar en clase e intentamos trabajar por las tardes desde nuestras computadoras pero por la carga de tareas los alumnos no tuvimos la oportunidad de poder trabajar, lo que decidí fue trabajar en clase en equipos y que redactaran textos en hñahñu y que se elabora algunos videos en lengua hñahñu sobre algunos temas fuertes sobre la cultura hñahñu que se practican en cada uno de sus comunidades de origen de los alumnos.

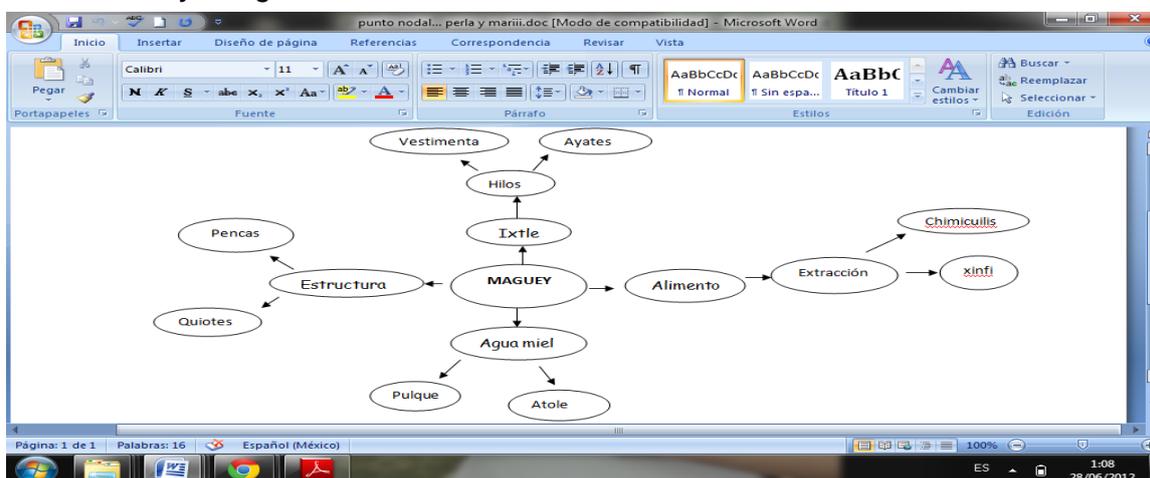
El siguiente apartado se describirá de manera más específica de cómo se abordó el proyecto.

## **XII.1 resultados del Proyecto**

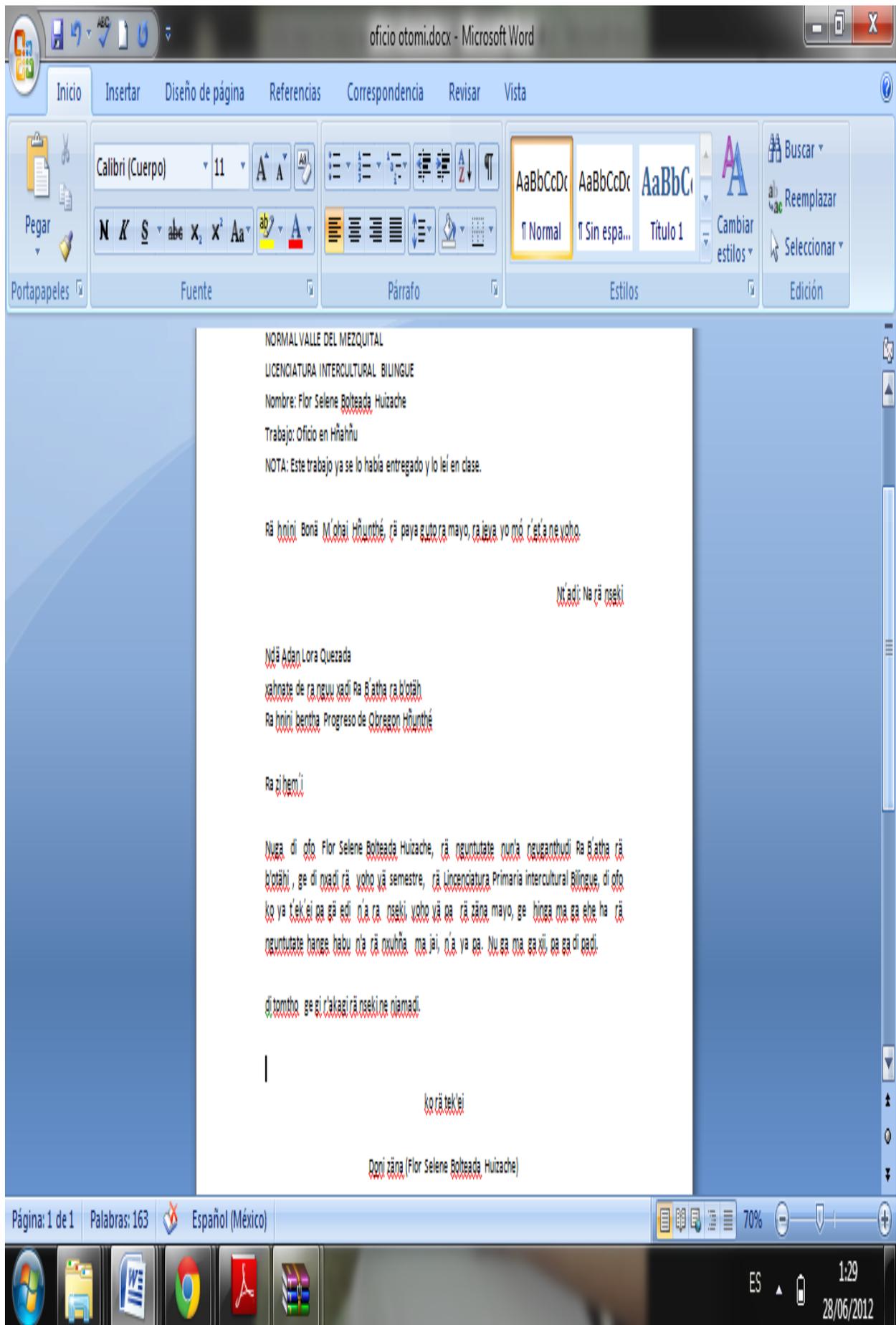
*Se realizaron las siguientes actividades y al final en el reporte de resultados colocando el producto o evidencia del trabajo que se pretendía.*

A partir de sus representaciones gráficas de Puntos nodales, Dimensiones, Prácticas sociales y Situaciones sociocomunicativas, elaboradas en hñahñu y en Español esta versión será la base sobre la cual se aborde la enseñanza del hñahñu como segunda lengua en la Escuela Normal Valle del Mezquital.

*A continuación se muestran ejemplos de esquemas de punto nodal que servirá para redactar posteriormente en lengua hñahñu, pero partiendo de un tema importante de las comunidades del Valle del Mezquital, porque se trata no sólo de redactar en lengua indígena sino que también recuperar elementos importantes de la cultura misma que es la que le va dar sentido a la redacción para que sea un poco más completa y más significativa para el alumno que se está formando como docente intercultural y bilingüe.*







NORMAL VALLE DEL MEZQUITAL

LICENCIATURA INTERCULTURAL BILINGUE

Nombre: Flor Selene Boiteada Huizache

Trabajo: Oficio en Hñahñu

NOTA: Este trabajo ya se lo había entregado y lo leí en clase.

Rá hñini Boná M'ohai Hñunthé, rá paya guto ra mayo, ra leya yo mó r'etá ne voho.

Nt'adi: Na rá nseki

Njá Adan Lora Quezada

xahate de ra nevu vadi Ra B'atha ra b'otäh

Ra hñini bertha Progreso de Obregon Hñunthé

Ra zihem'i

Nuga di ofo Flor Selene Boiteada Huizache, rá neuntutate nun'a neuganthudi Ra B'atha rá b'otäh, ge di nyadi rá voho yá semestre, rá Licenciatura Primaria intercultural Bilingue, di ofo ko va t'ek'ei pa ga edí n'a ra nseki voho yá pa rá zána mayo, ge hinga ma ga ehe ha rá neuntutate hange habu n'a rá nuuñha ma jai, n'a va pa. Nu ga ma ga xii pa ga di oadi.

di tomtho ge si r'akazi rá nseki ne niamadí.

ko rá tek'ei

Doni zána (Flor Selene Boiteada Huizache)

Página: 1 de 1

Palabras: 163

Español (México)

70%



ES

1:29

28/06/2012

## XII.3. Google y sus herramientas.

- ✚ Hacer una lectura de qué es la marca Google (desde su inicio hasta la actualidad) (ANEXO2)

*Este fue el material que los alumnos leyeron el cual les llamó mucho la atención porque ellos pensaron que solamente era un simple buscador y aquí también se dieron cuenta de que la idea originaria es de un mexicano y fue una lectura que se compartió con los dos grupos y que fue creó de su agrado por el interés que mostraron e sus comentarios.*

The screenshot shows a Microsoft Word window with the title 'google.docx'. The ribbon includes 'Inicio', 'Insertar', 'Diseño de página', 'Referencias', 'Correspondencia', 'Revisar', and 'Vista'. The ribbon tabs are 'Fuente', 'Párrafo', 'Estilos', and 'Edición'. The document content is as follows:

Google Inc. es la empresa propietaria de la marca Google cuyo principal producto es el [motor de búsqueda](#) del mismo nombre. Dicho motor es resultado de la tesis doctoral de [Larry Page](#) y [Sergey Brin](#) (los estudiantes de [postgrado](#) en [Ciencias de la Computación](#) de la [Universidad de Stanford](#)) para mejorar las búsquedas en internet. La coordinación y asesoramiento se delegaron al mexicano [Hector Garcia Molina](#), director por entonces del Laboratorio de Sistemas Computacionales de la misma [Universidad de Stanford](#) Partiendo del proyecto concluido Page y Brin fundan Google Inc. el [día veintinueve de 1998](#). Este motor de búsqueda superó el otro más popular de la época, [AltaVista](#), que había sido creado en [1995](#).

Aunque su principal producto es el [buscador](#), la empresa ofrece también entre otros servicios: un comparador de precios llamado [Google Shopping Search](#) (antes conocido como "Google"), un motor de búsqueda para material almacenado en discos locales ([Google Desktop Search](#)), un motor de [correo electrónico](#) llamado [Gmail](#), su mapamundi en 3D ([Google Earth](#)) o un servicio de [mensajería instantánea](#) basado en [XML/RP](#) llamado [Google Talk](#).

Actualmente Google está trabajando en nuevos proyectos como la [PC de 100 dólares](#), un nuevo [sistema operativo](#) [Google Docs & Spreadsheets](#), colaboración y promoción de aplicaciones de [software libre](#) como [Firefox](#), instalación de varias [redes inalámbricas gratuitas](#), desarrollo de un sistema de protocolo abierto de comunicación [privado](#) entre otros. Además se especula que estaría trabajando en el desarrollo de un "Google Office" y una red global de [SMS Solos](#).

[Vint Cerf](#), considerado uno de los padres de [Internet](#), fue contratado por Google en [2005](#). La compañía cotiza en la [NASDAQ](#) bajo la clave [GOOG](#).

En [octubre de 2006](#), Google adquirió por 1650 millones de dólares la famosa página de vídeos [YouTube](#).

En [abril de 2007](#), Google compró [DoubleClick](#), una empresa especializada en publicidad en Internet, por 3.100 millones de dólares. Este mismo mes, Google se convirtió en la marca más valiosa del mundo, alcanzando la suma de 66.000 millones de dólares, superando a emblemáticas empresas como [Microsoft](#), [General Electric](#) y [Coca-Cola](#).

En [julio de 2007](#), Google compró [Picasa](#), un [sitio web](#) dedicado a exhibir [fotos](#) que los propios [usuarios](#) creen y [comparticionan](#), siendo dignos de ellas subidas al sitio para que puedan ser vistas a través del [software](#) [Google Earth](#), cuyo objetivo es permitir a los usuarios del

En [septiembre de 2010](#), Google implementó "Google [Instant Search](#)", una función que permite hacer búsquedas a medida que el usuario va tecleando su término de búsqueda. En principio sólo es accesible para usuarios de la versión inglesa, y para usuarios registrados en la versión española.

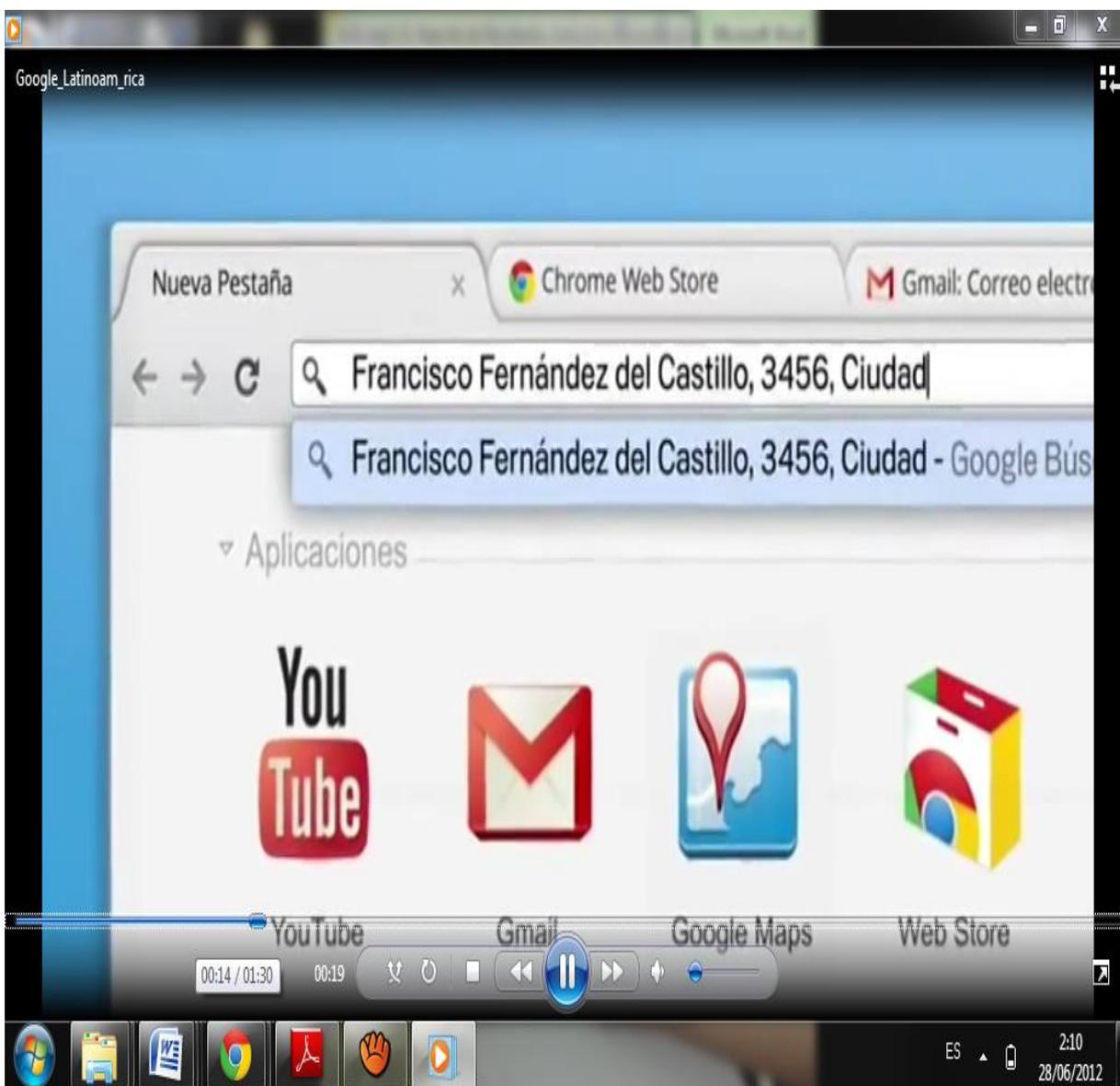
En [agosto de 2011](#), Google adquiere [Motorola Mobility](#) por 8.800 millones de euros (12.500 millones de dólares). Con esta adquisición, Google controlará la mayor parte del mercado de teléfonos [Android](#) y tendrá sus propios [teléfonos móviles](#) igual que [Apple](#).

Página: 3 de 16 Palabras: 4.518 Español (México) 50%

ES 1:58 28/06/2012

- ✚ Ver un video sobre Google.

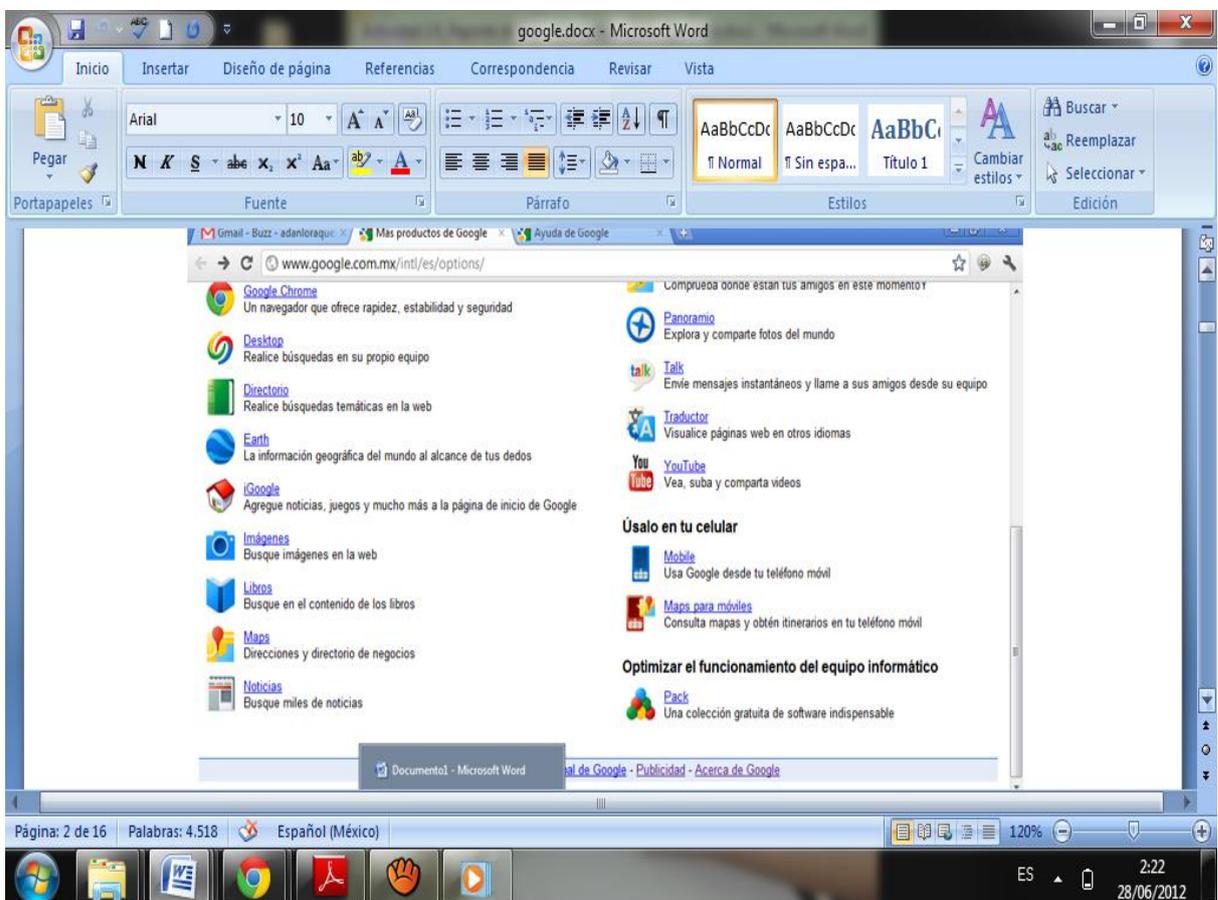
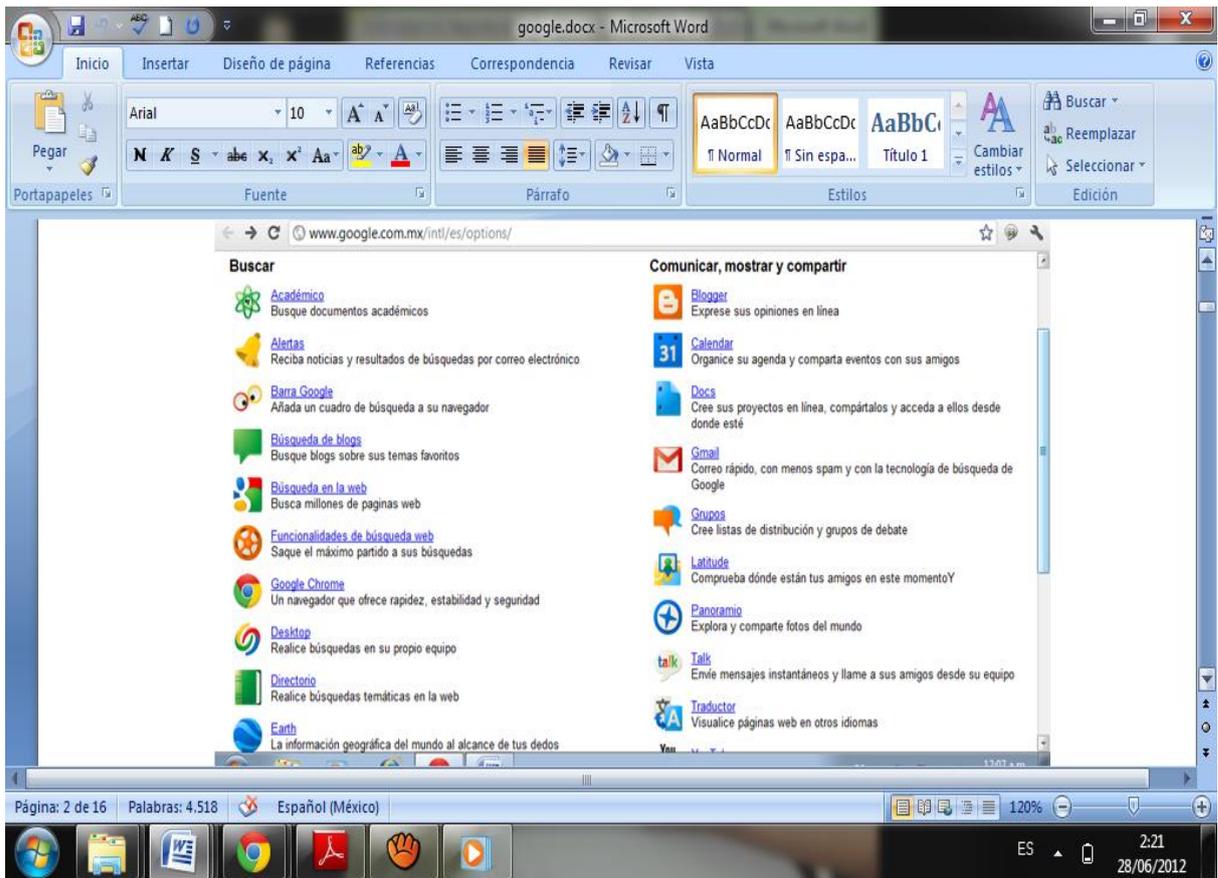
*Se les proyectó un video llamado google\_Latinoamérica y algunos otros que se encuentran en la red, la intención era mostrar la ventaja de google para poder difundir nuestra lengua y cultura hñahñu al mundo y además **gratis**.*



## XII.4. Las Herramientas de Google

- ✚ Hacer la presentación sobre las herramientas de Google y sus bondades.

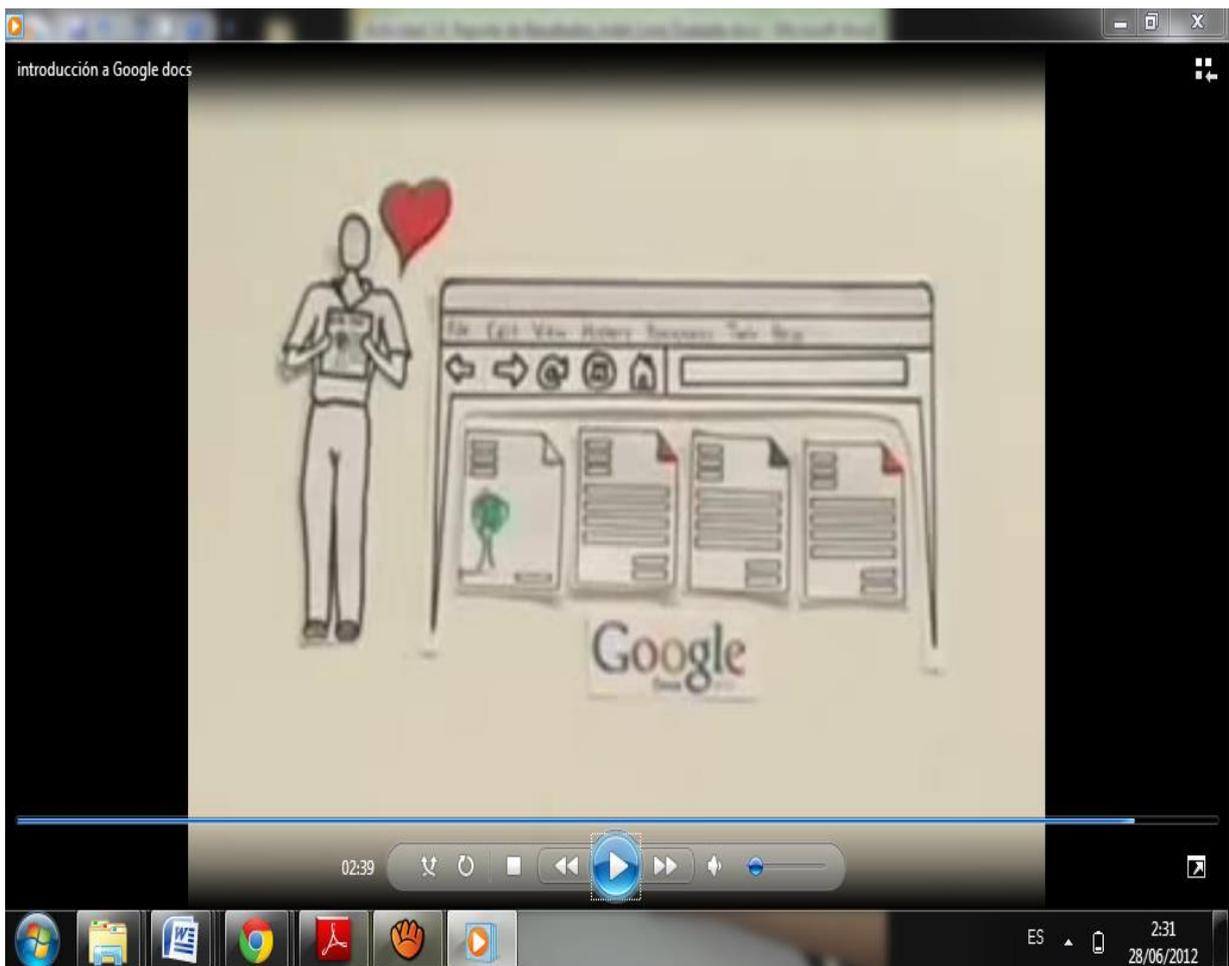
*Se mostró a los alumnos cuáles son sus herramientas de google y ellos ya conocían de algunos pero no sabían que eran propiedad de la marca google y que éstos a su vez nos iban a servir para realizar nuestro proyecto sobre la redacción de textos en lengua hñahñu y su difusión.*



## XII.5. Google Docs.

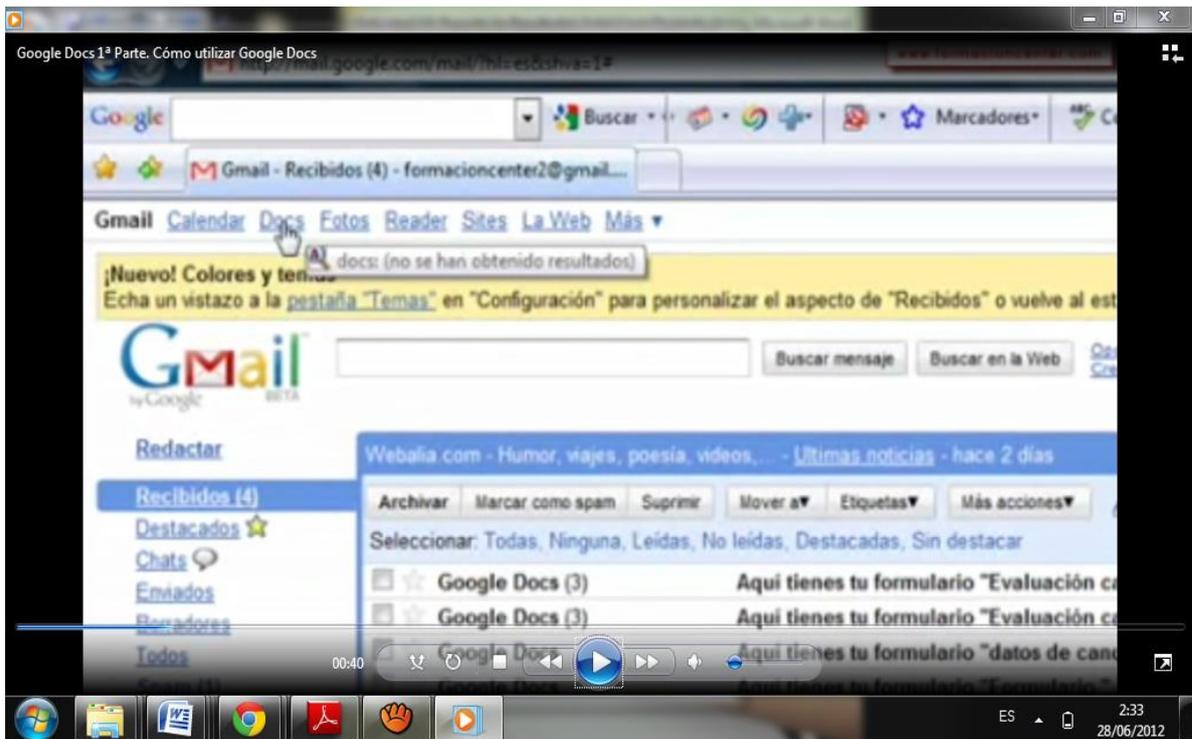
En este apartado se proyectó un video sobre googledocs y su importancia para el trabajo que pretendía, los alumnos se mostraron interesados en el tema ya que mencionaron que es más fácil trabajar de esta manera y no estar mandando correos de más.

 Ver el video introducción a Google docs.



 Ver el video como utilizar Google docs.

*Continuando con lo muestra de cómo se debía de manejar la nueva herramienta se proyectó el video y los alumnos recuperaron los pasos para obtener su cuenta en gmail y además les sirvió para que se dieran una idea de las cosas buenas que tiene este programa.*



- ✚ Crear cuenta en Gmail para cada alumno y para cada maestro.  
*En este apartado los alumnos obtuvieron su cuenta de @gmail.com y estas son cada una de ellas como parte de las evidencias mostradas en este proyecto.*

Nombre del alumno	correo @gmail.com
Aby	<a href="mailto:abimut05@gmail.com">abimut05@gmail.com</a>
AraceliCharrez	<a href="mailto:mahetsi.8908@gmail.com">mahetsi.8908@gmail.com</a>
Beatriz Cuellar	<a href="mailto:cuellitar27@gmail.com">cuellitar27@gmail.com</a>
Berenice Maye	<a href="mailto:chebere1616@gmail.com">chebere1616@gmail.com</a>
David Tejamanil	<a href="mailto:davidhumbertolasep@gmail.com">davidhumbertolasep@gmail.com</a>
Fabián Hernández	<a href="mailto:fabis.herna.mo.09@gmail.com">fabis.herna.mo.09@gmail.com</a>
Fernando López	<a href="mailto:lpzfhernando@gmail.com">lpzfhernando@gmail.com</a>
Flor Selene Bolteada Huizache	<a href="mailto:Florecita111529@gmail.com">Florecita111529@gmail.com</a>

Florentina Dothe	<a href="mailto:koonichiwa_20@gmail.com">koonichiwa_20@gmail.com</a>
Francisca Flores	<a href="mailto:fyn2044@gmail.com">fyn2044@gmail.com</a>
Froilán	<a href="mailto:froilankp@gmail.com">froilankp@gmail.com</a>
Hugo García	<a href="mailto:Djhuguitomix.@gmail.com">Djhuguitomix.@gmail.com</a>
Isabel Antonio	<a href="mailto:Matheiso02@gmail.com">Matheiso02@gmail.com</a>
Jhonny Bernardino	<a href="mailto:marckjhons@gmail.com">marckjhons@gmail.com</a>
Jorge Espino	<a href="mailto:jxnxoR@gmail.com">jxnxoR@gmail.com</a>
Laura Andrea Vázquez	<a href="mailto:andhyannye@gmail.com">andhyannye@gmail.com</a>
Luis Uriel Lazcano	<a href="mailto:luisuriellazcanobernardino@gmail.com">luisuriellazcanobernardino@gmail.com</a>
María de Lourdes Boreta	<a href="mailto:luluboreta@gmail.com">luluboreta@gmail.com</a>
María Nataly Flor	<a href="mailto:ylatan.azul@gmail.com">ylatan.azul@gmail.com</a>
Miguel Angel Medina	<a href="mailto:razienxe@gmail.com">razienxe@gmail.com</a>
Nereida Pérez	<a href="mailto:Nereida0592@gmail.com">Nereida0592@gmail.com</a>
Oscar Lora	<a href="mailto:Oskarlora1985@gmail.com">Oskarlora1985@gmail.com</a>
Rocío Espitia	<a href="mailto:armin.pzyko@gmail.com">armin.pzyko@gmail.com</a>
Sandra Ivonne Catalán	<a href="mailto:sandycatymar@gmail.com">sandycatymar@gmail.com</a>
Thalia Tepetate	<a href="mailto:Thali.2326rie@gmail.com">Thali.2326rie@gmail.com</a>
Ubaldo Naranjo	<a href="mailto:Ubans90@gmail.com">Ubans90@gmail.com</a>
Uriel Yerbafría	<a href="mailto:uri.yerva.cruz@gmail.com">uri.yerva.cruz@gmail.com</a>
YaelVixtha	<a href="mailto:cy.vixtha@gmail.com">cy.vixtha@gmail.com</a>
Yared González	<a href="mailto:PanQeZzithOteLLeZz@gmail.com">PanQeZzithOteLLeZz@gmail.com</a>

Verónica Cruz	<a href="mailto:Orvezerimar88@gmail.com">Orvezerimar88@gmail.com</a>
Edgar Vaquero	<a href="mailto:vaquerito1991@gmail.com">vaquerito1991@gmail.com</a>
Daniel Trejo	<a href="mailto:trejodaniel.northside14@gmail.com">trejodaniel.northside14@gmail.com</a>
Karina	<a href="mailto:kisuke052509@gmail.com">kisuke052509@gmail.com</a>

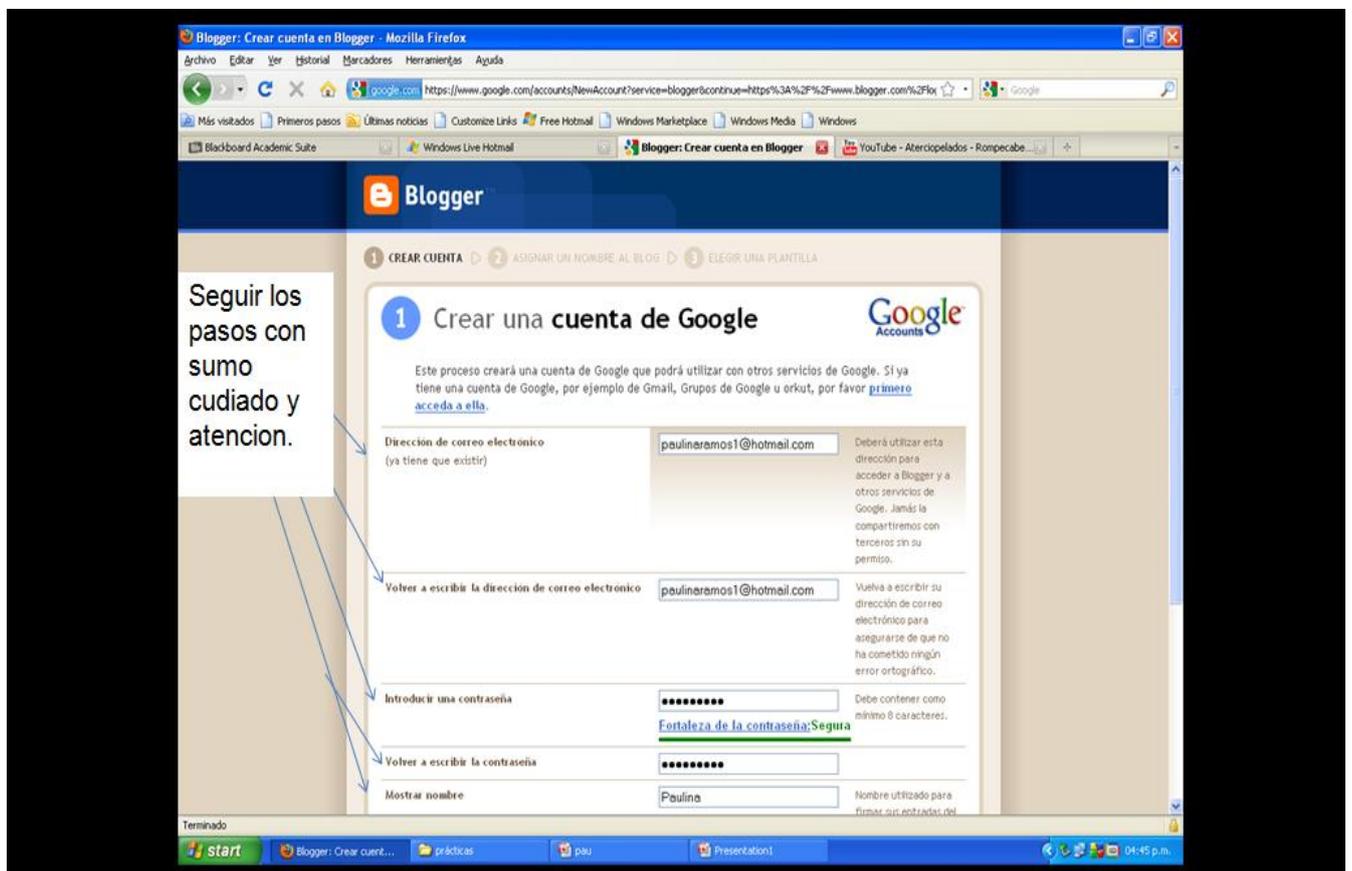
A continuación hago referencia de algunos ejemplos que me faltaron por cuestión de tiempo pero que con algunas clases extra ya fuera del curso y ya en este receso escolar se ha trabajado y esto es parte del trabajo que faltaba y es cierto que no se cumplió al 100% pero tal vez si en un 80% .

- Creación de una cuenta y publicación de productos en Blogger.
  - ✚ Leer el tutorial de Blogger.

## Tutorial para tener una cuenta en Blogger.



## XII.6. Crear una cuenta en Blogger.



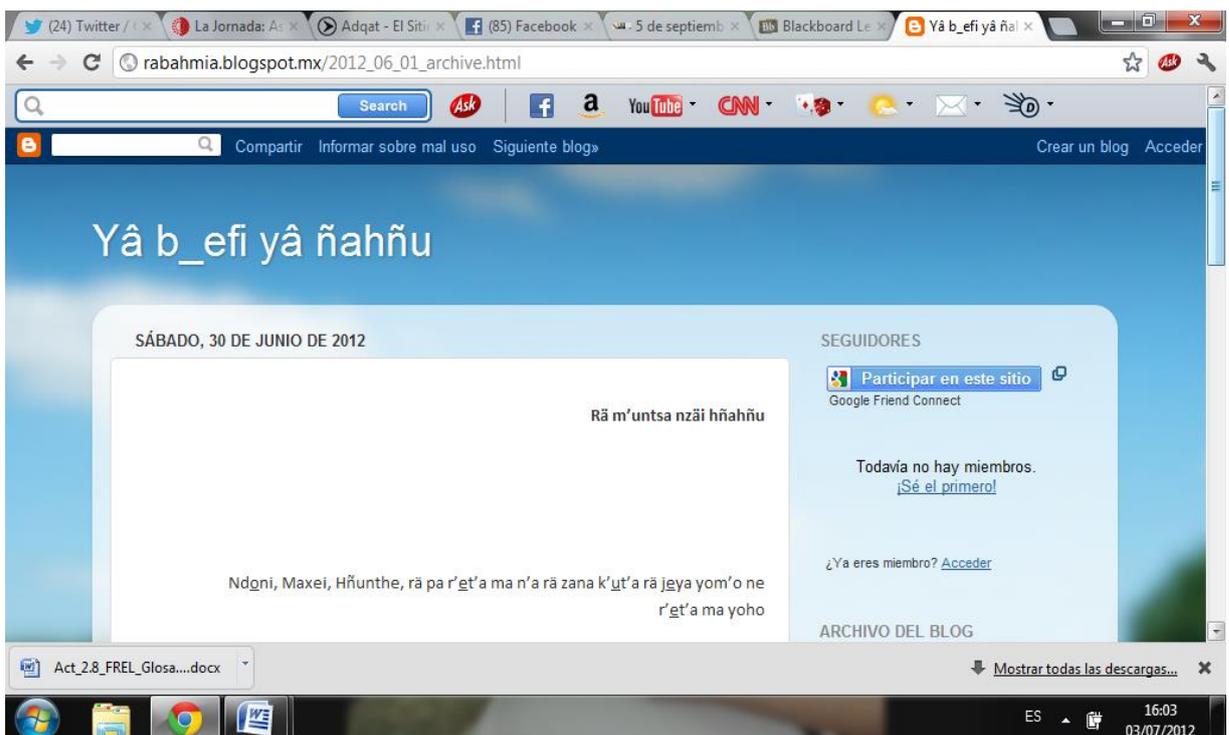
## XII.7. Personalizar un Blog por equipo.



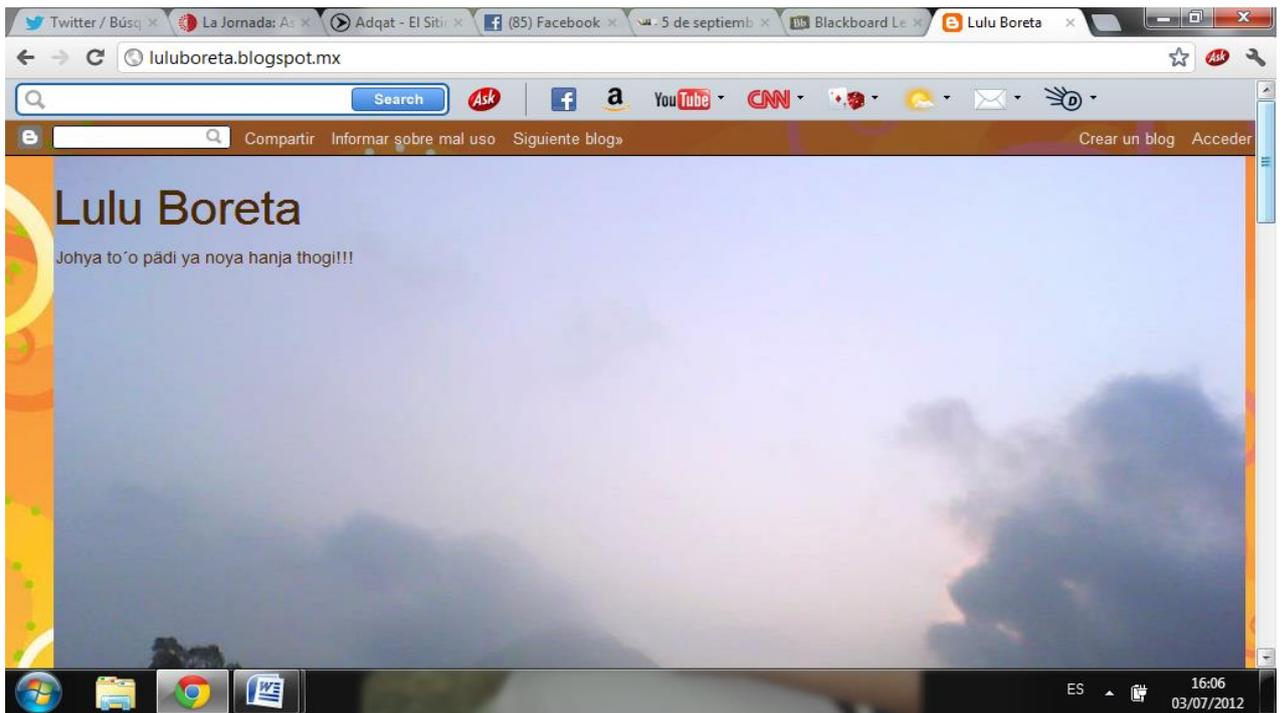
## XII.8. Publicar los textos en hñahñu

Los que se han estado elaborando a partir de los puntos nodales o saberes comunitarios. (Ejemplos de algunos alumnos en la elaboración y publicación de su blog en lengua hñahñu)

[http://rabahmia.blogspot.mx/2012\\_06\\_01\\_archive.html](http://rabahmia.blogspot.mx/2012_06_01_archive.html) ([razienxe@gmail.com](mailto:razienxe@gmail.com))



<http://luluboreta.blogspot.mx/> ([luluboreta@gmail.com](mailto:luluboreta@gmail.com))



<http://nataly-azul.blogspot.mx/>



<http://florecita1993.blogspot.mx/2012/06/oficio-hnahnu.html>

The screenshot shows a web browser window displaying a Blogger blog post. The browser's address bar shows the URL [florecita1993.blogspot.mx/2012/06/oficio-hnahnu.html](http://florecita1993.blogspot.mx/2012/06/oficio-hnahnu.html). The page title is "Ra doni" in large red font. Below the title, the date "viernes, 29 de junio de 2012" is shown. The main content of the post is titled "Oficio Hñahñu" in blue font. The text of the post reads: "Rā hnini Bonā M'ohai Hñūnthé, rā paya guto ra mayo, ra jeya yo mó r'et'a ne yoho." Below the text, the author's name "Ndā Adan Lora Quezada" is listed, along with a bio: "xahnate de ra nguu xadi Ra B'atha ra b'otah Ra hnini bentha Progreso de Obregon Hñūnthé". On the right side of the page, there is a sidebar with sections: "Archivo del blog" showing a list for 2012 (1) and junio (1) with the post "Oficio Hñahñu"; "Datos personales" showing the name "flor selene huizache" and a link to "Ver todo mi perfil". The browser's taskbar at the bottom shows the system clock as 16:11 on 03/07/2012.

<http://uriyerbacruz.blogspot.mx/>

The screenshot shows a web browser window displaying a Blogger blog post. The browser's address bar shows the URL [uriyerbacruz.blogspot.mx/](http://uriyerbacruz.blogspot.mx/). The page title is "carta" in large white font. Below the title, the date "viernes, 29 de junio de 2012" is shown. The main content of the post is titled "Dada di kanfri'i" in white font. The text of the post reads: "Bu gi bukua ma nana thede. Xa di huexki yā zi da, ha xa di joyha Yādi pādi dada, pētsi gi ma Gi ne n'a ra hogā m'ui pa geke. Nui gi ma ge gi makāgi ha gi ne gi bukua nsānth'o pege pētsi gi ma ha ra hnini Ngeā nu'ua otho ra befī. Ha ha nua di fāt'āi go gā ma rā nūncadi, ga fūni ya fūho". Below the text, the author's name "uriel" is listed, along with a link to "Ver todo mi perfil". On the right side of the page, there is a sidebar with sections: "Archivo del blog" showing a list for 2012 (1) and junio (1) with the post "carta"; "Datos personales" showing the name "uriel" and a link to "Ver todo mi perfil". The browser's taskbar at the bottom shows the system clock as 16:13 on 03/07/2012.

### **XIII. CONCLUSIONES**

Las lenguas son construcciones milenarias que contienen sabiduría, literatura, sistemas de conocimiento y clasificación originales, asociaciones y matices irrepetibles para las percepciones o sentimientos; son “auténticos tesoros de la humanidad”. Aunque todos los idiomas tienen la misma capacidad de comunicar pero se han creado una idea de pocos cuentan con el soporte para ser instrumentos eficaces de educación y comunicación en un mundo cada vez más integrado, como el español, idioma con enormes acervos escritos y que hablan unos 400 millones de personas en el mundo, podemos formarnos con suficiencia y hasta con excelencia; aun así, requerimos de otras lenguas en áreas especializadas. No sucede lo mismo con las lenguas indígenas, idiomas predominantemente orales, que apenas participan en la educación básica con propósitos pedagógicos por culpa de los encargados de educación en el país.

Por eso la intención de realizar el proyecto que es un reto muy grande porque se lucha constantemente contra corriente todos los días en la escuela, en la sociedad en el mundo globalizado, en las reformas de educación Normal y en las reformas de educación básica donde se le da prioridad al inglés como segunda lengua de manera oficial y nos preguntamos todos los indígenas que hablamos lenguas nacionales y “¿nosotros cuándo?” por eso carecemos de identidad ante el mundo y nuestro México es como los árboles necesita de sus raíces para crecer y ellos, los funcionarios nos están negando, nos están marginando y por eso mi interés, mi insistencia de mi proyecto en mostrarle al mundo que tenemos otra cosmovisión del mundo, que tenemos otras ideas, que los indígenas no sólo seamos reconocidos o recordados por los mayas, mexicas, toltecas etc. sino que aún vivimos, respiramos y que también somos parte de la sociedad actual.

Se reconoce que el proyecto es muy ambicioso y difícil pero si uno lo hace con amor y con dedicación se puede lograr, no es fácil, a veces los tiempos no dejan hacer todas las actividades que se tienen planteadas, pero vale la pena intentarlo.

Se tiene la fortuna de conocer un poco sobre las Tecnologías de la información y la comunicación (TIC) y además la gran dicha de vivir en comunidad indígena y hablar lengua hñahñu y escribirla, que es lo que facilita y no me desespera hacer investigación porque se esta inmerso en el contexto.

Ya son 4 años que se esta trabajando con proyectos sobre la enseñanza de la lengua y la cultura en las escuelas primarias indígenas y hay el interés con la sensibilización hacia los padres de familia en los contextos donde habla indígena porque es un gran apoyo para los nuevos maestros que se están formando de manera intercultural y bilingües, porque ahora ya los dejan practicar con estas estrategias que se plantean y que han reconocido que fuera de México tiene un valor muy grande e igualatorio que los demás idiomas en el mundo.

La enseñanza de la lengua indígena es producto de numerosas discusiones sobre estrategias metodológicas y los referentes teóricos que deben aplicarse y tomarse en cuenta en los programas de educación intercultural bilingüe o indígena pero para que esta herencia no se pierda, este proyecto es uno de tantas inquietudes que se puede fomentar y apoyar para que otras personas lo conozcan y que lo puedan aplicar en sus escuelas.

Otra conclusión a la que se llega es que si no hay internet o no existen las condiciones para que el proyecto se trabaje es muy difícil o imposible de poder implementar y es una gran limitante al que se ha enfrentado en este tiempo, tal vez el tiempo es lo que influyó en el que no se lograra concluir el trabajo.

Nuestros mundos están cada vez mas interconectados, por eso la inquietud de mostrar al mundo la lengua indígena, ya que los pueblos, las regiones y los países se vuelven cada vez más entreteljidos como los puntos nodales, en este andar por el camino de la interculturalidad se puede dar cuenta que las organizaciones indígenas de México, de América Latina que viajan en intercambios, para bien o para mal, pero cada vez menos gente se queda con la libertad de vivir en aislamiento o separación de otros grupos sociales y culturales, estas interconexiones son inéditas porque se esta en constante contacto ya que se ha apropiado de algunas tecnologías e ideas nuevas para que como pueblo se defienda el patrimonio lingüístico y cultural así como el territorios que están invadidos por personas ajenas o extranjeras que lastiman solamente a los pueblos originarios.

El trabajo que se propone y que no se llevó a cabo en su totalidad por cuestión de tiempo como ya se ha mencionado anteriormente, fue y es muy ambiciosos pero es un gran reto por preservar la lengua indígena hñahñu, uno de tantos propósito es la revitalización de la lengua y de la cultura, pero esto se puede adecuar en todas las lenguas del mundo y más que nada en lenguas indígenas que están en peligro de

desaparecer o que mucha gente pretende desaparecer ocasionando un etnocidio, que está pasando en muchas partes del mundo como Chile, Bolivia, Perú y otros países, de los otros continentes del mundo, pero se empezará en casa, que es la Escuela Normal Valle del Mezquital donde se trabaja y que es parte del valle del mezquital, que a su vez está inmerso en el Estado de Hidalgo y que pertenece a México ya que solo quedan ya algunas cuantas lenguas nacionales y que pronto si no se hace nada solo quedarán en estadística.

La propuesta es muy retadora para muchos porque creen tal vez de que los indígenas no aceptan el cambio o la globalización por lo de las Tecnologías de la Información y Comunicación, con esta propuesta ya aplicada en el contexto donde laboramos se rompe cualquier tabú que existiera ya que los alumnos son indígenas, también hay que aclarar que es cierto, el contexto no ayuda mucho porque han tratado de castellanizar desde hace años al Valle del Mezquital y si se suma la ausencia de la alfabetización en lengua indígena en preescolar, la no aplicación de la alfabetización en lengua indígena que es un derecho de las niñas y los niños indígenas en México, la no alfabetización en lengua indígena en secundaria y si sumamos aún el nivel medio superior que tampoco hace una alfabetización en lengua indígena es muy difícil el trabajo pero el intento se está haciendo y aprovechar el manejo de las Tecnologías de la Información y Comunicación que tienen los alumnos así aprovechar la marca Google y sus herramientas que son gratuitas ya que se pueden hacer muchas cosas, ahora están demostradas en los resultados que se presentan en este trabajo, es cuestión de seguir así sin desánimo.

En esta semana se publicó vía twitter el comunicado del día 17 de julio de 2012, donde el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) y el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) estuvieron presentes en el lanzamiento de la plataforma de GoogleLenguas en Riesgo de desaparición, que tiene como objetivo conservar y mantener vivas las lenguas en peligro de extinción.

Resulta gratificante y emotivo más porque empata este trabajo y/o propuesta con la visión de estas dos instituciones y que estén utilizando la misma marca o empresa para preservar las lenguas originarias, creo no se anda solo en este camino y ahora se ve que es un reto compartido, con un solo propósito, la revitalización y rescate de las lenguas nacionales.

Dunthi di jamadigahetimafo, ne di aparazi dada, ndajarahapa da handamatu`unebet`ohnumahñakihu. (“Doy muchas gracias por darse el tiempo para leer mi sentimiento, también pido a Dios que haya la voluntad para que nuestros hijos y nietos aprendan nuestra lengua indígena”)

## XIV. GLOSARIO

**Aprendizaje colaborativo:** es un sistema de interacciones cuidadosamente diseñado que organiza e induce la influencia recíproca entre los integrantes de un equipo. Se desarrolla a través de un proceso gradual en el que cada miembro y todos se sienten mutuamente comprometidos con el aprendizaje de los demás generando una interdependencia positiva que no implique competencia.

**Aprendizaje cooperativo:** es un enfoque que trata de organizar las actividades dentro del aula para convertirlas en una experiencia social y académica de aprendizaje. Los estudiantes trabajan en grupo para realizar las tareas de manera colectiva.

**Blogger:** es un servicio creado por PyraLabs y adquirido por Google en el año 2003, que permite crear y publicar una bitácora en línea. Para publicar contenidos, el usuario no tiene que escribir ningún código o instalar programas de servidor o de scripting.

**Categorías lingüísticas:** Clase, grupo o paradigma en el que se distinguen los elementos o unidades que componen el lenguaje. Estas unidades se clasifican desde los puntos de vista fonológico (fonemas), gramatical (morfología y sintaxis) y semántico (significado).

**CELCI:** Centro Estatal de Lenguas y Culturas Indígenas de Hidalgo

**Chrome:** Google Chrome es un navegador web desarrollado por Google

**Cosmovisión:** Las *cosmovisiones* son el conjunto de saber evaluar y reconocer que conforman la imagen o figura general del mundo que tiene una persona, época o cultura, a partir del cual interpreta su propia naturaleza y la de todo lo existente en el mundo.

**Diagnóstico:** El análisis que se realiza para determinar cualquier situación y cuáles son las tendencias. Esta determinación se realiza sobre la base de datos y hechos recogidos y ordenados sistemáticamente, que permiten juzgar mejor qué es lo que está pasando.

**e-mail:** Correo electrónico (correo-e, conocido también como *e-mail*), es un servicio de red que permite a los usuarios enviar y recibir mensajes y archivos rápidamente (también denominados mensajes electrónicos o cartas electrónicas) mediante sistemas de comunicación electrónicos.

**Estrategias:** Principios y rutas fundamentales que orientarán el proceso administrativo para alcanzar los objetivos a los que se desea llegar. Una estrategia muestra cómo una institución pretende llegar a esos objetivos.

**Evaluación:** Proceso que tiene como finalidad determinar el grado de eficacia y eficiencia, con que han sido empleados los recursos destinados a alcanzar los objetivos previstos, posibilitando la determinación de las desviaciones y la adopción de medidas correctivas que garanticen el cumplimiento adecuado de las metas presupuestadas. Fase del proceso administrativo que hace posible medir en forma permanente el avance y los resultados de los programas, para prevenir desviaciones y aplicar correctivos cuando sea necesario, con el objeto de retroalimentar la formulación e instrumentación.

**FODA:** Fortalezas, Oportunidades, Debilidades y Amenazas.

**Gmail:** es un servicio gratuito de correo web basado en búsquedas que combina las mejores funciones del correo electrónico tradicional con la tecnología de búsqueda de Google y lo mejor de todo es que es gratis.

**Google:** es la empresa propietaria de la marca Google, cuyo principal producto es el motor de búsqueda de contenido en Internet del mismo nombre.

**Google docs:** es un programa gratuito basado en Web para crear documentos en línea. Incluye un Procesador de textos, una Hoja de cálculo, Programa de presentación básico y un editor de formularios destinados a encuestas

**Gramática:** es el estudio de las reglas y principios que regulan el uso de las lenguas y la organización de las palabras dentro de una oración.

**Hipervínculos:** en un enlace, normalmente entre dos páginas web de un mismo sitio, pero un enlace también puede apuntar a una página de otro sitio web, a un fichero, a una imagen, etc. También se conocen como hiperenlaces, enlaces o links.

**hñahñu:** variante de la familia lingüística otomí

**Indagación:** conjunto de preguntas e investigaciones que se llevan a cabo para conocer datos o informaciones; especialmente si son referentes a un asunto oculto o secreto.

**Internet:** es una red informática descentralizada, que para permitir la conexión entre computadoras opera a través de un protocolo de comunicaciones. Para referirnos a

ella además se utiliza el término "web" en inglés, refiriéndose a una "tela de araña" para representar esta red de conexiones.

**Laptop:** es un ordenador personal móvil o transportable. Tienen la capacidad de operar por un período determinado sin estar conectadas a una corriente eléctrica.

**LEPIB:** licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe

**Lingüística:** es el estudio científico tanto de la estructura de las lenguas naturales como del conocimiento que los hablantes poseen de ellas.

**Metodología:** hace referencia al conjunto de procedimientos racionales utilizados para alcanzar una gama de objetivos que rigen en una investigación científica.

**Mitos:** un mito (relato falso con sentido oculto, narración, discurso, palabra emotiva) se refiere a un relato que tiene una explicación o simbología muy profunda para una cultura en el cual se presenta una explicación divina del origen, existencia y desarrollo de una civilización.

**Mozilla:** firefox es un navegador web gratuito de Mozilla Corporation que te permite navegar por Internet de forma segura y rápida.

**Multimedios:** permite reproducir simultáneamente textos, imágenes, programas, fotografías, sonidos, secuencias audiovisuales.

**NVM:** Normal Valle del Mezquital.

**Proyecto:** es una planificación que consiste en un conjunto de actividades que se encuentran interrelacionadas y coordinadas.

**Puntos Nodales:** Estrategia Didáctica y metodológica para la enseñanza de la lengua indígena como lengua materna (L1) como segunda lengua (L2).

**Rubrica:** conjunto de criterios y estándares, típicamente enlazados a objetivos de aprendizaje, que son utilizadas para evaluar un nivel de desempeño o una tarea.

**Saberes comunitarios:** son herencias paternos familiares comunitarios transmitidos por el padre a los hijos.

**Sincrónica:** de la cosa que, respecto a otra, ocurre, sucede o se verifica al mismo tiempo.

**Software:** se conoce al *equipamiento lógico o soporte lógico* de un sistema informático, comprende el conjunto de los componentes lógicos necesarios que hacen posible la realización de tareas específicas, en contraposición a los componentes físicos, que son llamados hardware.

**Solom:** Matriz de Observación del Leguaje Oral del Estudiante (por sus siglas en Ingles)

**TIC:** Tecnologías de la información y la comunicación

**Talks:** es un servicio sencillo y gratuito que permite realizar llamadas de voz y enviar mensajes instantáneos.

**Trabajo colaborativo:** se define como aquellos procesos intencionales de un grupo para alcanzar objetivos específicos, más herramientas diseñadas para dar soporte y facilitar el trabajo.

**YouTube:** es un sitio web en el cual los usuarios pueden subir y compartir vídeos.

# XV ANEXOS

## XV.1 Anexo (Instrumento de indagación lingüística)

### INSTRUMENTO DE INDAGACIÓN LINGÜÍSTICA

(Entrevista con madre/padre, maestro/a, niño/a)

Dra. Lois Meyer, Departamento de Educación Primaria. San Francisco California, USA. StateUniversity. 2000

Lugar de la entrevista: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Escuela Primaria: \_\_\_\_\_

Lengua Indígena que habla: \_\_\_\_\_

Nombre del niño/a. \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_

Edad: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_

Lugar de nacimiento: \_\_\_\_\_

### ENTREVISTA CON LA MADRE Y/O PADRE:

¿En qué lengua (s) le habla el (a) niño/a.

¿Con sus papás? \_\_\_\_\_

¿Con sus abuelos? \_\_\_\_\_

¿Con sus hermanos? \_\_\_\_\_

¿Con sus primos? \_\_\_\_\_

¿Con otros familiares? \_\_\_\_\_

¿Con sus amiguitos? \_\_\_\_\_

¿En el mercado, tienda o en otros espacios públicos? \_\_\_\_\_

¿Hay televisión en casa? ( )                      ¿Cuántas horas al día la mira el niño/a? ( )

¿Hay libros para niños en casa? ( )                      ¿Cuántos? ( )                      ¿En qué lenguas? ( )

Señor, señora comente sobre el uso de la (s) lengua (s) en la casa.

---

---

---

Fotografía

**ENTREVISTA CON EL MAESTRO/A**

¿En qué lengua (s) le habla el niño/a en el aula? \_\_\_\_\_

¿En qué lengua (s) responde? \_\_\_\_\_

¿En qué lengua (s) lee, o busca libros? \_\_\_\_\_

¿En qué lenguas escribe? \_\_\_\_\_

¿En qué lenguas interactúa con sus compañeros? \_\_\_\_\_

Comente sobre el uso de la lengua en la escuela y en el aula.

---

---

¿Cuántos alumnos hablan dos lenguas en su grupo?

¿Cuántos alumnos hablan sólo español?

¿Cuántos alumnos hablan solo lengua indígena?

---

---

Total de alumnos: H. M. T.

---

---

**ENTREVISTA AL NIÑO/A**

¿Te gusta la escuela?

---

¿Entiendes lo que el maestro/a te dice?

---

¿Entiendes lo que te enseñan en la escuela?

---

¿Tienes dificultades con tus tareas?

---

¿Cuáles?

---

¿Quién te ayuda en las tareas?

---

**OBSERVACIONES**

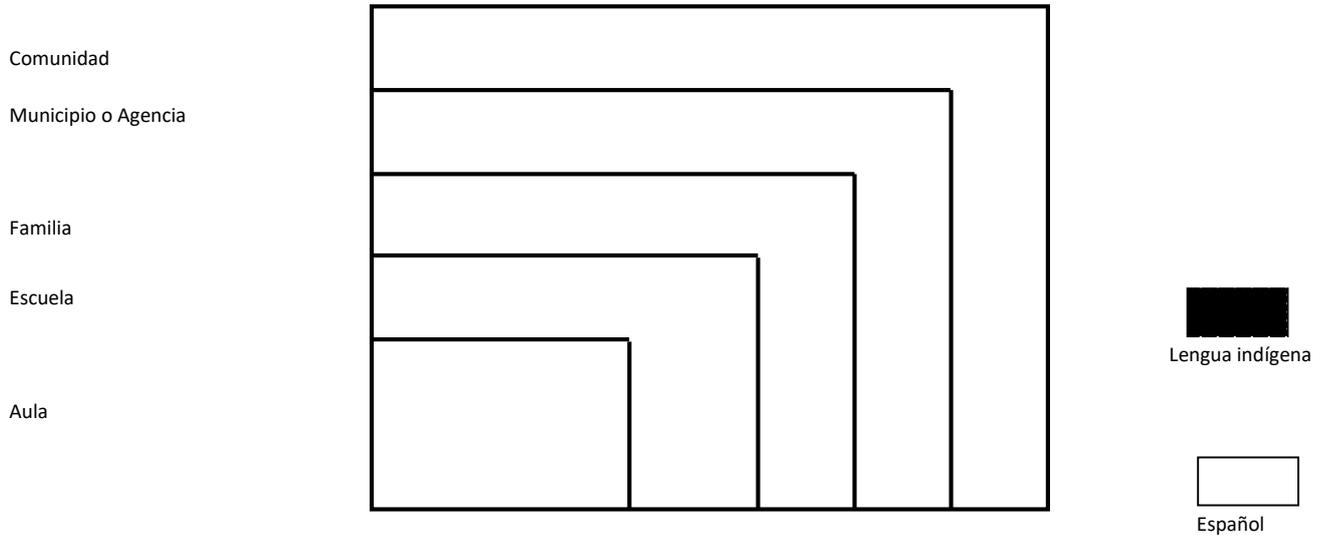
---

---

---

---

**SITUACIÓN LINGÜÍSTICA**



Interpretación de resultados.

---

---

---

---

Nombre y firma del entrevistador

---

## XV.2 ANEXO

### Google Inc.

Es la empresa propietaria de la marca Google, cuyo principal producto es el motor de búsqueda del mismo nombre. Dicho motor es resultado de la tesis doctoral de Larry Page y Sergey Brin (dos estudiantes de doctorado en Ciencias de la Computación de la Universidad de Stanford) para mejorar las búsquedas en Internet. La coordinación y asesoramiento se debieron al mexicano Héctor García Molina, director por entonces del Laboratorio de Sistemas Computacionales de la misma Universidad de Stanford.<sup>3</sup> Partiendo del proyecto concluido, Page y Brin fundan Google Inc. el 4 de septiembre de 1998. Este motor de búsqueda superó al otro más popular de la época, AltaVista, que había sido creado en 1995.

Aunque su principal producto es el buscador, la empresa ofrece también entre otros servicios: un comparador de precios llamado Google ProductSearch (antes conocido como "*Froogle*"), un motor de búsqueda para material almacenado en discos locales (Google Desktop Search), un servicio de correo electrónico llamado Gmail, su mapamundi en 3D Google Earth o un servicio de mensajería instantánea basado enXMPP llamado Google Talk.

Actualmente Google está trabajando en nuevos proyectos como la PC de 100 dólares,<sup>4</sup> un nuevo sistema operativo,<sup>5</sup> Google Docs&Spreadsheets, colaboración<sup>6</sup>y promoción de aplicaciones de software libre como Firefox,<sup>7</sup> instalación de varias redes inalámbricas gratuitas,<sup>8</sup> desarrollo de un sistema de protocolo abierto de comunicación por voz<sup>9</sup> entre otros. Además se especula que estaría trabajando en el desarrollo de un "*Google Office*"<sup>10</sup> y una red global de fibra óptica.<sup>11</sup>

VintCerf, considerado uno de los padres de Internet, fue contratado por Google en2005. La compañía cotiza en la NASDAQ bajo la clave GOOG.

En octubre de 2006, Google adquirió por 1650 millones de dólares la famosa página de vídeos YouTube.<sup>12</sup>

En abril de 2007, Google compró DoubleClick,<sup>13</sup> una empresa especializada en publicidad en Internet, por 3.100 millones de dólares. Este mismo mes, Google se convirtió en la marca más valiosa del mundo, alcanzando la suma de 66.000 millones de dólares, superando a emblemáticas empresas como Microsoft, General Electric yCoca-Cola.

En julio de 2007, Google compró Panoramio, un sitio web dedicado a exhibir las fotografías que los propios usuarios crean y geoposicionan, siendo algunas de ellas subidas al sitio para que puedan ser vistas a través del software Google Earth, cuyo objetivo es permitir a los usuarios del mencionado software aprender más sobre una zona específica del mapa, observando las fotografías que otros usuarios han tomado ahí.

En septiembre de 2010, Google implementó "Google InstantSearch", una función que permite hacer búsquedas a medida que el usuario va tecleando su término de búsqueda. En principio sólo es accesible para usuarios de la versión inglesa y para usuarios registrados en la versión española.

En agosto de 2011, Google adquiere Motorola Mobility por 8.800 millones de euros (12.500 millones de dólares). Con esta adquisición, Google controlará la mayor parte del mercado de teléfonos Android y tendrá sus propias fábricas de teléfonos móviles igual que Apple.

## XVI.BIBLIOGRAFÍA

“Acuerdos del Gobierno Federal y el EZLN”, América Indígena, Vol. LVIII, núm. 3-4, julio-diciembre de 1996.

Alfabetización Digital

Recuperado de:

<http://www.slideshare.net/lpalomi/alfabetizacin-digital-1866219>

Arditi, Benjamin. (1987). “Una gramática posmoderna para pensar lo social”, pp. 183-206. Madrid: Zona Abierta.

Arrarte, G. y Sánchez, J.I., *Internet y la enseñanza del español*. Madrid, Arco Libros, 2001.

Bartolomeu, Meliá (2003). “El silencio de las lenguas y la palabra recuperada”. Cuestiones de lingüística Amerindia. Tercer Congreso nacional de Investigaciones Lingüístico- Filológicas.

Cámara de diputados LVIII Legislatura. (2003). Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas. Comisión de Asuntos Indígenas y Secretaría de Educación Pública, México.

Calzadilla, M. E. (2001): “Aprendizaje colaborativo y tecnologías de la información y comunicación”, en Revista Iberoamericana de Educación.

Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos

Recuperado de:

<http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/1.pdf>

Curso de hñahño en la Universidad Autónoma de Querétaro

Recuperado de:

<http://campusvirtual.uaq.mx/OtomiOnline/>

Curso gratis de googledocs por aula clic

Recuperado de:

[http://www.aula clic.es/googledocs/t\\_1\\_1.htm](http://www.aula clic.es/googledocs/t_1_1.htm)

Chomsky, Noam. (2009). "Saludo en el Congreso Nacional de Educación Indígena e Intercultural", pp. 37-39. Oaxaca, México: Memoria

Diccionario de consulta digital.

Recuperado de:

<http://www.deciencias.net/disenoweb/elaborardw/paginas/hipervinculos.htm>

Diccionario de consulta digital.

Recuperado de:

<http://es.thefreedictionary.com/indagaci%C3%B3n>

Diccionario de consulta digital.

Recuperado de:

<http://www.monografias.com/Computacion/Internet/>

Diccionario de consulta digital.

Recuperado de:

<http://www.masadelante.com/faqs/firefox>

Diccionario de consulta digital.

Recuperado de:

<http://es.thefreedictionary.com/sincr%C3%B3nica>

Diccionario de consulta digital.

Recuperado de:

<http://support.google.com/talk/bin/answer.py?hl=es&answer=23903>

Diccionario de consulta digital.

Recuperado de:

<http://support.google.com/mail/bin/answer.py?hl=es&answer=6554>

Diccionario de consulta digital.

Recuperado de:

<http://mx.kalipedia.com/glosario/categoria-linguistica.html?x=319>

Esto es Google: Desarrolladores

Recuperado de:

<http://www.youtube.com/watch?v=PbVGv60k1Ns>

Diccionario de consulta digital.

Recuperado de:

<http://support.google.com/mail/bin/answer.py?hl=es&answer=6554>

Diccionario de consulta digital.

Recuperado de:

<http://proyectoaurora.com/16631/google-docs/>

Diccionario de consulta digital.

Recuperado de:

<http://www.deciencias.net/disenoweb/elaborardw/paginas/hipervinculos.htm>

Diccionario de consulta digital.

Recuperado de:

<http://www.masadelante.com/faqs/firefox>

Diccionario de consulta digital.

Recuperado de:

<http://es.thefreedictionary.com/sincr%C3%B3nica>

Esto es Google 2011 - Ceremonia de Apertura

Recuperado de:

<http://www.youtube.com/watch?v=s4iqLydzZbk>

Freud, Sigmund (1979), "29a. Conferencia. Revisión de la doctrina de los sueños", en Nuevas conferencias de introducción al psicoanálisis y otras obras (1932-1936), Vol. XXII de las Obras Completas, Buenos Aires, Amorrortu, 1979b, pp. 7-28.

Fundamentos pedagógicos del aprendizaje colaborativo

Recuperado de:

<http://www.youtube.com/watch?v=WLGFSf643Kg>

Gallardo, Ana Laura (2005), "La intervención curricular como proceso de contacto cultural", en Orozco, B. y Rita Angulo (coord.) Alternativas metodológicas en intervención curricular (IC) en educación superior, México, en prensa.

Gobierno del Estado de Chiapas. (1996). Los Acuerdos de san Andrés, México.

Google Docs

Recuperado de:

<http://www.slideshare.net/anabellalb/gua-google-docs-presentation>

Google Docs: Nuevas Funcionalidades

Recuperado de:

<http://www.youtube.com/watch?v=EplJ0Ry1mMM>

Google Docs 1ª Parte. Cómo utilizar Google Docs

Recuperado de:

[http://www.youtube.com/watch?v=l5vb\\_7-NMWU](http://www.youtube.com/watch?v=l5vb_7-NMWU)

Historia de Google Parte 1

Recuperado de:

<http://www.youtube.com/watch?v=wsSo3WjuUPE&feature=fvwrel>

Historia de Google Parte 2

Recuperado de:

<http://www.youtube.com/watch?v=FxPIZrUzTrc&feature=related>

Historia de Google Parte 3

Recuperado de:

<http://www.youtube.com/watch?v=Hh8ikvelers&feature=related>

.

La Ley General de Educación

*Recuperado de:*

<http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/137.pdf>

Lacan, Jacques. (1984). "Subversión del sujeto y dialéctica del deseo en el inconsciente freudiano", en Escritos, Vol. 2, pp. 773-807. México, DF: Siglo XXI

Laclau Ernesto y Chantal Mouffe. (1987) Hegemonía y estrategia socialista. Hacia una radicalización de la democracia. Madrid. Siglo XXI.

Recuperado de:

<http://es.scribd.com/doc/8506524/Ernesto-Laclau-Chantal-Mouffe-Hegemonia-y-estrategia-socialista>

Latapí P. (2003) cómo aprenden los maestros, México. SEP. Cuadernos de discusión, 6.

Recuperado de:

[http://www.oei.es/docentes/articulos/como\\_aprenden\\_maestros\\_latapi.pdf](http://www.oei.es/docentes/articulos/como_aprenden_maestros_latapi.pdf)

Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas

Recuperado de:

<http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/257.pdf>

López S. Javier (2003). "Educar en y para la diversidad. Hacia una educación con enfoque intercultural", ponencia presentada en el marco de las Jornadas Académicas de la Universidad Pedagógica Nacional, Uruapan, Michoacán.

López Sánchez, J. *et. al.* (2005), *La cultura y la lengua Indígena en la educación*, México, Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe, SEP, documento de trabajo.

NUÑEZ MOLINA, M. A. (2008): Rúbrica para la evaluación de blogs educativos.

Recuperado de:

<http://www.uprm.edu/ideal/rubrica-blog.htm>

Pérez, R., (1995), Evaluación de proyecto. pp. 85

Recuperado de:

<https://sites.google.com/site/tecinnovaeducapsicologia/home/evaluacion-de-un-proyecto-de-innovacion>.

<http://www.uned.es/educacionXX1/pdfs/01-05.pdf>.

Pask, G. (1975). *Conversation, cognition and learning*. Amsterdam and New York: Elsevier.

Plan Nacional de Desarrollo 2007-2012, (2007).

Recuperado de:

<http://pnd.calderon.presidencia.gob.mx/desarrollo-humano/descripcion-de-los-cinco-ejes.html>

Programa Sectorial de Educación 2007-2012

Recuperado de:

<http://basica.sep.gob.mx/reformaintegral/sitio/pdf/marco/PSE2007-2012.pdf>

Ramírez, Raúl V. "Aplicaciones de la Teoría de la Conversación a entornos docentes telemáticos", Monterrey. México *Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey (I.T.E.S.M)*

Recuperado de:

<http://cs.mty.itesm.mx/profesores/rramirez/documentos/Aplicaciones-de-la-teoria-de-la-conversacion.pdf>

Rotstein et al. (2006) "El Trabajo Colaborativo en Entornos Virtuales de Aprendizaje", Revista Cognición No. 7 Septiembre-Octubre. Págs. 38-45.

Recuperado de:

[http://www.ateneonline.net/cognicion/files/iguellertrabajo\\_colaborativo.pdf](http://www.ateneonline.net/cognicion/files/iguellertrabajo_colaborativo.pdf)

Sámano, Miguel A. "Los Acuerdos de San Andrés Ixarrázar en el Contexto de la declaración de los Derechos de los Pueblos Americanos. Ponencia en la X jornadas Ixarrázar internacionales, Guatemala, del 7 al 9 de marzo de 2000.

Recuperado de:

<http://biblio.juridicas.unam.mx/libros/1/1/12.pdf>

Secretaría de Educación Pública. (2011) "Acuerdo número 592, por el que se establece la articulación de la Educación Básica. Diario Oficial", Agosto de 2011.

Secretaría de Educación Pública. (2005) Licenciatura en Educación Primaria con Enfoque Intercultural Bilingüe, Tercer Semestre, Lengua y Cultura en los Procesos de Enseñanza y de Aprendizaje II. México.

Secretaría de Educación Pública. (2009). "Acuerdo 492 por el que se establece el plan de estudios para la formación inicial de Profesores de Educación Primaria Intercultural Bilingüe". Diario Oficial de la Federación. México.

Secretaría de Educación Pública. (2009) "Acuerdo 492, plan de estudios para la formación inicial de profesores de educación primaria intercultural bilingüe", DOF. Pp.35 y 36



Trabajo colaborativo.avi

Recuperado de:

<http://www.youtube.com/watch?v=hSo0cTgUffE&feature=related>

Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, (2010) Sistema de Universidad Virtual, Especialidad en Tecnología Educativa, Módulo IV

Vygotsky, L.S. (1979). El desarrollo de los procesos psicológicos superiores. Barcelona: Crítica.

Recuperado de:

<http://www.ugr.es/~recfpro/rev102COL2.pdf>

Wikipedia, Diccionario digital.

Recuperado de:

<http://es.wikipedia.org/wiki/Diagn%C3%B3stico>

Wikipedia, Diccionario digital.

Recuperado de:

[http://es.wikipedia.org/wiki/Aprendizaje\\_cooperativo](http://es.wikipedia.org/wiki/Aprendizaje_cooperativo)

Wikipedia, Diccionario digital.

Recuperado de:

<http://mx.kalipedia.com/glosario/categoria-linguistica.html?x=319>

Wikipedia, Diccionario digital.

Recuperado de:

<http://es.wikipedia.org/wiki/E-mail>

Wikipedia, Diccionario digital.

Recuperado de:

<http://www.cca.org.mx/funcionarios/cursos/ap089/apoyos/m3/analisis.pdf>

Wikipedia, Diccionario digital.

Recuperado de:

<http://es.wikipedia.org/wiki/Google>

Wikipedia, Diccionario digital.

Recuperado de:

[http://es.wikipedia.org/wiki/Google\\_Chrome](http://es.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome)

Wikipedia, Diccionario digital.

Recuperado de:

<http://es.wikipedia.org/wiki/Cosmovisi%C3%B3n>

Wikipedia, Diccionario digital.

Recuperado de:

<http://es.wikipedia.org/wiki/Blogger>

Wikipedia, Diccionario digital.

Recuperado de:

<http://mx.kalipedia.com/glosario/categoria-linguistica.html?x=319>

Wikipedia, Diccionario digital.

Recuperado de:

<http://es.wikipedia.org/wiki/Diagn%C3%B3stico>

Zañartu, Luz M. (2011) "Aprendizaje colaborativo: una nueva forma de Diálogo Interpersonal y en red"

Recuperado de:

<http://tic.sepdf.gob.mx/micrositio/micrositio2/archivos/AprendizajeColaborativo.pdf>